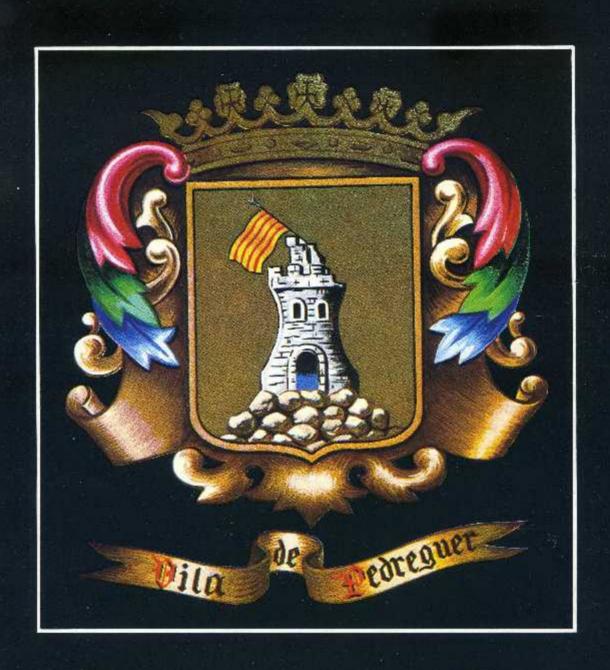
REGUER



CAJA DE AHORROS DE ALLO DE LA PROVINCIA AL SERVICIO DE LA PROVINCIA





FESTES - 85 Del 12 al 21 de Juliol

—Sumari—

PORTADA	Castejón
SUMARI	
EDITORIAL	
SS.MM. ELS REIS D'ESPANYA	
MOLT HONORABLE PRESIDENT DE LA GENERALITAT	AND AND ALPROACH AND
SALUTACIÓ DE L'ALCALDE	Josep Castelló i Vives
COMISSIÓ INFANTIL	
COMISSIÓ FESTES - 85	
QUINTÀ - 85	
TEMPLE PARROQUIAL DE LA SANTA CREU DE LA VILA	
DE PEDREGUER	Albert Garcia i Carrió (Cronista Oficial)
REPORTATGES	
COL.LABORACIONS:	8 20 28
—Què pensen de Pedreguer els pobles veïns	Josep A. Comes
-Malnoms utilitzats a Pedreguer	Miquelet de la Farmàcia
 La indumentària tradicional del llaurador i llauradora 	E.
de Pedreguer	Josep Joan Coll i Fornés
—A Pedreguer	Manuel Roig Cabrera
— Amor	Xavier Angel Ortola i Riera
—"Creueta de la Llagosta"	Maite Alberola
— Dona i politica	Julia González
- Esborrany de concert per la vila de les pedre velles	Vicent Pons i Fornés
—La població mora de Pedreguer	Teresa Ballester
—Al recer de Fra Domingo Garcia Puigcerver.	Joan J. Cardona Ivars
— Bàndols i bandolers a la Marina Alta	J. Angel Enric Marti i Vives
—Un capitol de la Història i Toponimia de Pedreguer al	3
Segle XVIII	Joan Ivars i C.
-Curlosidades históricas	Vicent Buigues Serra
— La plaza sin fuente	isabel Pons
— Pupil la polsosa	Joan Mestre Fornés
-Sobre el patrimoni artistic	V. M. Gilabert
- La migració de les aus	Josep Vt. Riera i Gavilà
- Notes sobre l'ensenyament en valencià a Pedreguer	Carles Mulet
-Només nosaltres podem normalitzar la nostra llengua	Guillem Carrió i Cruanyes
-Ja tenim serveis socials a Pedreguer	Benjami Estrada I Rosa Ladrero
-Asociación Española contra al Cáncer	Informe
PROGRAMA D'ACTES	M(37)M3)
ADVERTÈNCIES	
PROGRAMA DE ACTOS	
SANT BONAVENTURA - Patró de la Vila de Pedreguer	
- Despierta Pedreguer	J. Blanquer - Cura Párroco
PROGRAMA D'ACTES RELIGIOSOS	

AGRAÏM A TOTS LA SEVA COL·LABORACIÓ. GRÀCIES.

Assessor lingüístic: Daniel Pulgcerver i Ribes

Fotos: Cedides per a la seua publicació en aquest programa per diverses persones del poble.

Imprimeix: Impremta Rocher

ENTITATS COL.LABORADORES

Tel. 281 53 79 - Beilreguard

EDITORIAL

Ja ha passat mig any que forem requerits a l'Ajuntament que reunit en Ple Extraordinari ens encarregaven la important tasca d'organitzar les Festes de Juliol a la qual accedirem única i exclusivament per fer possible la Llibertat d'Expressió dintre del Programa que ara vos presentem, i assegurar-nos totalment que la responsabilitat que preniem la podiem dur a terme i plenament d'acord amb totes les forces polítiques que existeixen al nostre actual Ajuntament, que són els autèntics representants de la voluntat democràtica del nostre poble.

Feta aquesta aclaració, passem al que ha estat el nostre principi i guia per a la confecció d'aquest programa i els actes que hem organitzat durant el curt temps que fins ara hem tingut.

Si analitzeu la nostra trajectòria, observareu que hem procurat fer actes o espectacles que agradaren a tots. Des d'una partida de pilota, passant per un concert de rock fins un recital d'en Lluís Llach, etc.

Eixe mateix principi l'hem aplicat a la programació de la nostra setmana gran. Mantenint les nostres tradicions en una connexió amb el present i amb la nostra realitat cultural com a poble obert i modern.

De tota manera, sabem que és molt difícil contentar a tots en la mateixa mesura, per la qual cosa donarem per bones totes les suggerències i crítiques constructives que sempre serviran per a que en propers anys resulten cada vegada millors les nostres benvolgudes Festes de Juliol.

També volem agrair sincerament a tots aquells que d'alguna manera ens han ajudat a dur a terme tots els actes previs, així com la programació present. Si per algun motiu hem molestat alguna persona o grup social, li demanem les més sinceres disculpes.

Dit tot açó, sols ens resta desitjar-vos unes Bones Festes molt divertides.



D. JUAN CARLOS I y Dña. SOFIA

S.S. M.M. Reis d'Espanya



Excmo. Sr. En JOAN LERMA I BLASCO

President de la Generalitat Valenciana



SALUTACIÓ DE L'ALCALDE

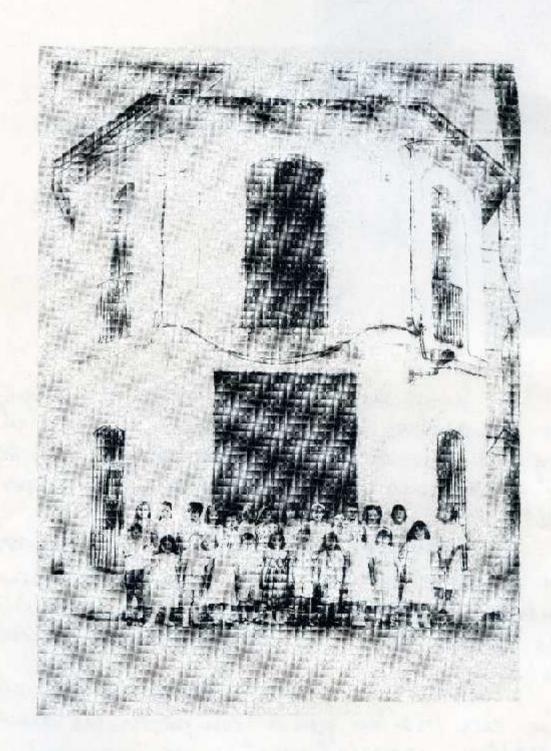
Pedregueros i pedregueres: Un any més sentim apropar se el goig que producixen les mostres lestes majors, i un any més tinc la satisfacció de desijas vos a tot, que parren una setmana d'alegria i diversió.

tar l'agraiment à toles les persones que, amb el seu esforç i il·lusió fan possible les nostres feites, de les que tant orgalloses

estem.
La mostra benvinguda a tots els
que ens visiten per a compartir-les amb
mosaltres, especialment a les personalitats que, invitades per l'alcaldia ens
han animiciat la sena visità: el comelles segundo Porn i el cardenal Enrique i
Tarancon.

Salut i bones ferter?

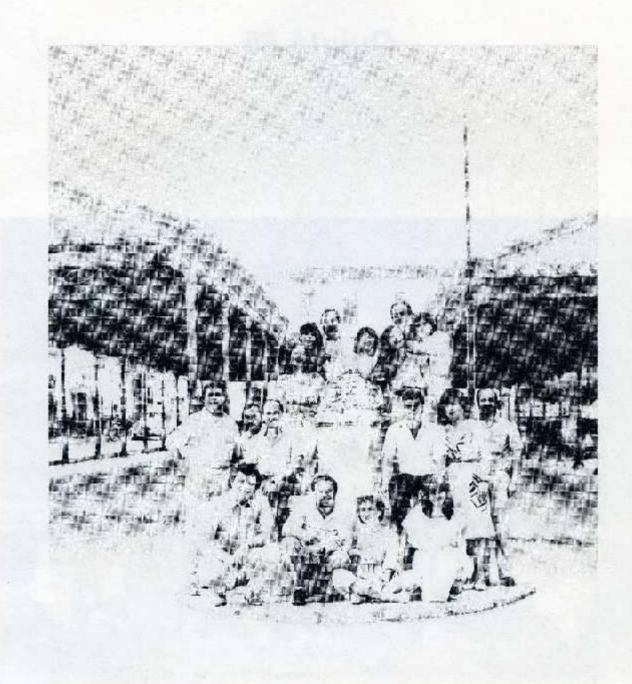
COMISSIÓ INFANTIL - 85



Evelyn Agulles Gilabert
Raquel Costa Mut
Laura Costa Ortolá
Germa Costa i Torrell
Neus Costa i Torrell
Raquel Estrugo Pons
Natalia Estrugo Tomás
Sylvia Fornés Ferrer
Rafael Francesc Fornés i Font
Marcos Fornés Roig
Natalia Miralles Gonzalez
Rosana Miralles Gonzalez

Pablo Morant Bertomeu
Sergio Morant Bertomeu
Francisco Miguel Poquet Soliveres
Teresa Ramis Puigcerver
Silvia Sala Serra
Juan Serra Bautista
Mireia Server i Mulet
Vicente Server Roselló
Natalia Torrell Noguera
Susana Torrell Noguera
José Salvador Vidal Martín
Verónica Vidal Martín
Silvia Vives Palomares

COMISSIÓ DE FESTES - 85



Juan José Ballester Roig María Francisca Cabrera Roig Rosa María Ciorraga Puigcerver Jaume Costa Alberola Vicent Costa Cabrera Joan Costa i Roselló Rafael Fornés i Fornés María Teresa García Cabañés Juan Francisco Llácer Artigues Silvana Llopis i Martí Rosa María Miralles Costa José Antonio Miralles Llácer Vicente Noguera Ballester Isabel Roig i Pedrós Francesca Teresa Sancho i Fornés Joan Server i Pérez Alfredo Server Tornás José Antonio Tomás Costa Rosendo Torrell Riba María Amparo Villar Fornés

Quintà 85



El Carafal

Temple Parroquial de la Santa Creu de la Vila de Pedreguer

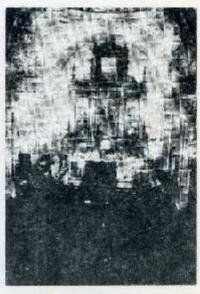
Tots els pobles tenen els seus edificis singulars, els seus monuments; són el testimoni del que han estat a través de la història i els seus habitants es senten orgullosos d'ells i els estimen.

Al nostre poble manguen aquests monuments, tot plegat podríem seleccionar-ne tres o quatre. Avui vull parlar del més important, del que tots els pedregueros ens podem sentir ufanosos: és l'església o temple parroquial de la Santa Creu que sols fa deu anys va complir quatre-cents anys, edifici que ha estat el mut testimoni dels moments més senvalats en la vida de tots els pedregueros; el naixement, les noces, la mort, els sacraments... Sols pensar en això ja és motiu de l'alta estima que li devem.

Però, a més d'això i d'ésser el nostre únic temple, és una vertadera joia arquitectònica. Anem a fer un poc d'història:

Dissortadament no hi ha constància documental del lloc de culte dels primers cristians repobladors que gosaren establir-se en els llocs de Pedreguer i Matoses després de la conquesta, però deurien d'esser-neipocs (no hi tenim localitzada cap carta pobla). No hi ha dubte que des dels primers dies l'administració dels sacraments seria feta pel clergat de Dénia. Però en el segle XIV i XV, sabem per documentació existent a l'arxiu catedralici de València. que tant Pedreguer com Matoses disposaven de temples dependents de la parròquia de l'Assumpció de la Verge Maria de Dénia, i amb categoria de vicariat perpetu, així consta en totes les bulles. breus i altres disposicions adreçades a Santa Maria de Dénia pels Papes I els Bisbes de València.

Segons el que Chabas ens conta, a l'arxiu parroquial de



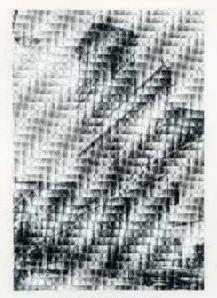
Concelebració al Desembre del 1974.

Dénia es conserva la bul.la "Ad Sacram Beati Petri Sedem" atorgada el 3 de desembre de 1544 pel Papa Pau III, es supremeix el curat de Dénia donant-se la paradoxa que les parròquies de la comarca abans dependents de Dénia, eren ja parròquies independents. Encara que en la citada bul.la continua manant-se al nou vicari de Dénia que atenga als neòfits dels antics vicariats, Pedreguer entre ells.

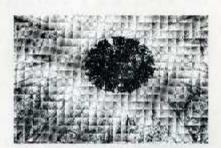
Però ja en 1535, en el llibre n.º 1626 de l'arxiu de la catedral de València, que tracta de les parròquies de moriscos i que desenvolupa una bul.la del mateix any, llegim: en el foli n.º XXIII: "Item han ordenat que l'esglesia de Pedreguer sia desmembrada de la de Dénia i han eregida aquella en esglesia parroquial a la qual anexem lo lloc de Matoses...". Aquesta és l'acta de naixement de la nostra parròquia.

L'any 1574 és decisiu per la història del nostre temple. Segons documents citats per Sanchis Sivera, segons sembla perduts en els fets de 1936, els tèmples parroquials de Pedreguer i Matoses amenaçaven ruïna i s'ordena per part de Sant Joan de Ribera, aleshores arquebisbe de València, la seva reconstrucció. En eixos, anys hi havien a Pedreguer 66 cases de moriscos i per tant Pedreguer era considerat com a terra de missió. 3

És ara quan es construeix un nou temple parroquial, que perdurarà fins avui amb algunes modificacions.



Facana de l'esglesia.



Detall de l'interior de la cúpula major.



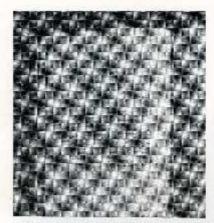
Detall de l'església abans de la restauracio.

La façana és magnifica, amb notable desproporció amb l'altura de la fàbrica del temple i amb un ben proporcionat campanar, el disseny de la portada i els detalls ornamentals, el frontispici, i la finestra ens permeten classificar-la entre les obres d'eixa evolució tardana del renaixement que anomenen: el Manierisme.

La fàbrica del temple no desdiu la magnificència de la façana, sobretot en l'excel.lent cúpula i pertany al mateix estil arquitectònic.

El Patriarca Ribera, tant preocupat per cristianitzar als moriscos fou el que més contribui a l'edificació del temple i, segons ens relata Ramon Robles, amb diners del seu erari personal. També contribuïren els Comtes d'Anna, senyorside Pedreguer, com ho demostra el fet d'estar dedicada l'església a l'advocació de La Invenció de la Santa Creu, de la qual la família GII i Pujades era molt devota. 4

Com a testimoni de la contribució del Patriarca, a la mateixa porta de l'església, just dalt de la pedra clau de l'arc, podem veure el seu escut (el calze i la forma), que apareix en totes les fundacions del Sant Patriarca.



Llibre de les parrèquies de moriscos existents a l'Arxiu Catedralici de València.

L'interior de l'església fou decorat un segle després, a les darreries del segle XVII (a partir de 1680) i correspon a l'estil barroc que Elias Tormo anomena proto-xurrigueresc i que fou introduït al Pais Valencià pel gran arquitecte Joan Baptista Perez. Els bells esgrafiats, recuperats ara fa deu anys, en les obres de neteja del temple amb motiu del IV Centenari, son d'una gran bellesa i es corresponen en la temàtica i els dibuixos amb els de la Capella de la Comunió do Sant Joan de l'Hospital i els de l'Església de Sant Esteve de València, dissenyats pel mateix J. B. Perez.

La decoració barroca arriba a la seva perfecció a la cúpula i les seves trompes, malgrat les molestes tonalitats color bronze que la restauració de 1974, li va donar.

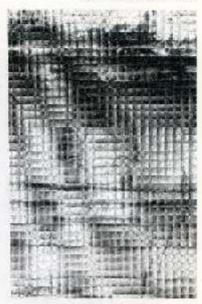
No podem oblidar ara ací el magnific retaule barroc avui desaparegut per a sempre junt amb els altars laterals del mateix estil, i que donarien al conjunt un acabat preciós. Ens podem fer una idea mirant la fotografia de l'anomenat retaule publicada en un programa de festes anterior. La proporció de les imatges, dues vegades el tamany natural, la policromia i els daurats, ja rebaixats per les profanacions fetes en la guerra contra el francés en el principi del s. XIX, deurien donar a l'interior de l'església eixa magnifica impressió que encara recorden els nostres paisans majors.

Malgrat no tenir testimoni documental ens atrevim a dir que el retaule fou fet cap a la mitat del s. XVIII, és del barroc tardà atribuïble a l'escola d'Ignasi Vergara, o tal vegada del mateix escultor. Es lamentable que en nom del poble es desfacen les úniques obres d'art que el mateix poble pot gaudir, ja que estan a l'abast de tots.

Cap a la segona meitat del s. XVIII, coincidint tai vegada amb la construcció del retaule, s'amplia el nostre temple amb la Capella de la Comunió. obra d'estil Neoclàssic del qual no sabem l'autor, encara que sense molta convicció podria ser atribuïda, per què no?, al gran arquitecte fiil del nostre poble que fou Antoni Gilabert, amic de Vergara i del qual ara celebrem el segon centenari com a director general de la Real Acadèmia de Sant Carles de València.

Hem fet un petit viatge per la història del nostre temple parroquial i espere siga l'inici d'altres estudis més exhaustius, per a fer conéixer el més important i bell dels nostres monuments històrics i alhora començar ja a fer un estudi rigorós de la història del nostre poble.

Albert S. Garcia i Carrió Cronista de la Vila



Escut del Patriarca Ribera a la façana de l'Església.

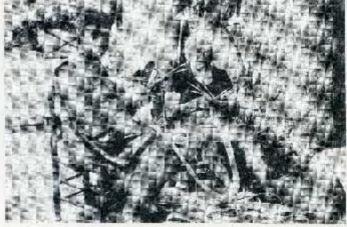
NOTES:

- 1 Poc Chabas: "Revista de Archivo": "Supresión del Curato de Dénia y concesión de sus rentas al Colegio de San Sebastián de Gandía".
- Podeu veure el programa de festes de 1974, i la fotografia de la página 21. (creació de la parròquia de Pedreguer).
- 3 Segons Sanchis Sivera eren 40 cases de moriscos a Pedreguer. Però en "La descripción del Reino ce València (1565-1572)" de l'Arxiu del Duc d'Osuna, hi havien a Pedreguer 63 cases de moriscos i a Matoses 9.
- 4 La Capella deis Comtes d'Anna (família Gil i Pujadas) existent al convent de San Domènech de València, sota l'advocació de la Santa Creu era precedit per un magnific retaule d'eixa advocació avui conservat al museu de Belles Arts de Sant Pius V. de València.

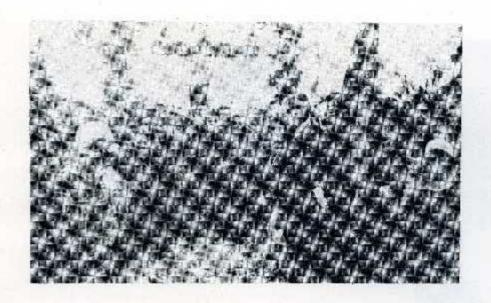
REPORTATGES



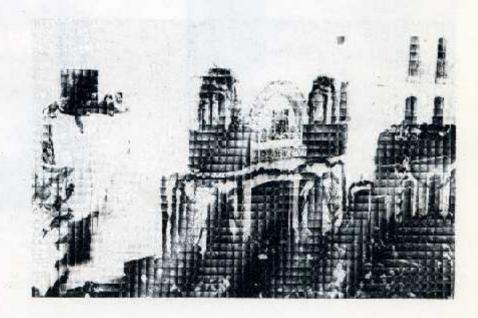


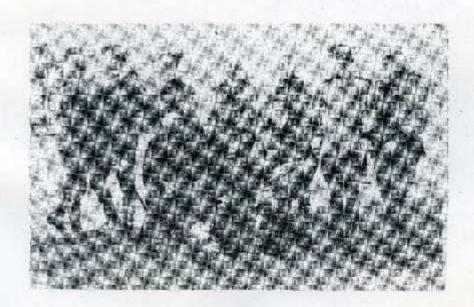


Tradició de la Llata.



Visita de l'Arquebisbe Melo Alcalde. Any 1926.

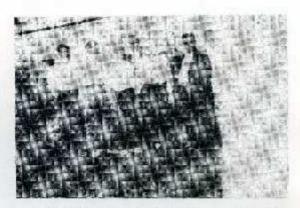




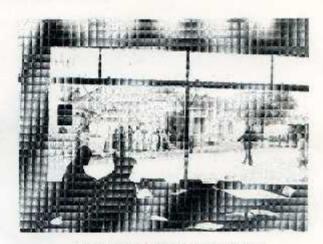
Quintos del 26. Foto cedida per la familia Quintana.



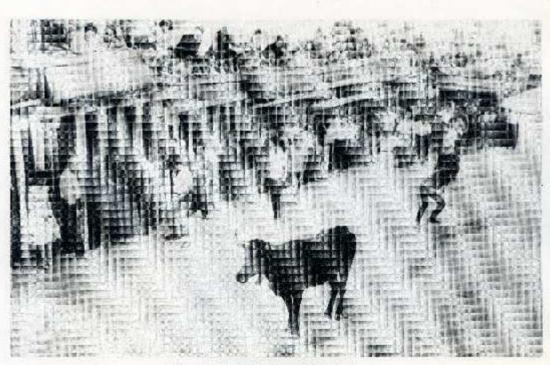
Festes 1926



Junta Directiva del "Pou de la rajá" celebrant la paella que va donar nom al poū. Anys 30.

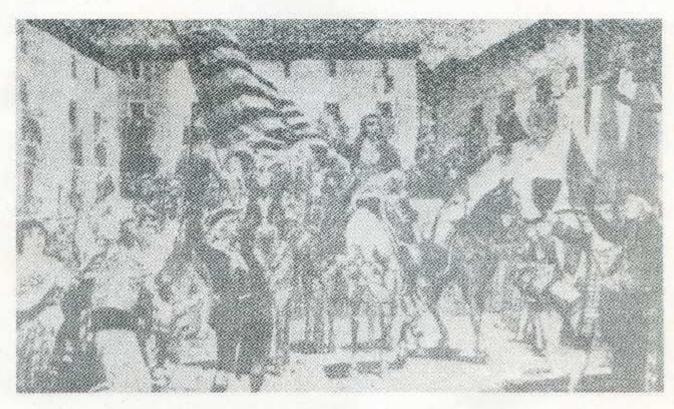


Casa del Metge, imatge perduda del nostre poble. Foto: Albert Garcia.



Festes. Un día de bous. Foto: Cabrera.

Quan el mal ve d'Almansa a tots alcança... i a Pedreguer també.



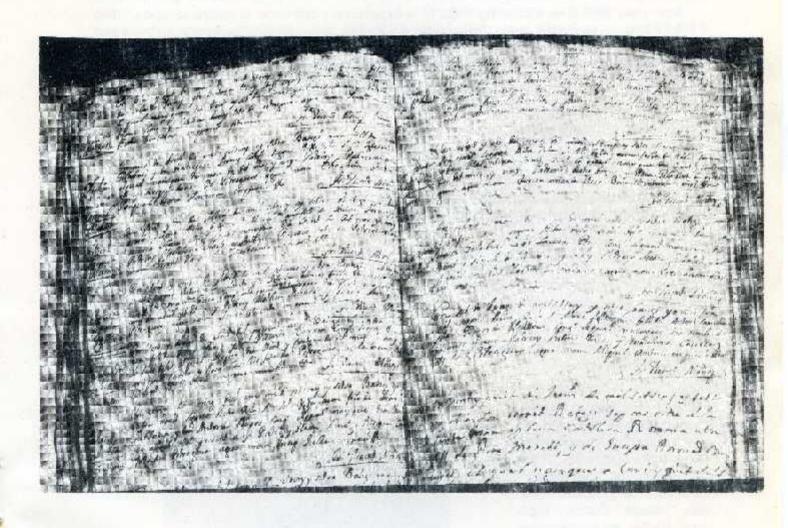
Proclamació de l'Arxiduc Carles d'Austria, a Dénia, l'any 1705, com a Rei d'Espanya, continuador de la Casa d'Austria que fins aleshores havia governat i defensor dels Eurs propis dels valencians.





"Quinque Libris" de la parròquia de Pedreguer on es pot veure l'últim assentament en català i el primer en castellà degut a la visita pastoral de l'Arquebisbe Mayoral l'any 1744 en la qual mana expressament l'ús de la llengue castellana en tots els documents de l'Església.

Col.laboracions



QUÈ PENSEN DE PEDREGUER ELS POBLES VEÏNS?

Vull deixar constància des del principi que aquest article no té cap de mèrit: vull dir que no és gens original. Es limita a divulgar els refranys que sobre el nostre poble va recopilar el professor Manuel Sanchis Guarner al seu llibre Els pobles valencians parlen els uns dels altres. L'escric, però, com un homenatge al mestre al que tots els valencians devem i com una invitació a continuar, en certa mida, la seua obra.

A la introducció del llibre esmentat, Sanchis Guarner explica com els valencians —encara que no només nosaltres— tenim més accentuada la consciència de pertanyer a una mateixa comarca o vila que no a l'Estat Espanyol. El fet comarcal seria, doncs, una característica a desenvolupar dins de l'actual consciència nacional.

Aquesta consciència es manifesta amb el sentiment clar i directe que el nostre poble o comarca és el millor de tots i per això s'afirmen exageradament els propis valors i es manifesta antipatia i menyspreu vers les qualitats d'una altra comarca o poble. Així s'explica la rivalitat tan frequent entre pobles i comarques veïnes. Les burles i cançonetes satíriques que mútuament es dediquen ho demostren. Vegem les que sobre Pedreguer recull el professor Sanchis Guarner.

Com tots sabem, el nostre poble és l'únic de la comarca que no pronuncia la —r final de paraula. Tradicionalment açò ha estat motiu de burla per part dels pobles del costat i fins i tot alguns pedregueros tracten d'evitar aquesta pronúncia perquè pensen que és un defecte. Al contrari, és un component de la nostra personalitat que ens recorda l'origen i ens relliga a d'altres llocs del mateix domini lingüístic que parlen igual que nosaltres (o nosaltres igual que ells).

Quan l'any 1609 el rei d'Espanya Felip III va expulsar els moriscos, la nostra comarca, i dins d'ella Pedreguer, va quedar quasi despoblada. Aleshores, el duc de Gandia, senyor de bona part d'aquestes terres, va fer venir de Catalunya i de Mallorca un bon grapat de famílies de llauradors, que poblaren novament la Marina. Aquesta immigració de catalans i mallorquins va transcendir a la manera de parlar, als costums i ens emparentà encara més a famílies catalanes i mallorquines, (Repaseu, sinó, la majoria dels nostres cognoms). Així ho recorda aquesta estrofa del Cançoner Popular de Catalunya recollida per Sanchis Guarner:

Dels pobles del Marquesat que parlen més mallorqui, és Pedreguer, sense dubte, com saben tots per alli.

Com he dit abans, aquesta peculiaritat fonètica, els pobles del voltant ens la retrauen per a burlar-se, com ho demostra la coneguda cançoneta d'origen benissenc:

En Pedregué' tot ho saben fe'; saben escurà', agranà' i traure els gossos a cagà'.

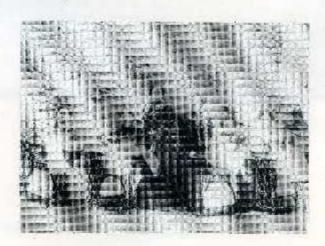
però també és veritat que els pedregueros saben replicar sense pèls a la llengua. Als pobles veïns que ens pregunten burlons:

-Eres de Pedrequé', cla'?

contestem de seguida:

-Obri la boca, que vullo cagà'

Llevat d'aquesta burleta sobre la manera de parlar, en altres aspectes generalment estem ben considerats. Front als despectius "senyorets" (Ondara), "almidonats" (Dènia), "cabuts" (Xaló), "jugadors" (Gata), als pedregueros ens defineixen com a "bossals", una antiga paraula valenciana que significa: gent senzilla, familiar, xarradora, amb pocs estudis:



Taller escola de Brodar (1907) primeres màquines de cosir. Casa del Bunyol. Carrer de la Iliga. Foto cedida per la familia Gavilà Giner.

Per a senyorets, Ondara; per a tesos, Al-Verger; per a almidonats en Dénia per a bossals, Pedreguer.

l aquesta altra:

Per a bossals, Pedreguer! per a senyorets, Ondara; per a cabuts, Xaló; per a jugadors, en Gata.

Encara que també ho diuen de la gent d'Alcoi i d'Ibi, els pedregueros tenim fama de ser faeners i sabuts. Ens ho recorda aquesta dita que té el seu origen a Callosa d'En Sarrià:

En Pedreguer el més bovo és rellonger.

En conseqüència, els diners aflueixen, com ho confirma un antic romanç on es descriu el que hi ha de millor en cadascun del pobles de la Marina. En arribar a Pedreguer diu:

En Pedreguer, les dobletes que les trauen de la pansa.

Evidentment no tot el que deien els antics és encertat i segurament moltes de les seues apreciacions no es corresponen a la realitat actual. Els pobles, a l'igual que les persones, evolucionen i canvien de manera de ser. Tanmateix espere que aquesta divulgació del que "in illo témpore" pensaven de nosaltres els pobles del voltant haja estat entretinguda i útil. En el sentit d'ajudar-nos a superar els defectes col·lectius i desenvolupar les virtuts i en el de què estimule algú a completar i actualitzar aquesta mena de psicologia de Pedreguer. I no sols la psicologia, sinó la història, l'economia, l'arquitectura i tantes altres facetes que composen la cultura d'un poble. Per això gose acabar amb una suggerència a la Reg idoria de Cultura i a d'altres associacions culturals:

Ignore si el passat històric, cultural,econòmic, religiós, etc. de Pedreguer donaria per a moltes erudites investigacions, doctes tesis o publicacions de pes. Sospite que no. Tanmateix pense que serla bo donar a conèixer el poc o molt que sabem i tenim. Per eixir del remor i la llegenda i apropár nos a la ciència.¿A qui no il agradaria, per exemple, saber ben bé la història del nostre temple parroquial, la de la llata i les fàbriques de "sombreros", del per què hi ha partides que es diuen "fossarets", "trapig", "albardanera", etc? Potser no tenim personatges massa il·lustres; però alguns en tenim; coneixer la seua biografia i les seues obres seria ben profitós. El mateix ocorriria si algú estudiara fenòmens socioeconòmics tan importants com l'evolució de l'agricultura local: del secà al rec (història dels diferents pous), pas de l'agricultura a la indústria, les emigracions de començament de segle a Amèrica i a Argèlia i tantes altres coses...



Tria de Pansa a la magatzen de Pedreguer.

Si la Regidoria, o qui fora, divulgara tot això en una sèrie de quaderns senzills estic segur que totes les famílies del poble es subscriurien i els llegirien amb gust i molt de profit. Si la idea s'animara com cal, no faltaria gent jove i gent major que podrien esbrinar-ho. Es veritat també que la rendabilitat del temps i dels diners invertits no es manifestaria de seguida, però qui conega mínimament el procés de formació de la consciència d'un poble, i ho valore, sabrà que no serien diners ni temps perduts.

MALNOMS UTILITZATS A PEDREGUER

Abanderado (Banderer)

Adelino (Adelí)
Albardanera
Amorós
Andreset
Angeleta
Anguila
Antoniets
Aunquedan
Bacora
Bajan
Balones
Bambolla-eta

Barraquero (Barraquer)

Barret Barxol-et Batano-et Belo

Barceló

Benissero (Benisser)

Bernat Blai

Blanc-o-a-quet

Blavet Bòbia Bojo Bolio Bolo-a Bombo-a Bonya Boqueta

Borruga (Berruga)

Bota

Botecari (Apotecari) Botifarrer (Botifarres)

Botecariesses (Apotecariesses)

Bordadora (Brodadora)

Bunyol-et Buscano-a Caba Cabo Cacaueta Calamarte Campana

Candido (Càndid) Cansala (Cansalada)

Canterer-et Canyeta Capilarg Caparreta Capote (Capot) Caravina Caranyeno

Carreterel Cartero (Carter) Castells-et

Castellà Castelló-net Catorze Catufa

Catxap-et Catxete

Cavallero (Cavaller)

Ceha

Caullà

Cecilio (Cecili)

Cigró Clavilla Coc Coca

Coeter Cotna Colau

Còlbit Coleto Coll Comes

Constantino (Constanti)

Corcà (Corcada) Cordobés

Cordellero (Cordeller)

Corenso Coreano (Coreá) Corfás-et Cornetí-na

Corralera
Corretger
Cortés
Costeta
Cova-eta
Crespo
Cristo
Cristet
Cruel

Culet

Curret-a

Cutilla Cuixotet, Cuixot-a

De la Julia De la Laura De la Tona Del Forn

Deniero (Denier) Dentoles Dolçainer Don Ventura Durana

Esbarder (Albarder)

Esca Escarpi Escolà Espardenyera Esperança Esquerrer

El Grande

Faco-a Fanecà (Fanecada)

Fava

Ferrando-s (Ferran)

Fesol

Filassero (Filasser)

Filasseret Flare (Frare)

Florentino (Florenti)

Flores
Formiga
Formigueta
Francisquet
Frido
Frigola
Fus-a
Fusteret

Gallinero (Galliner)

Gallegues
Ganxo
Garrut
Garrofeta
Garrofí
Gasparet
Galero (Galer)
Gavatxo
Genot

Grande

Granota Mostatxo Rega Guapo Mut Rei-iet Remott Guas Nai Nanga-gueta Guatla Reus Guerrillero (Guerriller) Nàssio Rita Rito Guitarrer Nelo-a Roc Gusman Nin Jaquero Nofre Roget Jeremias Nvec Roig-Roja Joan Tonet Rotllero (Rotller) Nyòrit Josepfin Okei Romangat (Arromangat) Juanitet Olivero (Oliver) Rosalea (Rosalia) La Vall Ondarera Rubio (Ros) Rull-llet Lejia-eta Orset Letxeret (Lleteret) Sabatera Ouero Levita Palacio Salero Liandero (Liander) Palero-ra (Paler) Saludador Palmissero (Palmisser) Liesqueta Salvador Liesinto Panxeta Sano Lligacames Panxaverda Santacreu Llirio Sapeno-a-eta Papa Llosero Pacència (Paciència) Sapo Llull Pastoret Sariero (Sarger) Llumenera Patró-na-net Sastret-a Llucio (Lluci) Patxarell Sedasseret Ma Tallà (Ma Tallada) Patxarrós (pa-xorrós) Segonero (Segoner) Madaleno Selverio-et Peal-a-et Malaia Pedrós-et Sensio Malio Sifoner Pedregal Mallorc-a Peixero (Peixer) Manotes Sobrestant Pelat Manolos Pelele Sofia Manteca (Mantega) Penva Sopa Màquina Perot Soto Maravilla (Meravella) Perona Suenya Mare de Déu Pica-sàries Tenda Mariano (Marià) Piles Teulai (Teuladi) Marinero (Mariner) Pilot Teulereta Marrufo Pinzellero (Pinzeller) Tollero Marroco Pintoret Tolo (Tol.lo) Marcalet Pipa Tomaca Maruendo Pitó-net Tomaquero (Tomaquer) Maciana Pitxi Totxena Matamoros Plana-eta Tramusser Mateuet Platanero (Plataner) Trampa-eta Merescal (Manescal) Poalet. Trencaenfits Metlero (Ametler) Poblero (Pobler) Valenciana Micaio Poca-sella Velleta Minxor (Melcior) Poco-a Vincle Minxoret Pòlit-a Virgo Miracielos Polop Viuda Miralletes otes Xabiero-et (Xabier) Porró-net Mira Pura Xagna-neta Miss Puro-et Xato Mitjafiga Xibelin Puça Mitjagalta Quarentó (Quarantó) Ximo Moco Quelo Xiuit Moll Xitxonet Quintana Moll-a Rabosa-eta Xona-eta

Ramonet

Raspa-eta

Rata

Rea

Real

Monfort-et

Morós (Amorós)

Monleon

Morante

Morret-a

Miquelet de la Farmàcia Corregida i ampliada per un grup de gent

Xorri

Xotxim

LA INDUMENTÀRIA TRADICIONAL DEL LLAURADOR I LLAURADORA DE PEDREGUER

Per Josep Joan Coll i Fornés

Escriure sobre la indumentària tradicional usada pels nostres avantpassats de Pedreguer i fins i tot dels pobles de la comarca, presenta no poque dificultats degudes a l'escassedat de documentació tant escrita com de pintures o gravats concrets sobre la matèria. Tot fa suposar que la vestimenta del llaurador i llauradora de Pedreguer no presentaria moltes diferències respecte al vestit dels llauradors de l'Horta. Suposició no gens destrellatada si tenim en compte la forta i tradicional interrelació de Pedreguer i els pobles de la Marina amb la ciutat de València, a banda, de què els botiguers dels mercats comarcals portaren un mateix mostrari de teles.

Ara bé, les peculiaritats del vestuari tipic de Pedreguer venen marcades per unes raons estètiques i de gust clarament influenciades per la història, el medi geogràfic, i l'econòmic, les quals contrasten amb les que són pròpies a les comarques centrals del país.

Mentre en l'Horta valenciana amb terres d'agricultura de regadiu, les diverses manifestacions plàstiques esclaten amb un luxuriant barroquisme, a la Marina canvia el medi geogràfic amb rius d'escassa correntia d'algües superficials, que fan impossible una veritable extensió del regadiu, i tan sols modernament gràcies a les perforacions de pous. Una economia agrària dominada pels conreus de secà: vinyar de ceps de moscatell per a la transformació en pansa, ametlers, garrofers i oliveres. A més a més, tot remarcat per un fet històric de gran trascendència, com ho és el que la nombrosa població morisca fóra expulsada en el 1609, deixant a la comarca pràcticament despoblada durant la centúria del segle XVII, per a ésser repoblada fonamentalment amb gent del país, catalans i mallorquins. Tots aquestos factors seran els que determinaran i definiran la parla dialectal, la personalitat, el caràcter i la manera de ser dels hòmens i dones de la Marina, així com també, el seu gust i la sensibilitat per una bellesa caracteritzada per una sobrietat d'exquisita elegància, com ho és la policromia dels colors del paisatge que ens envolta.

La falta d'un barroquisme exagerat en el vestir tradicional de Pedreguer, fa que siga un vestit de llaurador i llauradora ric sense estar recarregat i de colors molt ben armonitzats. Aquestes hipòtesis les vaig poder contrastar ja fa alguns anys, quan encara havia a Pedreguer el costum de fer en les nits d'estiu la revetla, vetlada nocturna, a la qual solia acudir un veïnat de diferents edats. Cadascú portava la seua cadira fent un rotgle al mig del carrer, que podia ser a la vora d'un riu-rau, si s'anava a estiuar a les casetes. La reunió aconseguia un clima de gran animació. Es discutia tota classe de temes i sempre tenia la picardia d'enfilar la conversa cap a los maneres de vestir. Tema que s'iniciava per criticar les modes modernes en el vestir de la joventut, por a acabar fent recordar a les persones més velles com vestien les seues mares i jaies.

De les xarrades i descripcions recollides dels vells en aquelles revetles estiuenques, podem reconstruir la indumentària tradicional del llaurador i llauradora de Pedreguer: Tenien una roba per als dies de faena que portava mantonet i un gran devantal, i la dels diumenges era més bona i de colors, també a ratilles, amb brodats molt bonics que es feien a mà, i cada dona, procurava fer-ne un amb dibuixos de gran finor per a poder presumir. Els hòmens vestien amb saragüells, jupetí i faixa. Aquesta descripció, com moltes de les recollides, assenyala les conegudes característiques del vestit llaurador del XVIII, que va obtindre una gran difusió estilística unida a l'auge de la producció sedera valenciana, essent en el segle XIX quan s'inicia la desvirtuació i es consuma la seua decadòncia.

La vestimenta de la dona es compon d'un conjunt de robes tallades per la cintura, i que cal dividir en interior i exteriors. Les interiors tenien la finalitat d'abrigar, donar vol i ampul.lositat a les faldes; i les peces que es portaven eren: La Camisa de fil batista amb escot redó i mànegues de farol curtes acabades en volants. Les Cametes o pantalons de dona estrets i frunzits al genoll amb una menuda "puntilla". El Brial de baix, lligat amb una veta a la cintura fent frunzits. I el Brial de damunt, també frunzit a la cintura, blanc o de color podia portar brodats i "puntilles". Una cançó popular d'aquesta manera ho canta:

Quan vages a demanar-la... ai, ai! quan vages a demanar-la... ai, ai! quan vages a demanar-la... lira, lira! Mira-li la delantera... lira, lira! Si porta brials amb puntes... ai, ai! si porta brials amb puntes... ai, ai! si porta brials amb puntes... lira, lira! Senyal de malfaenera... ai, ai! senval de malfaenera... ai, ai!



Algunes dones usaven Cotilla, faixa amb la qual s'estrenyen el cos per deixar ben dibuixada la corba de pits i ventre.

En les robes que anaven posades damunt de les anteriorment anomenades canviava la qualitat de les teles, si eren per als dies de faena, o bé, per als dies de festa. Len les robes de festa, com en l'adreç, es marcaven les diferències socials i de poder econòmic. Els dies de faena, falda de tela de percal de color fosc amb un devantal ratilat. Mantonet de serrell creuat per davant del pit, essent subjectat a la cintura amb la veta que frunzix la falda. Calces de cotó fosques i espardenyes de careta. Els diumenges i dies de festa es solien lluir les gales personals: La Falda frunzida de costat a costat del cos deixant la part de davant completament llisa per a la caiguda del devantal; tela de seda adomassada, ratllada o bé llisa de colors pál·lids, amb composicions que presenten figures o al legories combinades de floretes o rams, i també, rams de flors disposats simètricament en llistes alternades. La camisa de manegues de farol acabades amb puntes. El Cosset escotat, sense mànegues, acabat per baix amb pic i tancat per dalt amb vetes fent flocs; tela, la de la mateixa falda, o de color blanc, o bé, d'un altre que combine. El Mocador de Coll quadrat i doblat formant triangle. El Devantal rectangular amb puntes. Tots dos de color blanc brodats de fil del mateix color fent joc el dibuix, i subjectat a la cintura amb una veta de seda acabada en floc en la part de darrere. Les Calces de cotó blanc i sabata escotada de color negre. En els mesos d'hivern el cosset era substituït pel Gipó de mànegues llargues molt estretes, i acabat amb punta redona per la part del davant, el qual, podia ser blanc, de satí o de vellut negre, o bé, de la mateixa tela de la falda.

El pentinat amb clenxa al mig i monyo arreplegat a la nuca i subjectat amb les agulles i ganxos. La pinta més o menys arquejada, de fusta, os, o metall, per a pentinar, subjectar els cabells o com a adornament; si s'empra rascamonyos dos a cada costat. Complementa l'adreç, les Arracades adornades amb maragdes (esmeraldas) espillets o perles; el collar amb la creu i la joia del pit.

Els hòmens vestien per anar a la faena amb espardenyes d'espart, saragüells amples amb plecs, també, hi havia saragüells que els camals s'obrien o es tancaven amb vetes lligades. La camisa la portaven de coll de tireta i la faixa ben cenyida subjectava els saragüells i frunzia la camisa. Completava tota aquesta vestimenta el jupetí. Els dies de festa, i per gent més ricosa sollen anar vestits amb pantaló estret fins al genoll amb calça, faixa de seda i jupetí brodat. En hivern es substituïa el jupetí per la jaqueta curta de mànegues llargues. D'aquesta indumentària han quedat conservades proves guardades als "mundos". Més tard, s'imposaren les bruses i els pantalons de camals llargs.

A PEDREGUER

Pedreguer, que tens d'especial?
res, un montó de cases i carrers
muntanyes cremades i bancalets,
però d'un poble l'essencial
no són els grans monuments,
que de monuments en té València
i Alacant i Madrid, vegeu
però, el que fa bo un poble és la gent
perquè la gent més festera
vulguen que no, la pedreguera
per això la teua festa, la primera
De diners, no vull dir res
però, si la festa es venguera
"Pedreguer, què diners tens"!

MANUEL ROIG CABRERA

AMOR

Roget, blavet, groguet.

Què dirien ells?

Escoltes, sents les empentes,
tu encara ho suportes,
no et preocupa res del que xarren,
t'atures i intentes reflexionar.

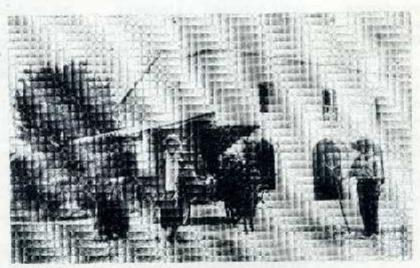
De sobte, angoixats, surten uns fonemes de tu que van dient,
on hem aplegat?

T'adones que el tren segueix passant
i t'esmunys com sempre, per aquell traspalament que et feren
quan hi havia "gràcia de Déu".

Són les nou del matí i t'has aixecat per agafar el tren, però,
tot seriós dius... Il faut faire attention.

HORTOLÀ I RIERA, XAVIER ÀNGEL

"Creueta la Llagosta" «UNA DONA PER A LA HISTORIA, o LA HISTORIA D'UNA DONA»



Maria Ballester "La Levita" a la seva caseta.

Desitjada per molts "MAS-CLES" i envejada per quasi totes les dones; sempre entre distant i altanera. Es va passejar per la vida al llarg de vuitanta i "pico" d'anys.

La vaig conéixer un bon dia. Dalt d'una espècie de "Tartana" adornadíssima com sols una dona com aquesta, ho podia fer. Una vida carregada de vivències, que amb el seu silenci marcava la pauta i l'espectació de tota una època.

Terratinent d'aquells temps, va conéixer des de la caiguda d'Alfons XIII fins l'arribada dels Socialistes al poder, tot un món de canvis. Sense oblidar, que entremig, va viure des de la "Guerra de Classes" amb el 1936, fins també els anys obscurantissims de la forta repressió franquista i dictatorialment assassina. Quaranta i "pico" d'anys viscuts dia a dia, foren moltes hores per a pensar.

...I sempre en silenci, va anar marcant l'opinió de tot el poble de Pedreguer. Era questionada, criticada, admirada, envejada, i també, terriblement odiada per tota eixa gent reaccionària i tancada de ment, on eixe tipus de dona posava a la "MASCLE-RA" al més alt nivell de l'agressivitat, esdevinguda en moltes vegades pura violència. Violència que a més de practicar-la amb ella, i amb el seu entorn, la portaven a terme amb el silenci del rebuig callat que tot ser vivent li demostrava.

Vaig tenir la sort una vegada que aquesta "DONA" em redactara fins a quin nivell pot ésser cruel la gent.

—Tenia un gosset anomenat Lliri, —conegut per tot fill d'aquest poble— l'animalet a vegades es quedava a la porta de casa mentre aquesta havia de sortir per qüestions de treball. Un bon dia Lliri, es va presentar davant d'ella amb el coll quasi tot tallat i sagnant totalment; però la seva sorpresa fou quan va descobrir que junt amb aquest acte, damunt tenia la burla dels que personalment ho havien realitzat. Miraculosament potser per allò de ser tremendament religiosa i creient, li cosira el coll... i encara Lliri va aplegar a conèixer pràcticament la seva mort.

A la seva manera marcava -com he dit abans- amb intuïció i ferma fortalesa la "MAS-CLERA" d'aquells temps. Essent aixi, que per questions econòmiques del moment, i per la seva fe, va obseguiar a l'Església amb una imatge de la Ressurrecció. I durant molts anys darrera d'eixa imatge amb tots els "hômens" anava a les processons. La situació era sempre temerària i agressiva, dones aquells no podien suportar -inclús els mandamassos del moment— que visquera una dona amb eixa llibertat, i prescindint d'un "MASCLE" en la seva vida. Un home que li pegara, la fera treballar durant tota la vida, sense tindre dret ni a la més insignificant queixa. O siga, ser una criada sense sou, permitit per les lleis. Que damunt, una dona com aquestes, qualsevol home podia desitjar, ja que degut al seu patrimoni familiar, era un pou de riquesa. Experiència que també va passar per la seva vida; però que una dona com ella capaç de la superació prompte li va nosar fi.

De la seva vida personal he sentit contar milers d'històries. Des de que tenia amigues intimes per questions d'erotisme, l'ins a que era més "home" que tots els "hômens". Tot això sempre dit com a frase grollera, però amb la pura intenció de l'ofensa i el desprestigi. Com també amb el fi de marginar-la, proscriure-la, i fer que la societat que l'envoltava la fera ser una pària de la vida.

Aquesta dona, en aquest any, seran les primeres Festes que no estarà de cos present entre nosaltres. Però dels anys que ella va conéixer, als d'avui sols hi ha una petita diferència. Que aquesta està morta. Res ha canviat, i menys la "MASCI.ERA", la violència que això comporta. Com tampoe ha canviat l'ansietat morbosa de l'enveja i la destrucció que portem dins i que a més a molts els agrada fomentar.

Els Socialistes són a l'Ajuntament, i també al Govern Estatal. La Comissió de Festes d'aquest any és democràtica, i a la seva manera intenta "canviar" les Festes.

...Però jo die que podran estar milers d'anys els Socialistes. potser també els Comunistes apleguen al poder; i per què no, també poden arribar a la direcció politica els Nacionalistes-Regionalistes. I sé molt certament, dones la història em dóna proves d'això, que la "MASCLERA". la violència i destrucció que m'envolta, no es güestió de què "canvien" les sigles dels partits. Sinó, més bé, és problema de començar interiorment a canviar. I tal volta després puguem entendre allò que social i legislativament s'ha entés com el més avançat dins els sistemes de governació social: 'LA DEMOCRACIA'

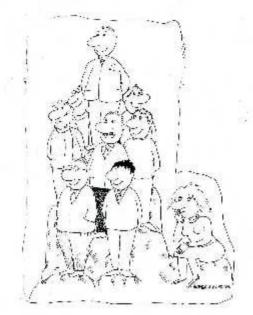
I perquè sóc ferma lluitadora per les llibertats i el dret inalienable de totes les dones, que puguem viure en llibertat com a persones, aquest any he pensat que "MARIA LA LEVITA" estigués amb nosaltres també. Si no de cos present, si amb el meu petit escrit. Que a molts fotrà, però a mi des de sempre m'ha agradat importunar un poc a tots eixos "MASCLES" o de ment obsoleta i repressiva, que no entenen massa bé que una dona pot ser persona. I pot decidir tenir fills, o no. Ser criada d'un mascle, o no. Que el mateix la maltracte i bastonege, o no. I que per damunt de tot tinga dret a la vida com tot ser humà.

...Perquè a tots eixos, inclús aquells que demostraven falsa virilitat, han gastat vils paraules per a fer comparacions nefastes. els recorde que hauran d'acostumar-se a viure i respectar a les dones. Així com és indiscutible el dret de les mateixes a viure en pau, sense haver de rendir comptes de per què no tenen en la seva vida un "MASCLE" que les domine o les faça objecte de les seves desenfrenadores i castrants passions. I hauran també d'acostumar-se tots cixos d'ideologia reaccionària i fidels defensors de la "MASCLERA" a acceptar que les dones puguen sentir angoixa sols en pensar que la seva vida no tinga altra eixida que la del casament fortuit, i que sols la realització estiga en la protecció d'un home.

Perqué les dones, a més de tot això, podem ser escriptores, poetesses, enginyeres, i un miler de coses mes, i el destí d'aquestes no és sols esser costella d'ells, i que els "MASCLES" siguen, no són tampoc la questió indiscutible per la qual sols una dona deu nàixer.

"LA DEMOCRACIA": bonic nom. Com també és un nom bonic MARIA. Els dos si us fixeu bé, tenen el nom en femeni. Així mateix el tenen en femeni VIDA, LLIBERTAT...

MAITE ALBEROLA



DONA

1

POLÍTICA

La gran majoria de les dones no participen en les activitats de l'esfera pública de la societat, és a dir, en funcions econòmiques, culturals i polítiques.

Només un grup molt reduït d'aquestes dones, executen tals "rols", i llevat de molt poques excepcions, ho fan en tasques o faenes "femenines" que no són més que una prolongació de les que realitzen a casa seva.

Aquesta absencia i marginació, és especialment notable al camp de la política. Hi ha molt poques dones militants de partits polítics, molt poques ocupen càrrecs d'elecció (regidores, diputades o senadores) i quasi cap està al front de càrrecs governamentals.

Aquest fet tan real i palpable, hauria de fer-nos pensar a totes les dones molt seriosament.

Creure que l'exercici del poder solament es manifesta en les relacions polítiques clàssiques, o el que pensen moltes dones que "política" és solament partits polítics, eleccions, Govern, etc. és un error molt greu que paguem des de fa molt de temps, i ens costa molt car.

La primera manifestació de poder organitzar, aflora amb la constitució de la família actual o monogàmica que segons diu el diccionari és "El conjunt de persones que viu en una casa baix l'autoritat del SENYOR d'aquesta".

El mot o paraula Política, bàsicament significa "La manera d'organitzar els assumptes públics". Per tant, doncs, és ben lògic que la primera reivindicació política de les dones serà participar i dedicir en l'organització dels assumptes de les nostres cases, i de la nostra vida privada.

Les diferents faenes que fan o es suposa que deuen fer les dones i els hòmens en la societat o en la vida diaria, es determina en la divisió de treball que prèviament el costum familiar ha imposat als seus membres.

L'home es converteix en una persona que desempenya diverses activitats en diferents llocs: treballador, ciutadà, membre d'organitzacions socials, esportives, festeres, culturals, econòmiques, polítiques i pare de família.

La dona es converteix en esposa, mare, ama de casa i para de contar. Les dones que s'incorporen a alguna activitat fora de casa, es troben amb el problema que han de compartir aquesta presumpta activitat amb el treball de casa, que li correspon solament a ella. D'aquesta manera les dones entrem en una contradicció que ens fa molt difícil compartir igualitàriament junt amb els hòmens, les distintes faenes o "rols" de qualsevol activitat pública fora de casa nostra.

Per tant, no es gens exagerat afirmar que la marginació de les dones, és una conseqüència de l'organització de la societat; o millor dit, de la *mala* organització de la societat.

Afortunadament, cada volta són més les dones que van prenint consciència d'aquesta injustícia, i lluiten per millorar la situació.

Un sector d'aquestes dones ha optat per la creació i organització de Grups autònoms sense cap de dependència estrictament política o de partit, on la participació i el compromis, mantenen viva la flama de les reivindicacions feministes.

Unes altres han decidit per reintegrar-se a la vida política institucional. Partits i Institucions es converteixen en l'instrument per a aconseguir cotes de poder i posar-los al servel de la causa i els drets de les dones, buscant l'utilització de qualsevol espai possible, i pressionar per a anar eliminant la injusticia i marginació de les dones.

Dues estratègies diferents per a un objectiu comú, que seria molt mé pròxim, si totes les dones prenguérem consciència dels nostres drets.

ESBORRANY DE CONCERT PER LA VILA DE LES PEDRE VELLES

!«Com respondre a allò que no té resposta. L'estiu que ha fugit. La tardor que se n'ha anat. Com tornem, sense plany, a les ciutats estondrades "

ADAGIO, ALLEGRO.

«Poliré les teves pedres fins que esdevinguin espill...» S'alca amb pesada lentitud la cortina de domás com l'alba que inaugura el dia comença la representació del teatre diurnal de la vida els carrers buits i les places silencioses guaita la mirada amagada lànguida i fugaç la cortina de batista blanca es retira per la mà de mort esquelètica adolescent el sol té por per començar a viure el dia com la gent reŭlla tot el que veu perquè no entén però mai oblida sent encara la remor d'antiques veus que del fons del temps a cau d'orella em parlen de nit de velles nissagues desaparegudes clamors immensos i grandiosos com l'arena de la propera platja en el clam és remor d'aigües salades que han envaït els pous quasi ressecs dels nostres camps assedegats on canten cançons amb el so de l'ordinador deliberadament programat és el futur que es fa present en el nostre desti immediat transgredim els desitjos i els fets inútilment i pausadament amb premeditació i per tornar a repetir gests i mots exemples i conductes de totes les vides buides rotunda esperanca que mai acaba amb la lluita que vindica nova vida la paraula exacta en la vella vida de les pedres grises inventem eines que destruiran cristalls de miralls còncaus on la imatge distorsionada es crea i recrea com la realitat immediata i els miralls no es miren per no veure els propis dits que acusen amb mirades que clouen els llavis per parlar amb eloqüent silenci.

ALLEGRETTO

«Una ciutat on el temps és estiu que joguineja amb papallons.» Nua la nit és vida constant i el temps passa sense mesura l'aire trenca la vida i solemnement proclama la seua nova epifania a la catifa turca espera la remor d'aire fresc de la matinada la cortina: de vellut roig penja a la finestra oberta de bat a bat té balcó la plaça oberta a tots els carrers buits on les places rodones conviden al joc de somnis que encara mai enceten il.lusions som hostes ben rebudes al banquet on els elegits dels déus seuen sols els coneixerem quan parlen perquè porten amor als rosats llavis per ser acaronats deliciosament per mans tèbies de dolcor infinita volarem com papallones vingudes d'indrets llunyans que porten perfums exòtics sent l'olor de pinades verdes i de romani balsàmic que obri l'esperit d'atzar blanquissim de fruites madures i de terra ploguda vola la papallona beilfssima d'ales color malva porta a la boca la violeta menuda que naix entre la roca tota solitud.

MINUETTO, MODERATO

«Tanques la porta d'una revolada volent cloure el temps.»
Recorda que tot serà memòria morta i de l'oblit la cendra
i de la cendra el signe i del signe el poema
i del poema la paraula sols ella es salva sencera
oferida als segles com penyora de vida deslliurada i nostra
invente històries que mai han contat els vells als joves
quan sols la campana anuncie el termini del temps que passa
amb el so metàl·lic que desperta als que dormen en llits de marbre i terra
llençols blanquissims de fil teixits per mans velles i expertes
amb telers desfets de nit a la fosca amb llum d'espelmes de groga cera
ningú no sap si l'anunciada epifania alliberarà el gest de repudi
transformarà les pedres velles amb pa pur i blanc de color de blat madur
que es pasta a l'alba del darrer dia de l'anunciat final del trajecte
l'albada es pregunta sempre si vindrá el dia clar de núvols blaus
de noves llibertats on es realitzen totes les esperances llargament somniades.

FINALE PRESTO

«El nou dia no ha arribat ni la nova nit...» No tanquem les portes de la petita finestra de cortines blanques brodades de roses blaves i grises suaus obrim-les de bat a bat i que l'alre jugue amb elles envaïm la vella cambra dels flaires de murta i romaní nus a la catifa de flors pures de tarongers fèrtils de les nostres terres fem de la vella vila de les pedres velles la ciutat desitjada tota lliure i perfecta i l'univers que cerquem serà ja nostre d'il.lussió que la constància il.lumina del treball ben fet que hem brodat amb fils de tots els colors de l'arc del cel quan apareix desprès de la ploguda ressecs els llavis amb la llarga i constant besada del nou pacte hem pres els nostres ulls i les nostres mans tots els somriures i el gest gràcil com a penyora per convidar-nos al banquet saborós de les mans unides i la copa vessada ara si que la coloma vola quan la campana toca amb el so metàl·lic convocant fins el sol que és al seu cènit per començar plàcidament el solstici d'estiu on la som tots lunts és el migdia de l'any nou que ja no té dies perquè el temps no compta.

COR FINAL

«Mots sense mots com silenci d'amants.»
S'alça de nou l'alba
cortina blanca de batista fina amb flors menudes
llavis suaus de traç perfecte es dibuixen en la nit darrera el cristall
es trenquen els vidres de totes les finestres
s'enderroca la vila de les pedres velles
la besada eterna com signe de vida de la ciutat nova
i que sols així de manera lenta com les bones coses
té sentit la lluita aci compartida
i prenc la penyora que enceta la rosada quan comença el dia.

VICENT PONS I FORNES vuitada corpus - juny-85

NOTA: totes les cites entrecomillades pertanyen al poemari "Coloms missatgers aturats a l'ampit de la finestra" de David Rokeah. Per a la lectura d'aquest text es recomana escoltar de fons la Simfonia n.º 100 en sol major de H. Haydn.

La població mora de Pedreguer

Avui, resulta una mica difícil imaginar que Pedreguer va estar durant segles poblat fonamentalment per moros. Però sí, va estar mora, amb tots els sentits de la paraula fins 1609, quan expel·liren els moriscs del Regne de València.

No ens queden quasi vestigis d'aquella cultura, ni materials, ni per supost espirituals. Aquella civilització va ésser totalment substituïda i anul.lada per una altra, ens resten alguns topònims —Alberca, Alfàs, Font d'Aixa, etc.—, algunes deixalles —La Torre, Castell de l'Ocaive, etc.—. Els costums cristians han anat borrant totes les petjades d'aquells hòmens, pedregueros també, que estigueren durant nou segles ocupant el nostre terme.

Quan els cristians reconquistaren aquestes terres, hagueren de conviure amb els moros, i per a dominar-los, prengueren en el transcurs dels anys una sèrie de mesures vexatòries totes elles, per als moros.

L'any 1525, pel decret de Carles V, s'obligà a tots el moros a batejar-se, passant a denominar-se moriscs o cristians nous, però en realitat eren moros vells, perquè van continuar amb la seua religió islàmica i amb els seus costums diferents dels cristians vells. Així a Pedreguer, trobem entre els seus habitants, noms cristians i cognoms àrabs, per exemple:

«JOANNES ANQUEL, BATISTE CHIQUAL, RAIMUNDUS ATECH, MICHAEL ABDOLASIS, RAIMUNDIS SAICA, MICHAEL QUELSAT, PHERDINANDUS SAIDIA, PETRUS PENDEN, JOSEPHUS BAGAR, PETRUS ASQUER, BENEDICTUS ATECH, MICHAEL OMAR, HIERONIMUS GALI, TOMAS PERICAT, etc.» 1 Aquestes persones vivien en una situació d'opressió continuada per part de la Comunitat Cristiana, que intentà modificar els costums que configuraven la pròpia personalitat dels moros.

Es dostruiren les seves mesquites, per a substituir-les per esglésies cristianes.

«... Dismembraron de la rectoria de Denia algunos lugares de moriscos, y en ellos erigieron ser rectorias una en el lugar de Pedreguer y en el de Matoses, dándoles por dote 30 libras...»

«... Les oliin (antigament) mesquites de dits llocs serveixos per a la fabrica et ornaments de les iglesies de aquelles respectives.»²

En el 1563, se'ls desposseeix de les seues armes, per una reial pragmàtica, que dlu:

«Se prohibeix que los Moriscos nouament convertits del present regne de Valencia, filis y descendents de aquells per ningun temps no puixen tenir, ni portar en ses cases propies, ni de altri, ni fora delles, ni en altre qualsevol lloc, o part armes algunes ofensives ni defensives, propies, ni de altri, excepte ganivets, e instruments necessaris pera usos de casa, arts y officis de cascu.»³

S'encarrega de portar endavant aquesta missió a Pedreguer, el molt noble Don Ramon Pujades, "Sennor que es del lloc de Pedreguer". Aquest

«va anar de casa en casa dels vasallos Moriscs nouvaments convertits i les tomen todas las armas que se hallaren en cadascuna dellas i facen anotacion particular de lo que son i de cuyas son i del precio que podran justamente valer i dicho inventario de todas ellas por ante de notario público.»³

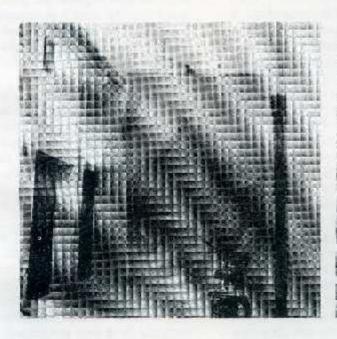
Finalment, i després de no haver-se pogut adaptar els moriscs a la nova situació, foren expulsades el 1609 totes aquelles persones que havien sigut fidels als seus principis religiosos i étics, essent expatriats de la seva terra i dels seus avant passats.

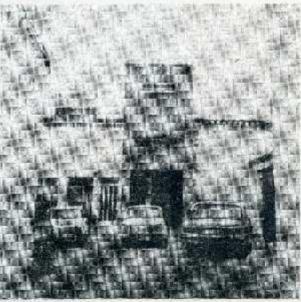
En aquells moments hi havia a Pedreguer 190 cases de moriscs i a Matoses 24, el que suposa aproximadament 963 habitants. Molts anys tardaria Pedreguer en recuperar-se demográficament. Mai es tornarà a habitar el lloc de Matoses, part dels camps es quedaren sense mà d'obra que els llaurara, sofrint la consegüent depressió econòmica. I només quan havia passat més d'un segle, en 1714, va tornar a tenir Pedreguer els mateixos habitants que abans de l'expulsió.

NOTES

Teresa Ballester

- 1 ARV. Manaments i Empares, 1608 Lugar de Sindicado, L. 4, M. 48, F.34,
- 2 ARV. Clero. Lilbre 1501 (N.º cat. 23)
- 3 ARV. Real Cancilleria n.º 563





En el nucli urbà de Pegreguer, encara hi existeixen dos exemples d'atzucacs: Sant Josep i Cova Santa. Són carrers en cul de sac, sense eixida. És una característica de l'urbanisme islàmic.

AL RECER DE FRA DOMINGO GARCIA PUIGCERVER

per Joan J. Cardona Ivars Cronista Oficial de la vila de Benissa.

En aquell capvespre primaveral les dues campanes del convent de franciscans a Benissa deixaven caure lentament carrer avail uns tocs perllongats i tristolenes. No trigaven en contestar les de la parròquia. Eren tocs inusuals. Havia mort y prevere.

Fra Domingo García Puigcerver, als seus vuitanta i vuit anys, deixava aquest món mentres el seu company en afanys jovenívols. Fra Just Sendra, albirava atabalat com el veïnat acudia sol, licit a complimentar a la comunitat en lo seu desconhort.

Evidentment que Fra Just, malgrat contar amb les llaminadures espirituals i afectives dels seus companys més jóvens, perdia al confident i al bon amic amb qui jugar en les llargues matinades a la brisca.

Els vells cerquen afecte i venerable respecte per a millor suportar les nafres de la seua edat avançada, i aquells dos franciscans apuntalaven mútuament les seues quimeres individuals.

El pedreguero inflava el cap al seu contertuli en disquisicions sobre la quimica i física i si la nota musical recitada al cor comunal havia estat desafinada pel frare benissenc. Aquest fent ostentació dels coneixements sobre retórica l'esverava en cites i acudits de Señeri o el Padre Gallo. Les discusions eren inacabables fins que l'abatiment de les pròpies forces els ensopia en un mutisme mentres menejaven els grans dels propis rosaris.

Al poble, aquestes dues venerables figures, fruïen de la consideració general i passaven per la seva cel la mil consultes dispensades amb la bonhomia característica dels francescans baquetejats pel món. U a l'altre es feien els interessats revifant les antigues i particulars disputes entre frares gelosos de la seua fama. Arregnats vicis i mals costums per la diària disciplina quedaven encara als dos ancians un punt de pedanteria que a la tardoral edat dels dos semblava fins i tot simpătic i arrogant.

Portes a fora del convent molt poc es sabia del savi franciscà nat a Pedreguer. Ell havia vingut a Benissa a una edat molt madura seguint el manament a què per santa obediència havia estat pres en el darrer capitol provincial. Benissa demanava al seu convent un expert en ciencies amb que un expert en ciències amb qué xicalla mal subjecta a edats infantils en reglaments i disciplines. Semblava que la vellesa de Fra Domingo podria encara donar els fruits adients. Diàriament, mentres les cames el pogueren dur i la vista li permeté crenava el cenotabi cami del seminari a dictar la llicó de ciéncies naturals. Aquell respectable vellet fruïa d'una admirable dicció que il.luminava l'enteniment dels jóvens seminaristes, i dia rere dia acompli la sena comesa amb exemplar esperit.

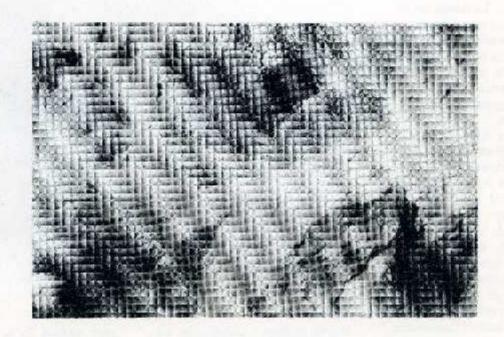
Deslliurat per les nafres de l'edat de la dura càrrega pedagògica va trobar en Fra Just Sendra el company adient per a poder suportar els darrers anys. Els dos amics es retrobaren després d'un inacabable pericicle personal que anà de Bolivia fins territoris de l'aspre Aragó a recerar la seua vida a la tendra terra de La Marina en què els dos nasqueren.

Dintre la seua cel·la, obertes les finestres de bat a bat, front a un mar pròxim, en aquell indret escollit en què les construccions no l'havien encara condemnat a l'ofegament, cercaven les blavors aquells dos amics mentres jugaven en les llargues matinades inacabables partides de brisca. No hi havia altra moneda que jugar que els propis anys i el compte particular, portat ceremonialment en dues llibretes comptabilitzaven centúries i centúries cronològiques.

El Pare Domingo aná un dia perdent partides més a sovint, la vista li mancava escandalosament anant a menys. Una cruel diabetes l'obligà a enllitar-se. El seu fidel amic company s'acomiadava d'ell totes les vesprades anant a veure el petit melonar que plantaren tots dos junts.

Aquella vesprada de maig el melonar pressentia la seua mort, Mancava per al seu conreu les atinades observacions científiques del frare de Pedreguer. Fra Just en sabia un cafís de fruites tropicals de la seua perllongada estaba a Bolívia, però tot ho canviava, deia en les seues cartes a l'amic, per una bona tallà de melò menjada a Benissa.

BANDOLS I BANDOLERS A LA MARINA ALTA



Cova de l'Ocaive.

Memòria suspensa en recordances i pensaments, oberta neguitosament fins un passat d'infantesa, quan els avis contaven antigues històries de bandolers i lladres. Romanços, on la llegenda tradicional s'unia amb allò míticament fabulós fins aplegar a epopeie: la gosadia aventurera de temeraris cavallers amb fusell i capa, les proeses de guerrillers antifrancesos o filocarlins, els bàndols dels més afamats trabucaires...

Partint de la tesi clàssica braudeliana, la Marina congrega aquells caràcters geohistòrics afavoridors de bandositats: un conjunt muntanyenc d'intens ruralisme i escabrositat vers l'interior amb pèssimes vies de comunicació i, el més interessant, la persistència i duresa del règim senyorial als pobles d'antiga població morisca.

El fenomen social del bandolerisme —amortit durant el Setcents— renaix amb vigor a les darreries de l'Antic règim valencià amb formes noves. Serà el bandolerisme polític, el dels guerillers o legitimat, els miquelets i contrabandistes encara que, aixi com les antecessores conflictives parcialitats del Barroc, igualment fill de la misèria i la crisi demogràfica i econòmica.

Car un total de deu bandolers o delinquents de la Marina Alta eren executats a València entre el final del XVIII i primeries del XIX (vid. "Llibres d'Ajusticiats i Desemparats de València" a Ardit, Recerques, 3); sembla que la majoria de condemnes es portassen a cap entre el 1814 i el 1819, sota l'acció repressiva de l'absolutista general Elio, Les causes d'aquest creixement de la delingüència estan en la misèria de la postguerra i els costums de bandidatge deixats per les guerrilles, doncs, de febrer a desembre de 1812, podien contabilitzar-se a la Marina més de vuit violents moviments guerrillers i de malfactors (vid. "El Llobarro", Palau).

Explicar-se el fenomen del semibandolerisme en el Marquesat del passat segle exigeix especificar factors com el desenrotllament demogràfic, l'estructura socioagrària o el sistema local de poder, el cacicat. Així mateix, Costa Más anomena com a factors de repulsió al punt d'origen a les males condicions econòmiques del jornaler i les freqüents crisis de l'economia agrària a la regió. Per poder sobreviure en aquest món rural, hi hagué gent forçada a l'emigració o a dedicar-se al furt o a l'assalt, aquestos últims correspondrien —segons la tipologia de Hobsbawm—a la categoria de bandolers socials.

L'altra modalitat de bandidatge estava en estreta relació amb els cacics locals, un poc semblant al bandoler del conte de Blasco Ibáñez "La paella del roder" o bé, fins i tot, el bandit sicilià Salvatore Giuliano del film de Rosi. Cacics com el poderós Torres Orduña, senyor de Guadalest i la Marina profunda, al servei d'un sistema predemocràtic i centralista,

A final del XIX nombrosos bàndols apareixen centrant llurs camps operacionals i quarters d'hivern en la Vall de Pop, la Rectoria, terme de Pedreguer, Racons de Pego, Tárbena, Castells... Mirapcix operava a Castells de Castells; la Tona i Durà. dominaven els camins pròxims al Beniquasi i Seguili; Mitxana controlava al Pas de Petracos: el Sabateret s'havia establit en la covade l'Ocaive; Pombo i Cau sembla que assaltaven als comerciants i llauradors benestants que passaven pels Racons de Pego, procedents de Dénia.

Però el més notable i llegendari d'entre tots aquests, era Josep de "la Tona" de Pedreguer. Aixi ho expressava Francesc Martinez, encara el 1920 en la scua erudita "Coses de la meua terra, La Marina". De la Tona, para-



Josep de la Tona

digma modern i crepuscular de bandoler social. En 1874 el governador d'Alacant dictà ordre de presó contra ell sota l'acusació de segrest, instant a l'alcalde i autoritats militars de Dénia a descobrir-lo per a ser jutjat al Tribunal ordinari d'eixa ciutat. Les fonts orals apunten el fet, encara no contrastat, de la mort de Josep de la tona assetjat per una patrulla de la Guàrdia Civil,

però víctima de la traïció d'un dels malfactors de la seua quadrilla. Era l'últim "higlander" o "Robin Hood" de la Restauració a la Marina Alta. Avui alguns topònims locals ens demostren, encara, la popularitat de les seues gestes.

J. Angel Enric Marti i Vives Pedreguer, solstici d'estiu 1985



Aproximació a la geografía del bandolerisme . Marina Alta (ecgle XIX). — Indrete pincipale de les bandositate .

Un capítol de la Història i Toponímia de Pedreguer al segle XVIII

Entre la diversa i prou abundant documentació que guarda l'Arxiu Municipal de Dénia, destaca un lligall en el qual estan continguts uns llibres sobre l'amollonament i partició del terme general del Marquesat i de la Ciutat de Dénia. Aquestos llibres són una font importantissima per a conéixer una part de la història dels pobles del Marquesat i també la rica toponímia de les nostres terres. La documentació en güestió es refereix a una època que va des de 1733 fins a 1762 i ens presenta tots els procesos legals què hi hagué per tal de que la Ciutat i Marquesat de Dénia tinguessen els seus limits ben definits. Una part d'aquestos amollonaments afecta el terme de Pedreguer.

La documentació de la qual hem tret unes notes sobre Pedreguer, ¹ és de 1735. Per aquesta época pertanyia el lloc de Pedreguer al comte de Puñoenrostro (tal com apareix a la font documental), també conegut com a comte d'Anna. Si bé la propietat directa era d'aquest noble, la jurisdiccional li corresponia al Marqués de Dénia. Comptava aleshores Pedreguer amb 210 veins (aproximadament uns 900 habitants). ² Ja havia recuperat, i encara ultrapassat, la població que tenia en el moment de l'expulsió dels moriscos, al 1609, per tal com aleshores comptava amb 190 cases, la majoria de moriscos. ³

Fou en aquest any 1735, quan el Marqués de Dénia, senyor jurisdiccional de Pedreguer, emprén l'amollonament dels termes de la Ciutat i Marquesat de Dénia. Malgrat que aquesta divisió havia estat feta més antigament hi havia dubtes que calia resoldre. Per a aquesta comesa són anomenats vuit experts, els quals haurien de declarar per on passaven els límits dels termes de Dénia i Pedreguer, i on estaven situats els mollons corresponents. Per part d'Antoni Timoner, sindie i procurador general del lloc de Pedreguer, són anomenats

Miquel Pérez i Joan Simó; els experts del Comte de Puñoenrostro foren Bernat Noguera i Mengual, Per la seua banda els representants del Marqués de Dénia eren Antoni Costa i Bertomeu Cardona, i els del sindic i procurador general de Dénia Felip Gavilà de Martorell i Josep Collado. Eren aleshores Alcalde i Regidors de Pedreguer, respectivament, Nadal Puigeerver, Llorenç Costa i Francese Ballester.

Reunits, dones, els experts "dixeron y declararon de conformidad: siguiendo el barranco de los Aygualosos biene partiendo el término entre Denia y Ondara hasta llegar a la partición de las tierras de Miguel Péres que son del término de Denia y de Juan Fornés que son del de Pedreguer hasta el qual havia venido partiendo el término de Denia con el de Ondara..."

A continuació es designa el lloc on anirà el primer molló que parteix els termes de Dénia i Pedreguer, el qual molló "linda por levante con el barranco de los Aygualosos, partición de los términos de Denia y Ondara, por poniente y tremontana con tierras de Pedro Vicente Maestre, término de Ondara, dho. barranco de los Aygualosos enmedio y por mediodia con tierras de han Fornés de Marco Antonio, término de Pedreguer y con dicho barranco de los Aygualosos."

Fins aqui el document no és massa explícit en indicar els noms de partides del terme de Pedreguer per tal com sols se citen els propietaris de terres.

Quant al segon molló, tampoc no hi ha desavinences entre els experts: "linda por levante con tierras de dho. Miquel Péres, término de Denia y Barranco del Murtar s en medio, por poniente con tierras de Sebastian Fornés, término de Pedreguer y partida de Matoses, por mediodia con tierras de Bme. Costa y por tremontana con la partición de estos términos de Denia y Pedreguer..."

El tercer molló fa referència a diversos propietaris de Pedreguer, al barranc del Murtar ja esmentat i a la partida de Caraus.

Les divergències entre els experts comencen quan la línia divisòria arriba al cami Reial de Dénia a Pedreguer: "al llegar a este camino empesaron a discordar sobre la partición los dhos. expertos...".

En resum els experts de la ciutat i Marquès de Dénia afirmen que la partida de l'Albardanera ⁸ ès terme de Dénia, aportant diverses justificacions. En aquestes declaracions apareixen citades la Muntanya de la Sella, la "Costera de los Pinos" i la partida de Biserot ⁹¹¹⁰. Per la seua banda, els experts del lloc de Pedreguer i els del comte de Puñoenrostro asseguren el contrari, afirmant que "...al presente pagan el equivalente y quartel de la partida de la Albardanera al Lugar de Pedreguer y también el tercio diezmo..."

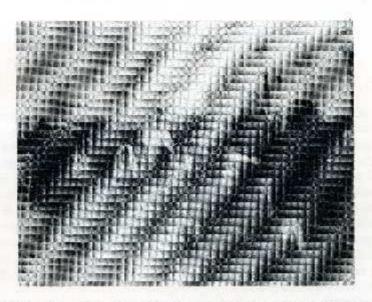
A partir d'aqui comença un procès que no hem seguit, per tal com era molt extens i no s'avenia massa a la finalitat d'aquestes fulles. Pensem que possiblement triumfaria la tesi de Pedreguer, ja que encara avui la partida de les Albardancres és del seu terme.

Com a final d'aquestes, línies voldríem destacar que els topònims apareguts a aquest document (dels quals intentem donar una primera aproximació en les notes que segueixen) encara es conserven prou intactes, tot i haver-se començat ja feia uns quants anys el procés oficial de castellanització de la llengua, però que amb tot i amb això no afectà frontalment a la toponímia tradicional. Esperem que es recuperen del tot, ara que el peril és molt més gran.

Joan Ivars i C. juny - 85

NOTES:

- 1 Arxiu Municipal de Dénia, Lligall 395.
- 2 CAMARENA MAHIQUES, J. "Pa dron demográfico-económico del Reino de Vulencia, ¿1735? Valencia, 1966.
- 3 Cens de Caracena, publicat, entre altres per REGLÁ, J. en "Estudios sobre los moriscos". Barcelona, 1974.
- 4 Aigualosos: adjectiu que significa "abundant en aigua". Apareix com "Aygualosos", forma genuina valenciana, no traduida al custellà. La -yés normal per a la llengua de l'època, encara no normalitzada. Actualment a Ondara hi ha una partida coneguda com "Aigualós".
- 5 Barrane del Murtar: evidentment es tracta del col·lectio murtar "lloc ric en murta", la coneguda planta que creix en abundância en les nostres terres, sobre tot als barranes.
- 6 Matoses: aquest topónim pot tenir el seu origen en el cognom Matoses, que podria ser el senyor o fundador del lloc, o bé l'adjectiu en plural femeni "matos" que significa lloc ric en mates, certa classe de planta. Matoses va constituir un lloc de població citat en diverses fonts antigues. En 1850 Madoz ja el cita com a despoblat. Un topónim com aquest, el denominat "Coll de Mathoses" apareix documentat a la Teulada al segle XIV.
- 7 Caraus: Deu tractar-se del topònimiconegut avui com a Coragús. Podria derivar de la paraula quer i agut, que signifiquen respectivament "penya aguda". La variació de quer per car és prou normal en posició no acentuada.
- 8 Albardanera: Segons el DCVB aquest topònim deriva de l'árab albardan + el sufix —aria; en aquest cas bardan significaria "comediant, bufó". Nosaltres creiem més bé que deriva de "bardana" o "bardanera", noms de planta, que caldria vore si s'hi crien. Segons Figueres, les Albardaneres va ser un lloc de població morisca abans de l'expulsió de 1609.
- 9 1.a Sella: Deriva aquest topònim del llatí "sella" que significa "cadira". S'aplica aquest nom a la muntanya per la forma que té de sella de pujar a cavall.
- 10 Costera dels Pins: Pujada a una elevació del terreny poblada d'aquest tipus d'arbres. No conec que es conserva encara viu aquest topónim.
- Bisernt: En el document apareix també com a Bisarot. No tenim cap referência sobre el seu origen o significat.



Anys 20.

CURIOSIDADES HISTORICAS DE PEDREGUER

Cuando después de contemplar aquellos tiempos la evolución general de la Villa, así como sus hechos y originalidades desde diversos puntos, en momentos de ya iniciada la primavera, transcurrían días urgentes que acechaban al mes de Abril, calendario emotivo exponente de la cristiandad, y es que dentro de sus 30 días algo trascendental ocurría y se conmemoraba: La celebración de la Semana Santa.

Como sabido es, la Semana Santa en Pedreguer como en toda España, se celebraba y se celebra anualmente con gran solemnidad, teniendo como preludio, el Domingo de Ramos, con su alarde de palmas y ramos de olivo recordando a un milenario Nazaret.

El martes y miércoles Santo, era visita obligada a todos los hogares por el clero parroquial acompañado por una avalancha de niños con sus mazos de madera golpeando fuerte sobre el suelo pronunciando a viva voz frases alusivas al acto como por ejemplo: ¡Ous açi, ous allá, tres maçades a l'escolá! Así como otros estribillos populares de la misma factura.

Después de esta peregrinación, se llegaba al Jueves Santo. La Villa en silencio. Todo era impresionante por la seriedad y recogimiento. Visita obligada a monumentos y Via Crucis. Los oficios litúrgicos celebrados en la Parroquia, trascendían exteriormente a todo el vecindario presentes y ausentes e impedidos, que sin duda participaban de una u otra forma de aquellos oficios.

No, no sonaban las campanas en són de duelo. Tampoco las bocinas de los escasos vehículos motorizados existentes y otros ruidos "estridentes" eran totalmente suprimidos. El silencio era absoluto en las calles y en los hogares guardando culto por la celebración del Jueves Santo, máximo exponente de una verdad.

Transcurrido digo, días de recogimiento. Los lugares de recreo y divertimiento, como bares, casinos, cines, trinquete y demás, suspendían sus actividades y sólo en contados momentos se permitían simples juegos en el interior de los locales a media puerta cerrada.

No era menos el Viernes Santo, cuya procesión al anochecido, con gran afluencia de personas y promesas de ambos sexos le daban un carácter fervoroso de verdadero duelo.

El sábado (antes de gloria) a media mañana, el jubiloso ¡Gloria in excelsis! Hacía sonar las campanas en volteo general después de tres días de obligado silencio.

El vecindario, tomando parte activa en la Resurrección, repicaba objetos necesarios, sonando a ritmo acelerado las cacerolas, morteros, cascabeles, disparando cohetes. El yunque de los herreros sonaba como cánticos de gloria. Los carpinteros golpeando con sus martillos metiendo el mayor ruido posible y los muchachos, esa gente menuda y ocurrente, congregados en la plaza Mayor, estaban al acecho para al menor descuido de los vendedores de frutos, hortalizas y cacharros de barro procedentes de Orba, que por ser mercado, acudían a vender sus géneros, sus cántaros, botijos o cacerolas, todo ello, objetos codiciados que cogían y tiraban por los aires, todo cuanto encontraban al alcance de sus manos, con la natural protesta de los vendedores armándose en algunas veces una verdadera "arca" y es que, aquel sábado de gloria, había que darle a Dios lo que era de Dios y al César lo que era del César, desbordándose en aquellos momentos los umbrales de la propiedad ajena, por unos niños, verdadera expresión de que se sentían participes al conmemorar la Resurrección y una Pascua, que sin duda, sus "fechorías" merecian una indulgencia plenaria.

PUPIL.LA POLSOSA

Alerons fornits pugen a la cornisa segellats en nits i llunes cristal·lines, un batall d'argent que pica l'horitzó en onades que esclaten per les pupil·les i l'encis dels nards s'obri al vent dibuixat d'aquells ibers o grecs amb deler del mite. Els rellotges de sol, els núvols de l'arik pregonat la fulla en batecs de l'aire. Quanta mar d'escuma!, quanta mar perduda! La comparsa del triomfador a l'Ocaive aixecant el penó sota un cel que naix, quatre barres vermelles, barranes que creixent amb la sang ritual de la llibertat. I el soroll dels blaus, mallorquins del disset

arraulint les minetes damunt la piuja, al ressò del llamp, o la calma del vaixell. I Matoses, Canelles, Benimarmut, la Creueta la Llagosta, Sant Miquel, Coll de Pous, i la cabreta de Montgó, la Muntanya Gran o les carnisseries, ramellets creuats, el fraret de Benissa. Quanta mar d'escuma!, quanta mar de vidres! T'obriré a raig i amb flors de la marina una nafra al llavi i campanes que tiben poesies polsoses i de puntetes.

Joan Mestre Fornés

LA PLAZA SIN LA FUENTE

(A la plaza de Pedreguer, cuya fuente añoro.)

Quedó sin tu silueta cantarina, sin la piedra lustral de tosca gracia, la oquedad de tu arrullo mañanero fluyendo mansamente de tus aguas.

Quedó la tierra seca y quejumbrosa sin el peso y la sal de tu plegaria, los cántaros sonrientes de tus dones que en las firmes caderas se apoyaban.

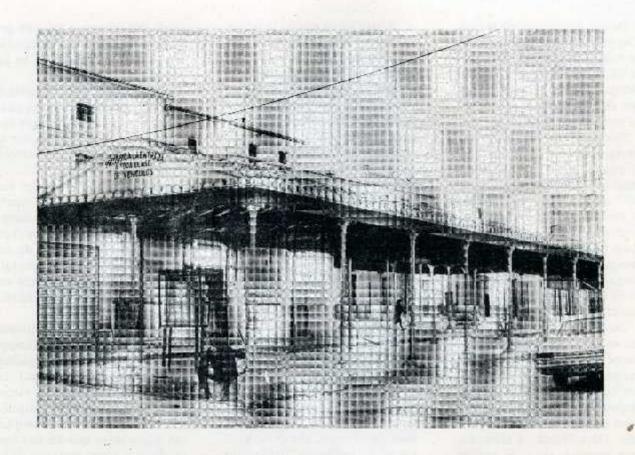
Quedó, la Plaza toda, como un luto en muda rigidez tan flagelada, tan vacíos sus brazos maternales (cuya sombra amorosa te abrazaba)

cual surcos de dolor, que aún compartidos, enhebran los suspiros sin palabras, pues las plazas, las fuentes y los hombres, en una misma sangre se amalgaman.

La Plaza sin la fuente, y nosotros con estrias resecas en el alma; que el dulce cañamazo de sus gotas nos ciñe la memoria de nostalgias...!

Isabel Pons





El "Xato" assentat als porxens

SOBRE EL PATRIMONI ARTISTIC

No és casualitat que des de fa uns quants anys estem assistint a un marcat inferés per part d'un important sector social pel passat artístic que es troba a l'ample de la geografia en les seues diferents manifestacions. Aquest interés és doble: d'un costat l'afició mateixa al fet artístic; per altra banda, la por a la desaparició d'aquest.

En les arts plàstiques és on més s'ha sensibilitzat el món intel·lectual degut a la proliferació de desaparicions de diferents obres de reconeguda qualitat que al llarg dels darrers temps han constituït uns fets irreversibles i que al camp de l'Arquitectura particularment s'han donat amb froqüència, degut a la dinàmica econòmica amb la consegüent degradació i pérdua de testimoni històric. La consciència de tot açò ha conduït a diverses preses de postura en el món oficial com a resultat de la consolidació de l'esmentat estat d'opinió d'erudits i preocupats, on els resultats estan sent molt bons, puix que a alguns llocs s'ha recolzat tota mena de preocupacions al respecte per mig d'una protecció prou aconseguida de la seua particular història artística.

Cal dir que la investigació al camp de la cultura és una de les característiques del nostre temps i que s'aferma sobre la base d'un material—quant més important i acurat, millor— que pertany gaudir ja no sols als estudiosos

puix també a tots aquells que li atorguen afició o reconeixement i respecte. És important doncs, la defensa de la riquesa del patrimoni allà on siga necessari, per a seguir complaent-se del testimoni històric de les diferents produccions artístiques i poder llegir la seua permanència en el temps i l'espai, aprofitant llur referència com a base de reflexió i goig dins del context cultural.

V. M. Gilabert

LA MIGRACIO DE LES AUS

De tots els aspectes de la vida de les aus, la migració ha sigut la que més ha fascinat a la humanitat. Fa més de 2.500 anys, Homer descrigué en la "Iliada": «un clam de grues, que fugen abans de l'arribada de l'hivern».

Però aquesta fascinació no sempre condugué a una observació exacta. Fins i tot Aristòtil cregué que quan la "cueta rogeta reial" desapareixía en l'hivern era perqué s'havia convertir en un pit-roig. En Europa occidental va imperar durant segles la creença de què les "oronelles" s'arrupién unes a altres i s'afonaven en el fang dels bassots per a passar l'hivern.

Durant el llarg trajecte de la seua migració les aus deuen d'afrontar una sèrie de perills com tempestats, forts vents i inanició; però aquestes són sobradament compensades pels avantatges que poden trobar-se en el lloc d'arribada (abundància d'aliments, clima benigne, etc.). El procès evolutiu s'encarrega de què una espècie migre sols si li compensa.

Aus de la mateixa espècie poden ser migratòries en una zona i sedentàries en un altra. Aixi entre els túrdids d'Europa (tords, merles i pits-rojos), la tendència migratòria s'accentua des de les nostres regions templades fins Escandinàvia. En aquestos "migradors parcials" aquesta tendència pot veure's reforçada en un moment donat per un hivern particularment dur.

El moment precis de la migració és de primordial importància. Si l'au arriba massa prompte al terreny de cria podria morir-se de fred o fam, i si arriba massa tard pot reduir-se perillosament el temps de què disposa per a criar i mudar les plomes.

L'impuls migratori és determinat pel sistema nerviós, activitat hormonal i certs factors externs, encara que existeixen punts poc clars en el mode d'actuar de cadascun d'ells.

En les regions equatorials, no és la variació de temperatura al llarg de l'any el que fa migrar a les seues aus (temperatura mitja anual per damunt dels 25° C) sinó els períodes de pluja i secada. Abans de connençar la migració les aus s'alimenten amb major intensitat que de costum. Es coneix que la quantitat de greix acumulada es troba en relació directa amb el número d'hores que probablement haja de volar l'au sense reposar.

La velocitat de vol de la migració és generalment elevada: oques, 81 Km/h; falcies, 110 Km/h; oronelles, 55-60 Km/h. Pareix ser que aquestes velocitats sobrepassen a les que s'aconsegueixen fora de la migració.

La majoria de les aus migratòries solen volar a altituds que varien entre 900 i 1.500 mt. Tanmateix alguns observadors han seguit amb telescopi a aus a major altura: grues a 4.300 mt., trencalòs a 6.000 mt., i a les Indies oques a 9.000 mt.

Darrerament han progressat els coneixements científics sobre el sentit de la direcció de les aus, cixe sentit capaç de guiar-les a través de milers de quilòmetres de terra i mar desconeguda.

Quan la boira o el mal temps oculten el cel, les aus migratòries es dispersen sovint en totes les direccions com si es trobaren desorientades.

S'ha demostrat per mig d'experiments que això és degut a què moltes d'elles es guien pel sol; un cientific alemany (Gustaf Kramer) va tancar en una gàbia redona a uns estornells inquiets per migrar, aquestos revolaren fins la banda de la gàbia que corresponia a la direcció en que hagueren volat d'haver estat en llibertat. Quan el cientific els va fer creure que el sol s'havia desplaçat en el cel, desviant els rajos amb un espill, va comprovar que també canviaven de direcció.

Un altre científic alemany (Franz Sauer) va realitzar una gran aportació, quan va explicar com fixen el seu rumb aus migratòries nocturnes. Va construir una gàbia que sols permetia a les aus engabiades veure el cel. Aquestes aus s'orientaren en quan veren els estrels i aparegueren confuses quan el cel tenia boira o quan la lluna brillava tant que quasi no es veien els estrels.

Per a confirmar la seua creen-

ça de què les aus es guiaven per les estrelles, Sauer les va exposar a un cel nocturn artificial en un planetari.

En primer lloc va projectar el cel corresponent i les aus es giraren cap a la direcció en què hagueren migrat. Quan va girar la imatge del cel en altres direccions les aus giraren també.

Aquesta habilitat de les aus per a guiar-se pel sol o els estrels és innat. No es sap com es desenvolupà aquesta habilitat, però en quan aparegué va deure de ser reforçada per selecció natural, tenint els millors navegants un major número de possibilitats per produir descendència.

A pesar de tot, els individus migrants es mostren poc eficaços a vegades en la seua capacitat d'orientació. Alguns dels nostres visitants estranys poden ser exemple d'un dèbil sentit d'orientació.

Avui les teories més complexes suggereixen que les aus són sensibles al camp magnètic de la terra o altres forces resultants de la rotació de la terra (força de Coriolis), però dites teories manquen d'un suport experimental sòlid.

En realitat, a pesar de les tècniques modernes d'anellament i de seguiment amb radar i les meticuloses comprovacions que es realitzen en els observatoris ornitològics, encara resta molt per saber sobre els esquemes actuals de migració.

NOTA.—Tota persona que cace o es trobe una au anellada deu comunicar-ho a la major brevetat possible a la següent adreça:

"Museo de Ciencias Naturales, Castellana, 80 - 28046-Madrid"; sense oblidar esmentar el lloc i la data de recuperació de l'au i procurant adjuntar en la lletra l'anella degudament doblada.

Josep Vicent Riera i Gavilà

BIBLIOGRAFIA:

- "El libro de las aves de España", Selecciones del Reader's Digest.
- "Zoologia". P.P. Grassé. Ed. Toray-Masson.

Notes sobre l'Ensenyament en Valencià a Pedreguer

El tema de l'ensenyament en la llengua pròpia en àrees lingüístiques minoritzades compta a hores d'ara amb suficient número d'estudis i experiències que n'avalen la seua superioritat sobre la utilització instrumental de qualsevol altra.

Això és tan evident que ja a París, en 1956 (fa prop de 30 anys!) La UNESCO, organisme oficial de l'ONU per l'educació, al qual pertany la immensa maioria dels estats existents al món. determinava en el seu document: "Ús de les Llengües vernacles en l'ensenyament": "És un axioma afirmar que la llengua materna és la forma ideal, per a ensenyar a un xiquet. Des del punt de vista psicològic, la llengua materna es el sistema de signes que funciona de manera automàtica en el seu cervell i amb ella s'expressa i comprèn. Sociològicament la llengua ès un element de comunicació i identificació entre els membres de la comunitat pròpia. Des del punt de vista instructiu el xiquet aprèn més i més de pressa usant la que li és familiar.

A la base de tot aixô hi ha el procès d'estructuració mental del llenguatge, que es produeix en els primer anys, com bé diu el Gabinet d'ús i ensenyament del Valencià, de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciência en un document divulgatori titolat: Escola en valencià, per què?: "El xiquet aprèn a parlar alhora que aprèn a pensar, i totes les dificultats que trobe per al desenvolupament de la parla són obstacles que troba per al creixement del pensament. Si l'escola ignora la llengua pròpia del xiquet i l'obliga a expressar-se en una altra llengua, està contribuint a fer més costosa la maduració del seu pensament i per tant dificulta l'evolució normal. Usa la llengua habitual del xiquet, en l'aprenentatge de la lectura i escriptura i en la resta d'ensenvances, afavoreix la comprensió, evita confusions i, per tant, ajuda a un major rendiment".

Aço fa què l'ensenyament en la llengua pròpia siga la base inexcusable per poder aconseguir desprès un bon aprenentatge d'altres llengües, com en el cas nostre el castellà.

Seguint l'argumentació de l'esmentat document del Gabinet d'Us i Ensenyament: "Els xiquets dominen millor el castellà i el valencià si primer es treballa un, i a poc a poc va introduint-se l'altre. Les experiències que tenim d'escoles que han fet l'ensenyament en valencià demostren que els xiquets acaben sabent millor la segona llengua si es domina la primera. Si la primera llengua falla, fallarà també la segona perquè la primera llengua és el fonament sobre el qual descansen els coneixements que s'adquereixen posteriorment".

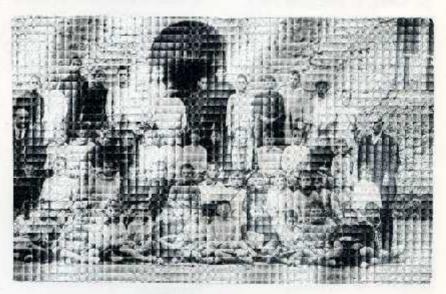
La questió però va més enllà de l'àmbit individual de la llengua familiar i del procès psicològic de maduració mental del xiquet, i ve determinat fonamentalment per la pertanyença a una comunitat diferenciada linguisticament i cultural, històricament i geogràfica, que exigeix un ensenyament adequat a la seua pròpia especificitat nacional.

Actualment constitueix un altre axioma pedagògic que els continguts d'un programa educatiu, i el seu desenrotllament tors bàsics:

La llengua pròpia, les especifitats etno-culturals, la base històrica real, els factors geogràfics
i ambientals, el sistema de relacions socials, normes, valors i
tradicions, el sistema econòmic i
tecnològic, les deficiències estructurals i les possibilitats de desenrotllament... En fi, utilitzant
les paraules de l'eminent pedagog
brasiler Marcos Guerra: ("Les
arrels culturals de l'alfabetització. El correu de la UNESCO,
any VII n.º 70. Marc 1984):

"No n'hi ha prou de respectar la identitat cultural; cal mirar d'integrar al màxim els valors de la cultura, de la civilització, de la societat on vivim i treballem. I no pas per raons pedagógiques, econômiques, de temps, o psicológiques o polítiques, —tot i que cada una d'aquestes raons pot justificar la integració—, sinò perquè aquestes valors formen part de l'acció educativa, sense les quals l'acció seria incompleta i podria produir "antigens"...

Corraborant tot açó un nou document del Gabinet d'ús i ensenyament, "Proposta d'actuació als centres Públics d'E.G.B., el projecte educatiu dels quals



Anys 20 al pati de les escoles velles.

metodològic, han de partir d'un coneixement profund i d'una acceptació de les característiques bàsiques de la col·lectivitat a què serveix, així com una permeabilitat a les exigències que se'n deriven.

Cal comptar-hi, com a vec-

preveu l'escolarització en valencià", planteja:

"...el coneixement del món que envolta el xiquet, base d'un ensenyament arrelat al medi, haurà d'estructurar-se a partir de la realitat socio-cultural o geogràfica. L'anàlisi i el coneixement del medi natural, social, cultural i polític ha de ser l'enquadre de les pròpies vivències de l'alumne i el punt de partida en la scua formació. I aquest procès no pot descontextualitzarse de la llengua (...) sense posarse a rise de falsejar-lo i fins i tot de fer-lo inútil".

En definitiva es tracta que un ensenyament motivat i per a la vida, susceptible d'integrar tots els alumnes i potenciar-ne la seua personalitat integral ha de partir de la premissa que cal acceptar tot el bagatge cultural amb què el xiquet ve a l'escola valoritzar-lo i cixamplar-lo sobre la seua pròpia base, i aixi mateix ha de partir d'un concepte d'escola oberta a la societat que serveix, com posen de relleu les darreres ratlics del ja esmentat document: "Proposta d'actuació...", "La missió de l'escola, doncs, serà potenciar l'estima d'allò que ens identifica personal i col.lectivament com a comunitat cultural: L'escola no pot mantenir el procès de desvalencianització de la nostra societat, si volem que siga seriosament i racional al servei a l'individu i a la comunitat".

Sobre totes aquestes argumentacions s'assenta la llei d'ús i ensenyament del valencià, a banda les importants deficiències que també, al meu parer contè, però no ès ara el moment ni el lloc per desenrotllar, quan diu al seu article 19.1.:

"Es procurarà, en la mesura de les possibilitats organitzatives dels centres, que tots els escolars reben els primers ensenyaments en la seua llengua habitual, valencià o castellà".

Qüestió que torna a fixar se en l'ordre de 1-9-84;

L'us del valencià, com a llengua pròpia de l'ensenyament, es farà extensiu de manera progressiva i a mesura de les possibilitats organitzatives dels centres, a tots els nivells, graus i cursos de l'ensenyament no universitari".

De tot açó se'n despren l'imperatiu legal d'arribar a generalitzar l'ensenyament en la llengua pròpia de cada territori, sempre respectant en els primers cursos la llengua familiar amb què l'alumne o l'alumna arriba a l'escola.

Aquest procés començà a Pedreguer ben enjorn, abans que eixira l'actual llei, i d'acord amb normes precedents, de l'etapa preautonòmica.

L'establiment d'una linia d'ensenvament en valencià, fou promoguda per l'ajuntament que aixi ho aprovà en ple municipal, D'acord amb això, l'escola desenrotllà durant el curs 1983-84, un procés d'estudi i preparació de l'esmentat programa: Enquestes al professorat, als alumnes i als pares, contactes amb l'associació de pares, amb experiències anàlogues que ja venien funcionant, i amb l'administració. Consequência de tot acó s'elaborà un Pla pedagògic i d'organització, que fou aprovat pel consell escolar i posteriorment per la Conselleria de Cultura, Educació i Ciéncia de la Generalitat Valenciana.

Potser tinga interès explicitar algunes de les dades bàsiques que van apareixent al llarg de tot aquest procés:

- Els mestres.—L'enquesta passada al professorat reflexà:
- a). Una gran majoria estan disposats a participar activament en l'experiència,
- b). Hi existeix un alt grau de qualificació en la matéria, una bona part del professorat comptava amb la titolació adequada i la resta es trobava en procés avançat de reciclatge.

En tot moment l'actitud del claustre fou plenament favorable al projecte,

2.—Els alumnes.—

a). Cens lingüístic;

Sobre 836 enquestes passades, que suposaren la pràctica totalitat de l'alumnat, la situació lingüística respecte del valencià era: 788, el 94,3% tenien un coneixement actiu del valencià, és a dir, l'entenien i el parlaven. 48, el 5,7%, tenien un coneixement passiu del valencià, l'entenien però no el parlaven. No hi hagué cap alumne o alumna que no l'entengués.

- b), Grau d'acceptació del Valencià-assignatura;
- A) L'actitud positiva, —els agrada prou o molt—, arribà al 85,1%.
- B) L'actitud negativa, —els agrada poquet o gens—, fou del 14,9%.

Encara que no tenim a nivell de centre valoracions d'altres assignatures, es pot afirmar, d'acord amb altres experiències, que aquesta proporció és desacostumadament favorable.

c). Ensenyament en Valencià: Els agradaria rebre l'ensenyament en valencià d'altres assignatures un 62,4% dels alumnes enquestats, (496, ja que no es passa a pressonar i primer per la

passa a preescolar i primer per la dificultat de comprendre i complimentar una enquesta escrita).

Això però ací hi hague una gradació, ja que els primers nivells eren molt més decididament partidaris de fer-ho (Segon cicle un 77,4%) mentre que els darrers cursos es retraïen més, i alguns explicitaren que no s'atrevien donat que tenien un concixement insuficient del valenciá per no haver-lo estudiat, però sí en serien partidaris si es fes des del començament.

3. -Els Pares. -

Contestaren 497 enquestes, que suposen el 85% de tots els pares. L'enquesta intentava medir tres aspectes relacionats amb la Llei d'ús i ensenyament:

- a). Actitud enfront de la cooficialitat, és a dir, que el valencià i el castellà siguen tractats igualment a l'escola:
 - -eren d'acord el 92.6%.
 - —es mostraren contraris el 7,4%.
- b). Exigència que al final de l'escolarització bàsica els alumnes dominen per igual el valencià i el castellà;
 - -eren d'acord el 89,1%
- —contraris el 10,5% i una abstenció del 0,4%.
- c). Actitud repecte a Pensenyament en valencià;
 - -eren d'acord el 63.9%.
- —es mostraven contraris el 35.8%
- hi hagué una abstenció del 0,3%.

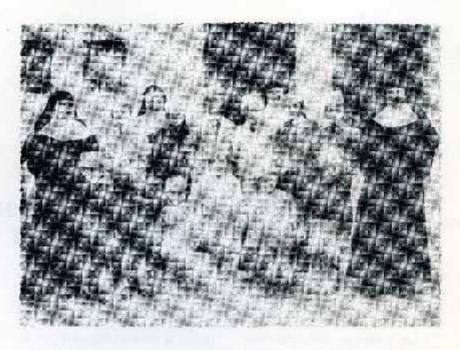
Per finalitzar heus-ne aci algunes de les directrius básiques del Pla Pedagógic i d'organització aprovat, i que ja ha començar a funcionar durant el curs 1984-85:

1. Garantir la continuitat fins al 8è., incorporant-hi cada curs un nou nivell. Per al proper curs ja funcionarà: Pàrvuls 4 anys, Párvuls 5 anys, 1.er E.G.B.

- Criteris Pedagógics per a Preescolar i Cicle Inicial, (actualment ja en funcionament):
- 2.1.—Garantir la unitat del periode que permeta un ensenyament flexible i d'acord amb el procès de maduració personal de cada alumne. Avaluació en finalitzar 2.^m E.G.B.
- 2.2.—Mêtode globalitzador, basat en l'experimentació i el joc. Importància de les experiències sensitives i motrius, així com l'adquisició d'hàbits socials.
- 2.3.—Importància bàsica del llenguatge i la creativitat.
- Atenció personalitzada al procés d'individualització i socialització.
- 2.5.—Escola oberta a l'entorn familiar i social.
- 2.6.—Adequació als programes oficials, revisant-hi sistemàticament mitjançant una evaluació continuada que permeta les modificacions necessaries.

Introducció del Castellà com a segona llengua:

—A nivell oral, a partir del darrer trimestre de párvuls de 5 anys.



Collegi de les Monges Carmelites, Festa de Fi de Curs de l'any 1953.

 —A nivell escrit a partir del darrer trimestre de primer d'E.G.B.

Cal dir que, a més a més, també ha començat enguany a experimentar-se les socials de 4.1, -La Comarca-, en valencià, coordinats amb d'altres centres de la comarca, seguint les directrius de la Conselleria de generalitzar l'ensenyament d'aquesta assignatura en valencià al 2.ºº cicle d'E.G.B.

Conjuntament amb nosaltres han començat l'ensenyament en Valencià tres pobles de la comarca, n'han estat 36 en tot el P.V.. El curs 1985-86 hi ha prevists 9 ó 10 centres en la comarca i passaran de 100 arreu del País Valencià.

Carles Mulet

Només nosaltres podem normalitzar la Nostra Llengua

La precària situació en què es trobava la nostra llengua només podia tenir vies de solució amb l'adveniment de la democràcia. La restauració d'una antiga institució nostra —la Generalitat— ha possibilitat un futur lingüístic més esperançador. El dret de tots els pobles a desenvolupar una cultura en estat de normalitat i en la pròpia llengua ha estat reconegut per institucions tan prestigioses com la UNESCO o l'església. I entre els drets inalienables de l'ésser humà figura el de poder usar la pròpia llengua sense risc de discriminació.

El nostre poble té dret a poder disposar de tots els mitjans per a crear una cultura en la seua pròpia llengua. Això a hores d'ara pot semblar a alguns impossible no tant per raons com per prejudicis. Però cal dir que una conscienciaciò cívica col·lectiva pot ajudar a superar qualsevol entrebanc.

El títol d'aquest article ens remet a la pregunta: què és "normalitzar"? "Normalitzar" és, simplement, això: "fer normal" alguna cosa. Normalitzar la nostra llengua és aprendre-la i utilitzar-la a escola; normalitzar la nostra llengua és aprendre-la i fer-ne ús en qualsevol lloc del domini lingüístic; normalitzar una llengua és escoltar-la als locutors de televisió o de ràdio; és lle-

gir-la a les columnes d'un periòdic, o sentir-la a missa o a les autoritats; o llegir el nom dels carrers o del tauler del ban en la llengua en què parles als teus amics; normalitzar la teua llengua no és dir: "Visc al carrer sant Blai" o "Visc a la plaça Major", i després escriure en una carta "Calle de san Blas" o "plaza Mayor"; no és tampoc normalitzar la teua llengua parlar amb el teu cosi en valencià i escriure-li una felicitació de Nadal en castellà: ni dir "demà és sant Antoni" o "ahir va ser sant Josep", i cridar el teu amic dient-li: "Antonio, vine" o "José, escolta'm". Normalitzar la teua llengua és veure-la escrita als documents públics, o a la partida de naixement o al carnet d'identitat o la recepta del metge...

En aquests moments tenim la possibilitat de "fer normal", de "normalitzar" la nostra llengua. Això només depén de nosaltres. Si no volem, la nostra llengua desapareixerà, i tot el món ens dirà: "Mireu els valencians, que no tenen valor per a defendre allò que és seu". Qui és capaç d'abandonar la seua llengua és capaç de tot.

No és una vergonya ser valencià. Els valencians no som gent de segona categoria. La nostra llengua té tanta dignitat com qualsevol altra. Hem de conèixer-la bé i saber escriure-la bé; qui no es preocupa de parlar o escriure bé en valencià tenint-ne possibilitat, no es mereix el nom de valencià, ni el de pedreguer. Si els francesos se senten orgullosos de tenir per seu Molière o Zola o Victor Hugo, i els anglesos fan igual amb Shakespeare, per què nosaltres no posar com a nostres Ausiàs March, Joanot Martorell o Joan Fustor?

Per què no dignificar el nostre idioma? Per què no ensenyem als xiquets que en compter de "ahorrar", "despensa", "grasa", "julio", "hucha", diguen "estalviar", "rebost", "greix", "juliol", "vidriola"? En la nostra llengua es pot ensenyar matemàtiques i medicina, física, lleis I arquitectura; en la nostra llengua es poden escriure llibres, pregar a Déu o parlar en públic; per què no fem tot això? A Pedrequer, que té la fama de ser un dels pobles que millor parlen la llengua d'aquesta terra, no hi costaria gens normalitzar un idioma que es parla a Ondara o a la Vall d'Ebo, però també a Palma de Mallorca, a Barcelona o a Andorra.

No perdem la memòria ni la personalitat, pedreguers. La història ens ajuda a no perdre-la. I l'únic futur que tenim sabem quin és.

Guillem Carriò i Cruanyes

¡JA TENIM SERVEIS SOCIALS A PEDREGUER!

Enguany des del dia dos de Maig tenim al nostre Poble Serveis Socials. Moltes persones no sabran què són els serveis socials. Moltes persones ho trobaran normal i consequent. Per a poder aclarir i informar a tot el veïnat del Poble està aquest article explicatiu.

El nostre poble junt als pobles d'El Verger, Ondara, Benidoleig i Orba s'han ajuntat per a poder treballar tots junts sobre els serveis Socials. Aquestos pobles són un més, dels molts que a la provincia d'Alacant i a la comunitat Valenciana venen portant treballadors de la vida social. Treballen pel benestar i salut social del poble. Eixe és l'objectiu: EL BENESTAR DELS CIU-TADANS DE PEDREGUER. I és un objectiu que cal complir per a tots els sectors de la població.

Per què fem els serveis socials ara?

La nostra Constitució aprovada diu que: "...correspon als poders públics promoure les condicions per a què la LLI-BERTAT I IGUALTAT de l'individu, i dels grups als quals s'integre siguen reals i efectives; remoure els obstacles que dificulten la plenitud i faciliten la participació de tots els ciutadans en la vida POLI-TICA ECONÒMICA CULTU-RAL I SOCIAL" (art. 9.2 que junt amb els articles 1.1, 10. 14 i els 39, 40, 49 i 50 reclamen serveis socials per a lluitar per la igualtat social de les persones). Doncs bé, nosaltres fem els serveis socials ara perquè volem la igualtat social de tots els ciutadans, tant els de les capitals com els dels pobles. sense haver ciutadans de primera categoria ni de segona categoría.

Es fa açò en altres parts de l'Estat Espanyo!?

Naturalment que Sí perquè ho diu la Constitució.

Es fa açó en altres països?

Els serveis socials són independents de la ideología



política i de la nacionalitat, perquè totes aquestes diferents formes de pensar volen la igualtat social de les persones i el seu benestar social. I fa prou anys que els serveis socials funcionen en tots els països europeus i els seus pobles.

Per què s'han ajuntat alguns pobles?

Per a una població reduïda fer front a treballadors, despeses i mitjans econòmics és molt pesat i és per aixó que s'han ajuntat aquestos pobles que sumen en total 16.466 habitants.

Qui treballa als serveis socials?

El nostre poble té com a treballadors a un Equip base de serveis socials que està compost per una Assistent social que li diuen Rosa Ladrero Mosquera i un Psicòleg que li diuen Benjami Estrada Gimenez, Treballen en grup pel poble.

Quins dies venen a Pedreguer?

Com van a diferents pobles l'horari momentani dels serveis socials és:

Dimecres de 4 a 8,30 de la vesprada.

Dijous de 4 a 8,30 de la vesprada,

Divendres de 9 a 2 del matí.

I que és el que feu en el vostre treball?

Com ara al nostre poble escomencen totes aquestes activitats, nosaltres estem obrint el cami per a deixar instal·lat un servei per al Poble. I el que fem és treballar en les àrees socials més importants d'un poble així com en tots els casos individuals que vinguen a consultar-nos.

Treballem en:

FAMILIA-INFÀNCIA I
JOVENTUT
LA DONA
LA TERCERA EDAT
ELS DISMINUÏTS FÍSICS,
PSÍQUICS I SENSORIALS
LES DROGODEPENDÈNCIES
LES MINORIES I
MARGINATS SOCIALS

A) LA FAMÍLIA

Nosaltres assessorem tant l'assistent social com el psicòleg sobre tots els dubtes i qüestions que es plantegen dins la familia, des d'econòmiques, iaborals, educatives, de la parella, de vivenda, de lloguers, d'estabilitat, etc. Tot el que siga de la familia des de l'aspecte més variat nosaltres t'ajudarem a superar-ho i millorar.

B) INFANCIA

Tots els pares o persones que tinguen fills i vulguen consultar dubtes sobre el creixement dels xiquets, l'escola infantil, retrassos, i altres preocupacions dels pares per a poder educar als fills poden vindre a consultar i nosaltres els contestarem dins de les nostres possibilitats.

C) JOVENTUT

Invertir temps i esforços en la Infància i la Joventut és la millor inversió que pot fer una societat per al seu futur. I per això nosaltres volem oferir als jòvens uns llocs, unes persones i un treball que els ajude a aprofitar millor l'edat que tenen i puguen créixer en llibertat. Des de colònies, dubtes juvenils, estudis, problemes familiars, orientació tant siga per als pares com per al jove en concret.







D) LA DONA

La dona tant al nostre poble com als altres ha lliurat un paper molt important per a la vida social. I per això mateix ha portat un pes familiar gran. Nosaltres volem oferir-li moltes possibilitats per a madurar i créixer com a persona. Ajudarem tant les associacions, com a les dones en concret sobre questions laborals, econòmiques, psicològiques, problemàtiques, etc.

E) LA TERCERA EDAT

Molt injustament moltes voltes anomenem als vells com tercera edat i això és una forma d'apartar-los i aparcarlos de la vida dels nostres pobles. Ells oue han treballat tota la vida, moltes voltes apleguen a la vellesa en una situació injusta i abandonada, sense pensions, sense poder menjar, ni valdre's per ells mateix. Moltes voltes falten activitats recreatives que han de fer Hogars de pensionistes, Clubs de jubilats i associacions de vel s. Nosaltres estem per a recolzar-los en tots els aspectes possibles de la seua vida.

F) ELS DISMINUÏTS FÍSICS: SENSORIALS O PSIQUICS

Aquestes són les persones que per una raó o altra tenen problemes físics com sorderes, cegueres, parálisis, hemiplexies, etc. O tenen problemes mentals, demència senil, subnormalitat, mongolisme, atrassos socials o familiars. Nosaltres volem treballar per a donar a aquestes persones una dignitat precisa que moltes voltes no tenen. La nostra feina vol anar més lluny encara: previndre que cada dia més les persones del poble de Pedreguer tinguen més salut i coneguen més la seua vida i el tindre fills.

G) DROGODEPENDÈNCIES

Nosaltres volem que la gent del poble cada dia més tinga més gust en aprofitar la seua vida i no tinga que acudir a drogues variades que hi ha, tant les medecines com altres. L'alcohol i el tabac són les dues drogues que més malalts s'enduen a l'any. A Espanya hi ha 1.500.000 persones alcohòliques declarades i molt apurades. Volem començar a treballar i previndre tot tipus de drogues i des de les edats més jóvens.

H) LES MINORIES

Són aquells grups que als pobles estan marginats i nosaltres moltes voltes els apartem i maltractem de paraula i d'acto. Són persones o grups o familios que nosaltres no sabem gastar el respecte que fa falta.

Nosaltres en el poquet temps que hem començat ja hem preparat una cosa que

es diu l'AJUDA A DOMICILI. Vol dir que les persones, com vells, impedits, malalts que no puguen pagar, que no poden fer front a les despeses que porta la seua situació i estan a casa, tenen dret a que l'Aiuntament els envie a una persona que periòdicament els cuide. Ja sabeu que podeu sol. licitar-ho tots els que vulguen. En aquestos dos mesos ens hem presentat poc a poc a associacions, etc i hem treballat en subvencions i ajudes per a societats socials.

Què hem de fer per a aprofitar els serveis socials?

Simplement anar a l'Ajuntament el dia que estem i demanar-ho. Es gratis i no costa gens de diners. T'atendrem el millor que puguem, dins les nostres possibilitats.

Anem a treballar amb totes les associacions i entitats de finalitats socials que ajuden al poble. ANIREM INFOR-MANT PERIÓDICAMENT A TOTS ELS VEÏNS.

Ací vos hem presentat a tot el poble aquest servei que comença amb ganes, il.lusió i treball. Voldriem que aprofitara el millor possible per a la gent de Pedreguer. Estem a la vostra disposició.

Amb aquest article us hem presentat una panoràmica del nostre treball, ara ens queda fer tota la feina. El nostre agraïment als que ens ajuden.

Bones festes, Bon any. I aprofiteu i desenrotlleu la vida social.

Rosa Ladrero Mosquera Assistent Social

> Benjami Estrada Gimenez Psicoleg

SERVEIS SOCIALS MUNICIPALS AJUNTAMENT DE PEDREGUER

HORARI

De 4 a 8,30 de la vesprada . . . DIMECRES De 4 a 8,30 de la vesprada DIJOUS De 9 a 2 del mati DIVENDRES



DELEGACION DE PEDREGUER

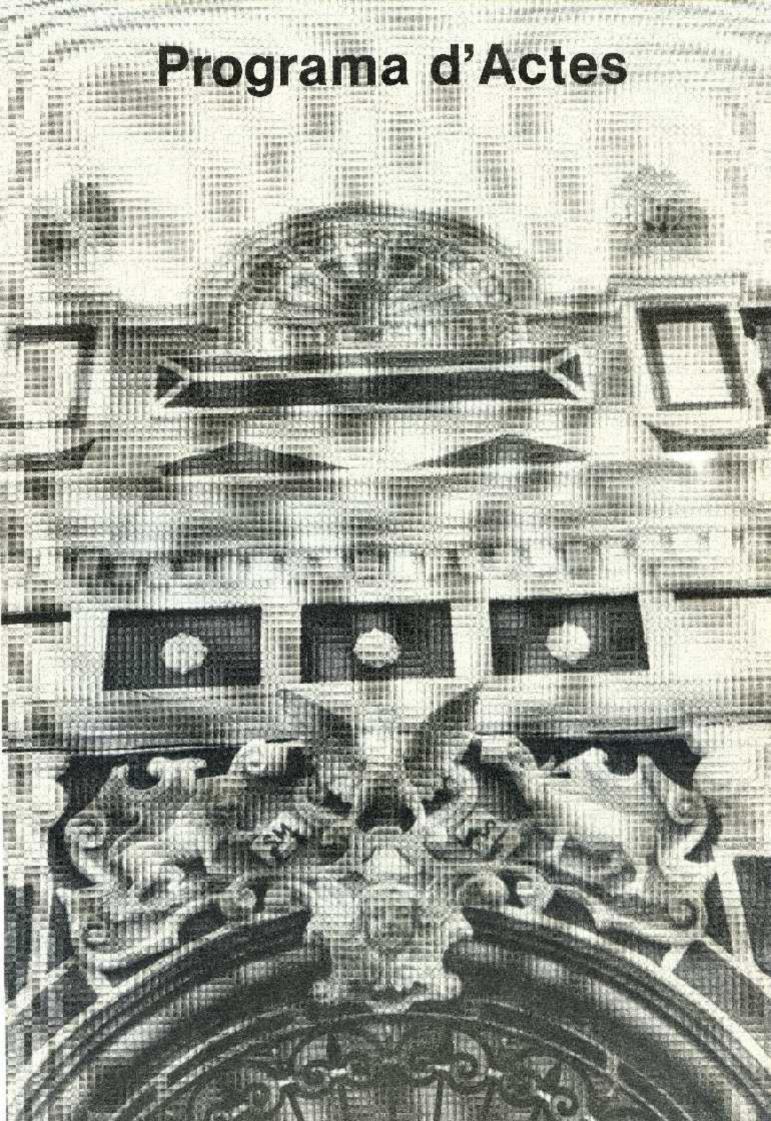
DAMOS CUENTA A CONTINUACION DEL RESULTADO OBTENIDO EN LA CAMPAÑA DE 1984, PARA ESTE HUMANITARIO Y LOABLE FIN Y NOS COMPLACE MANIFESTAR, QUE EL PUEBLO DE PEDREGUER, CON SU CARACTE-RISTICA GENEROSIDAD Y CIVISMO, HIZO POSIBLE LA RECAUDACION DE LAS SIGUIENTES CANTIDADES:

Festival taurino	93.080 Ptas.
Cuestación 15 Julio 1984	198.878 Ptas.
Loteria Navidad	68.590 Ptas.
TOTAL RECAUDACION 1984	360.908 Ptas.

PONEMOS EN VUESTRO CONOCIMIENTO QUE EL DIA 15 DEL ACTUAL, FESTIVIDAD DE NUESTRO PATRON SAN BUENAVENTURA, SE INSTALARAN UNAS MESAS EN LA PLAZA MAYOR, PARA LA CAMPAÑA 1985, Y ESPERAMOS DE TODOS VUESTRA EFICAZ Y VALIOSA COOPERACION, EN LA SEGURIDAD DE QUE POR MODESTA QUE SEA VUESTRA APORTACION MERECERA NUESTRA MAYOR SIMPATIA Y GRATITUD.

EN NOMBRE DE LA ASOCIACION ESPAÑOLA CONTRA EL CANCER Y DE ESTA DELEGACION LOCAL, NUESTRAS MAS EXPRESIVAS GRACIAS.

LA DELEGACION LOCAL



DIVENDRES, 12

A les 21,00 hores: Cercavila per la banda de Música i la Dolçaina i Tabalet anunciant el començament de les Festes-85.

A les 22,00 hores: **Gran despellorfada** als pòrxens amenitzat per la Banda de Música Municipal del *CENTRE ARTISTIC MUSICAL*.

A les 24,00 hores: Dispar de la gran carcassa en el balcó de l'Ajuntament anunciadora de l'inici de les Festes.

A les 02,00 hores: Nit d'Albades per toda la Vila fins a la matinada acompanyats pel GRUP BENIBARRALET

que ens oferirà les millors cançons.





IVAN N.º 1 en Europa

PEDRO ITURRALDE

Saxo tenor i soprano, clarinet, arranjaments i composició. S'inicia als 9 anys com a saxofonista i des d'aleshores no ha ceixat de realitzar gires per tot arrou del món (Grécia, Itàlia, Alemanya, França, Anglaterra, EE.UU...) junt amb grans músics del jazz, participant a diversos festivals i realitzant gravacions de discos.

Ha col·laborat com a solista amb l'Orquestra Nacional d'Espanya i la Sinfónica de la RTVE. Es professor especial de saxo del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.

Pedro Iturralde i Tate Montoliu són els únics músics de l'Estat Espanyol inclosos en el Diccionari de Jazz de Larousse.

DISSABTE, 13

A les 13,00 hores: Volteig general de campanes amb dispar de coets i atronadors.

A les 20.00 hores: Cercavila per la Banda de Música i Dolçaina i Tabalet.

A les 23,00 hores: Presentació de Festes amb l'assistència de primeres autoritats.

A continuació grandiós espectacle musical amb les intervencions de:

LA BIG BAND AMB PEDRO ITURRALDE

DONNA HIGHTOWER

Per finalitzar l'acte la gran actuació de:

IVAN

BIG BAND

Components:

JUAN CANO: solista fiscorn de la Banda Municipal de Madrid. MIGUEL ALMONACID: Trompeta solista de la Banda Municipal de Madrid. FRANCISCO RIZO: I.ºº fiscorn solista de la Banda Municipal de Madrid. ARTURO FORNES: trompeta solista de l'orquestra TVE i gravacions de discs, pel·lícules, etc. SIGFREDO VIDAURRETA: Trombó solista de la Banda Municipal de Madrid. FRANCISCO PARDO: Trombó solista de la Banda del Ministeri de Marina. HUMBERTO MARTINEZ: Trombó solista de l'orquestra de la RTVE (clássica). FRANCISCO CASERO: Trombó de l'orquestra nacional d'Espanya. ANTONIO MARTI: Saxo alt de l'orquestra de TVE. MANUEL FERNANDEZ: Saxo alt solista de la Banda Municipal de Madrid. MANUEL MORALES: Saxo tenor solista de l'orquestra TVE. JAVIER ITURRALDE: Saxo tenor solista de l'orquestra TVE. FRANCISCO GUTIERREZ: Saxo bariton solista de l'orquestra TVE. JOSE LUIS SAN ESTEBAN: Piano, compositor, arregiador TVE. ENRIQUE LLACER (REGOLI): Solista percussió de l'Orquestra Nacional d'Espanya. EDUARDO MEDINA: Contrabaix i baix elèctric de l'orquestra TVE.

DIRECTOR: PEDRO ITURRALDE

DONNA HIGHTOWER

Va nàixer als EE.UU., prop de la ciutat de "San Louis" (Missouri), i essent molt jove va començar a cantar en l'església. La seva carrera artistica com a cantant de jazz es començà en clubs de New York, on grava el seu primer àlbum, obtenint un gran èxit. En una de les seves actuacions a Televisió coneix a "The Platers", els quals després varen incloure una cançó de Donna en el seu disc "Twillight Time". Donna va decidir vindre a Europa i actua en quasi tots els països del continent, destacant la seva aparició en el primer Festival de Jazz d'Europa d'Antibes-Jean-les Pins, la seva participació en el Festival de Jazz de Berlín amb l'orquestra de Mantovanni i la de Ted Heath, les seves actuacions a l'Olimpia de Paris on va obtindre un èxit fabulós durant dos mesos amb la famosa Orquestra de Quincy Jones, i les seves inobli-dables actuacions cada temporada en el Whisky & Jazz de Madrid.

El seu LP "El Jazz i Donna Hightower, SOUL MATE TALK" ha rebut les millors critiques musicals.

Dintre l'àmbit de la música popular va guanyar el Festival de Málaga (1971) amb la seva cançó "If you hold my hand" amb la qual representà a l'Estat Espanyol en el Festival Internacional de Tokio i ya ser recompensada amb tros discs d'or per la venda mundial de la seva composició "This world today is a mess".

DIUMENGE, 14

A les 10,00 hores: XIX Trofeu Festes - correguda ciclista, organitzada pel Club Ciclista de

Pedreguer amb categories d'aficionats 2.º, 1.º i 1.º Especial de caràcter

nacional.

A les 10,15 hores: XIV Volta a Pau a la Vila (marató popular). Organitzat per la Secció d'Atletis-

me del Centre Excursionista Pedreguer.

A les 19,00 hores: Entrà de la Murta, amb la participació de la récula (reata) guanyadora del

primer premi Generalitat Valenciana.

A les 19,30 hores: I Entrà de Bous.

A les 24,00 hores: Solta de vaquetes.

A les 02,00 hores: Cordà tradicional a càrrec del pirotècnic Sr. Caballer de Moncada. Acte

seguit i després del senyal, Nit de Foc.



LA PRINCIPAL DE LA BISBAL

La cobla Principal de la Bisbal va ser fundada l'any 1888 a la població de La Bisbal d'Empordà.

La Principal de La Bisbal és considerada en el camp de la cobla com la número 1. Hes seves actuacions són sempre esperades amb delectança. Des de l'any 1932 és la Cobla Oficial de la Generalitat de Catalunya.

Aquest singular conjunt va formar-s per interpretar la dansa de la sardana, però en el temps, a més d'aquesta característica, la música de cobla ha anat evolucionant i avul poden interpretar-se grans pàgines musicals amb aquest conjunt orquestral denominat cobla.

Sant Bonaventura



DILLUNS, 15

A les 08,00 hores: Volteig general de campanes.

A les 09,30 hores: Cercavila per la Banda de Música i Dolçaina i Tabalet.

A les 10,30 hores: Recepció a l'Ajuntament de Emmo. Redmo. Cardenal En Vicent Enrique i Tarancón.

A les 11,30 hores: Missa solemne concelebrada, presidida pel Emmo. Redmo. Cardenal En Vicent Enrique i Tarancón, i cantada per l'Orfeó de Pego en honor al nostre Patró Sant Bonaventura.

A les 12,30 hores: Tradicionals Corregudes del Gall a la Plaça Major i a continuació es dispararà una "Mascletà" a càrrec del famós pirotècnic Sr. Caballer.

A les 19,00 hores: La Comissió de Festes recorrerà acompanyats de la Banda de Música les taules de postulació contra el càncer.

A les 19,30 hores: Ofrena de flors al nostre Patró Sant Bonaventura. Per aquest acte es convida a tot el poble a participar en la dita ofrena portant cadascú un rameli de flors.

A les 20,00 hores: Solemne Processó al nostre Sant Patró.

En acabar es dispararà un grandiós Castell de Focs d'Artifici a càrrec del Sr. Caballer de Moncada.

A les 24,00 hores: Ball amenitzat per la famosa orquestra:

LA PRINCIPAL DE LA BISBAL

DIMARTS, 16 Festivitat de la Mare de Déu del Carme

A les 08,00 hores: Volteig general de campanes.

A les 09,30 hores: Cercavila de la Banda de Música i Dolçaina i tabalet.

A les 10,00 hores: Gran tirada de guatles al Camp de Tir La Torre, organitzat i patrocinat per la

Societat de Caçadors.

A les 10,30 hores: Rally Humorístic, organitzat pel Centre Excursionista Pedreguer.

A les 11,30 hores: Missa solemne en honor de la Verge del Carme a l'Asilo Hospital, cantada

pel Cor de la Capella Local.

A les 19,30 hores: Solta de bous de la Ramadoria Nadal.

A les 24,00 hores: Il Entrà de bous de la mateixa ramaderia.

A les 02.00 hores: Nit de Foc. Es prega rigorosament s'atenguen a les advertències sobre

aquest tipus d'actes.



XARXA TEATRE "La Bruixa Marruixa"

"... utilitzant tots els recursos del teatre del carrer, Xarxa aconsegueix crear un clima festiu i màgic que atrau a espectadors de totes les edats."

DIMECRES, 17

Festa dels Xiquets

A les 09,45 hores: La Comissió Infantil acompanyats de tots els xiquets i xiquetes i de la Banda Musical es dirigirà a l'Església des de l'Ajuntament per assistir a la Santa Missa.

A les 11,00 hores: Jocs infantils: cucanyes, carreres pedestres, de sacs, etc.

Concurs de pintura on podràn participar tots els xiquets amb les bases que es faran públiques oportunament.

Concurs de milotxa, patrocinat per la Cerveseria Jaume I i amb les normes oportunes.

A les 12,30 hores: III Entrà de bous, aquesta vegada per als xiquets.

A les 18,00 hores: Gran espectacle infantil que agradarà als pares també, amb el espectacle de:

LA BRUIXA MARRUIXA

pel grup

XARXA TEATRE

A continuació orxata i fartons per a tots els xiquets.

A les 19,30 hores: Concert a la Plaça major oferit per la Banda UNION MUSICAL DE BENIDORM

que interpretarà la seua selecció dedicada a la joventut.

A les 21,00 hores: Gran Dansà a la Plaça Major amb l'actuació del GRUPO DE DANSES DE

PEDREGUER.

A les 24,00 hores: solta de vaquetes.



DIJOUS, 18

Dia de les Quintades

A les 08,00 hores: IV Entrà de bous. Matinera.

Al migdia: si es fa necessari, hi haurà una solta de bous i desprès... tots de paella!

A les 19,30 hores: Concentració de les quintades a la Plaça Major i festa animada per la:

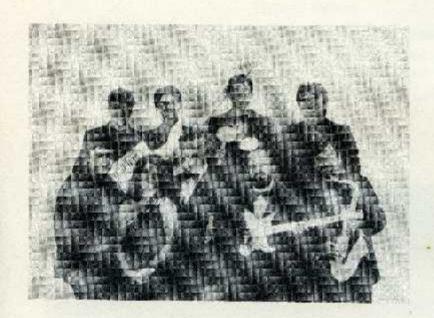
BANDA DEMOCRATICA DE PEDRALBA

A les 21,30 hores: La Comissió de Festes repartirà liquid i sòlid per al manteniment de la Festa

(creïlles, vi i cervesa).

A les 24,00 hores: Ball, continuació de la festa a càrrec dels famosos:

PATXINGUER-Z



PATXINGUER Z

Grup Valencià format a l'Any 1980, com alternativa festivola i divertida amb tota la càrrega mediterrània.

Actualment actuen a tot l'Estat Espanyol.

A TVE han actuat en 51 programes de "Si yo fuera presidente" de F. G. Tola, a les "24 hores de TV", "De aqui para allá", etc.

Dos L.P. al mercat. El seu ball-espectacle es composa de músiques de tota la vida, sempre amb una interpretació plena d'humor i ironia.

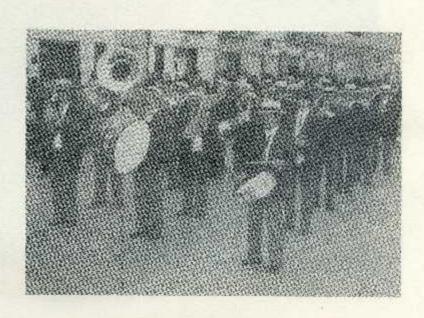
BANDA DEMOCRATICA DE PEDRALBA

Fundada en 1978. Proveniente de músicos de la Banda Popular de Pedralba. Es su principal objetivo hacer posible que la música sea a la vez un motivo de espectáculo serio y festivo y de ahi se nutre la supervivencia de esta peculiar agrupación de la Serrania Valenciana.

Son numerosos los actos y lugares en que han participado como Madrid, Paris (Representación Ayto, Valencia), Viena y los Carnavales de Venecia (Representación Diputación de Valencia), Amberes, etc.

"La Música en la Calle" ha sido siempre su lema.

Hasta ahora la conexión, de la Banda y los pueblos y ciudades que visitan, se está produciendo con los mayores éxitos.



DIVENDRES, 19

A les 11,30 hores: Solta de bous de la Ramadería local Els Coves.

A les 19,30 hores: V Entra de bous de la mateixa ramaderia.

A les 24,00 hores: Rock jove per a mantenir l'ànim jove

Conjunt "PRIMER AVISO"

i el grup

"INFIELES" en concert.

A les 02,00 hores: Vaquetes de la ramaderia Els Coves.



DISSABTE, 20

A les 11,30 hores: VI Entrà de bous.

A les 19,00 hores: Espectacular Cavalcada de Carrosses i Comparses amb les condicions que

ja són públiques i els premis corresponents amb l'itinerari següent: Avda. M.ª Lopez (concentració), carrer Sant Blai, Ajuntament, Plaça Major, Mestre Serrano, Avda. Constitució on s'entregaran els premis i acte seguit tornaran

a fer el mateix itinerari en el sentit contrari.

A les 24.00 hores: Ball i nit de festa amb

AL TALL

î

BALL A BANDA





AL TALL

El treball del grup AL TALL, partint de la investigació i estudi de la música popular autòctona, està centrat en una interpretació moderna d'aquesta música a través de discs i actuacions en directe.

La formació del grup, per gent que ja abans treballava al moviment de la cançó, té lloc a principi de 1975.

Al llarg de 10 anys, AL TALL col·labora amb la seua presència a la recuperació de la FESTA, actuant a places, carrers i teatres, fonamentalment al Pals Valencià i Catalunya, reivindicant amb música i texts una nova i lúdica forma d'interpretar la tradició, en la que tots, majors i jóvens, es troben identificats.

DISCOGRAFIA:

- -Cançó Popular (1976)
- Delxeu que rode la roda (1977)
- -Posa vi, posa vi (1978)
- -Quan el mal ve d'Almansa (1979)
- —Som de la pelitrúmpell (1980)
- Cançons de la nostra mediterrània amb Maria del Mar Bonet (1982)
- -Tocs i Vares (1983)
- -Al Tall, deu anys (1984)

BALL A BANDA

L'espectacle "BALL A BANDA" és un intent d'actualitzar les berbenes i balls populars que es felen abans d'aparéixer els instruments electrònics, amb una lmatge moderna i renovadora.

"BALL A BANDA" inclou dins del seu espectacle diversos elements d'animació.

Amb aquesta proposta de festa, "BALL A BANDA" fa alçar-se de les cadires a vells i jóvens que prompte identifiquen aquests ritmes com a ben seus i fa sacsar places senceres a les seues actuacions.

DIUMENGE, 21

Sant Roc

A les 08,00 hores: Volteig general de campanes.

A les 09,30 hores: Cercavila per la Banda de Música i Dolçaina i Tabalet.

A les 10,30 hores: i Prova d'equilibri patrocinada per la Cerveseria Jaume I.

A les 11,30 hores: Missa solemne a l'Església, en honor de Sant Roc.

A les 19,30 hores: Gran "Novillada" amb picadors.

Seran lidiats dos "novillos" de la prestigiosa Ramaderia d'Agustín Sánchez

Ortega (Toledo) per al famós i únic "novillero" local

ALBERT BALLESTER

Es donarà un premi al "palco" millor adornat.

"Donat el caràcter extraordinari d'aquesta vesprada, la Comissió de Festes, Quintos i la Penya Taurina com a organitzadors, preguen que tots sàpiguen

comportar-se com cal i que no invadesquen la plaça".

A les 24,00 hores: VII Entrà de bous i última, aquesta vegada embolats.

Abans hi haurà solta de vaquetes i a continuació, també vaquetes, fins a l'alba.



ALBERT BALLESTER

Aprofite esta ocasió per a desitjar a tots els pedregueros que passen unes Bones Festes

Albert Ballester

RAMADERIA NADAL

Aquesta ramaderia també denominada de Laguar va ser fundada en 1910 per Vicent Más, conegut per "Miano", pare de l'actual ramader i junt amb Vicentet de Sagra.

La denominació de Bous de Laguar és producte de què pastaven en el terme de la Vall de Laguar, i els amos són d'allí.

La procedència és d'Albacete de ramaderies com Samuel Flores i altres. També es diuen de mitja casta.

Cal destacar al Bou Carbonero i a Floriste els quals han donat celebritat a la citada ramaderia, també les vaques Capritxosa i Fulera que també han tingut un paper destacat en actuacions, així com en el renovament de la ramaderia.

Actualment un descendent de Floriste junt amb Lagartijo són els sementals encarregats de continuar la casta i d'ampliar la ramaderia que actualment conta amb 175 caps (entre 6 bous, 5 "mansos" (cabestros), 120 vaques i la resta jonecs).

Es considera de les més velles que corren després de la de Vicentin Peris del Puig.

També volem destacar que aquesta ramaderia fou la inventora i la primera que va fer una entrada de Bous embolats l'any 83, i la segona la protagonitzarem a Pedreguer.

RAMADERIA ELS COVES

La ramaderia es va fundar el 10 de juliol de 1980 amb la compra d'un jònec i una jònega de la ramaderia "Hnos. Picó".

Aquesta va anar creixent amb la compra de vaques de la ramaderia "Tomás Cajo" d'Albacete.

Finalment es comprà un lot de vaques de la ramaderia "Nadal" amb pasturatge a la Vall de Laguar.

Avui en dia la ramaderia Els Coves segueix ampliant amb cries pròpies el número de bous.

ADVERTÈNCIES

- 1.—La Comissió Festes es reserva el dret de canviar o suprimir qualsevol acte en dia i hora que estime oportú, sempre amb el desig de complaure al poble i contant amb la seua col.laboració.
- 2.—Demanem s'abstingueu de pegar i maltractar els BOUS amb qualsevol objecte, sota pena de multa.
- 3.—Exceptuant les dues nits assenyalades com "NIT DE FOC", i considerant un deure de ciutadania respectar el descans, queda totalment prohibit tirar coets. Esperem la col.laboració de tots per a evitar sancions.
- 4.—Queda totalment **prohibit traure CADIRES del lloc de les Festes**, així com maltractar-les o trencar-les, sota pena de multa i indemnització.
- 5.—Aquesta Comissió de Festes no es solidaritza necessàriament amb els articles dels seus col.laboradors literaris.

ADVERTENCIAS

- 1.—La Comisión de Fiestas se reserva el derecho de cambiar o suprimir cualquier acto, en día y hora, que estime conveniente, siempre con el deseo de complacer al pueblo y contando con su colaboración.
 - Pedimos se abstengan de pegar y maltratar a los toros con cualquior objeto, bajo pena de multa.
- 3.—Exceptuando las dos noches señaladas como "NIT DE FOC", y considerando un deber de ciudadania respetar el descanso, queda totalmente prohibido tirar coetes. Esperamos la colaboración de todos para evitar sanciones.
- 4.—Queda totalmente prohibido sacar sillas del lugar de las fiestas, así como maltratarias o remperias, bajo multa e indemnización.
 - 5.—Esta Comisión de Fiestas no se solidariza necesár amente con los artículos de sus colaboracores literarios.

Traducción del Programa de Actos

Viernes, 12

A las 21,00 horas: **Pasacalle** por la Banda de Música y Dulzaina anunciando el comienzo de las fiestas-85.

A las 22,00 horas: Gran despellorfada en los Porches amenizada por la Banda de Música.

A las 24,00 horas: Disparo de la gran carcasa desde el balcón del Ayuntamiento anunciadora del inicio de las fiestas.

A las 02,00 horas: "Nit d'Albades" por toda la Villa hasta la madrugada acompañados por el GRUP BENIBARRALET.

Sábado 13

A las 13 horas: Volteo general de campanas con disparo de cohetes.

A las 20,00 horas: Pasacalle por la Banda de Música y la Dulzaina.

A las 23,00 horas: Presentación de fiestas con la asistencia de primeras autoridades.

A continuación grandioso espectáculo musical con las intervenciones de: LA BIG BAND CON PEDRO ITURRALDE Y DONNA HIGHTOWER para finalizar con la actuación de: IVAN.

Domingo, 14

A las 10,00 horas: XIX Trofeo Fiestas - Carrera Ciclista, organizada por el Club Ciclista de Pedreguer con las categorías de Aficionados 2.ª, 1.º y 1.º Especial de carácter nacional.

A las 10,15 horas: XIV "Volta a peu" a la VIIIa (maratón popular) organizado por la Secció d'Atletisme del Centre Excursionista Pedreguer.

A las 19,00 horas: "Entrà de la Murta", con la participación de la reata ganadora del primer premio Generalitat Valenciana.

A las 19,30 horas: "I Entrà de bous".

A las 24,00 horas: "Vaquetes".

A las 02,00 horas: Cordà tradicional a cargo del pirotécnico Sr. Caballer de Moncada.

Acto seguido y después de la señal "Nit de Foc".

Lunes, 15

SANT BONAVENTURA

A las 08,00 horas: Volteo general de campanas.

A las 09,30 horas: Pasacalle por la Banda de Música y Dulzaina.

A las 10,30 horas: Recepción en el Ayuntamiento del Emmo. Rdmo. Cardenal Don Vicente Enrique y Tarancón.

A las 11,30 horas: **Misa** solemne concelebrada presidida por el Emm. Rdmo. Cardenal Don Vicente Enrique y Tarancón y cantada por el Orfeón de Pego en Honor a nuestro Patró Sant Bonaventura.

A las 12,30 horas: Tradicionales carreras de "Gall" en la Plaça Major.

A continuación se disparará una "Mascletà" a cargo del famoso pirotécnico Sr. Caballer.

A las 19,00 horas: La Comisión de Fiestas recorrerá acompañada de la Banda de Música las mesas de postulación contra el cáncer.

A las 19,30 horas: Otrenda de flores a nuestro Patró Sant Bonaventura. Para este acto invitamos a todo el pueblo a participar en la citada ofrenda portando cada uno un ramo de flores.

A las 20,00 horas: Solemne procesión a nuestro Patrón.

Al finalizar será disparado un grandioso Castillo de Fuegos Artificiales a cargo del Sr. Caballer de Moncada.

A las 24,00 horas: Baile amenizado por la famosa orquesta LA PRINCIPAL DE LA BISBAL.

Martes, 16 FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN

A las 08.00 horas: Volteo general de campanas.

A las 09,30 horas: Pasacalle por la Banda de Música y la Dulzaina.

A las 10,00 horas: **Gran tirada de codornices** en el Camp de Tir La Torre, organizado y patrocinado por la Sociedad de Cazadores.

A las 10,30 horas: "Rally Humorístico", organizado por el Centre Excursionista Pedreguer.

A las 11,30 horas: **Misa** solemne en honor a Nuestra Señora del Carmen en el Asilo Hospital, cantada por el Coro Capilla Local.

A las 19,30 horas: "Bous", de la Ganadería Nadal.

A las 24 horas: Il "Entrà de bous" de la misma ganadería.

A las 02,00 horas: "Nit de Foc". Se ruega encarecidamente se atengan a las advertencias sobre este tipo de actos.

Miércoles, 17

FESTA DELS XIQUETS

A las 09,45 horas: La Comisión Infantil acompañada de todos los niños y niñas y de la Banda de Música se dirigirán a la Iglesia desde el Ayuntamiento para asistir a la Santa Misa.

A las 11,00 horas: Juegos infantiles: Cucañas, carreras pedestres, de sacos, etc.

Concurso de pintura donde podrán participar todos los niños con las bases que se harán públicas en su momento.

Concurso de "milotxa" patrocinado por la Cervesería Jaume I y con las oportunas normas.

A las 12,30 horas: "Ill Entrà de bous", esta vez dedicada a los niños.

A las 18,00 horas: **Gran espectáculo infantil** que gustará también a los padres, con el espectáculo: LA BRUIXA MARRUIXA por el *GRUP XARXA TEATRE*.

A continuación "orxata i fartóns" para todos los niños.

A las 19,30 horas: **Concierto** en la Plaça Major a cargo de la Banda UNION MUSICAL DE BENIDORM, que interpretará una selección dedicada a la juventud.

A las 21,00 horas: **Gran "Dansà"** en la Plaça Major con la actuación del GRUP DE DANSES DE PEDREGUER.

A las 24,00 horas: "Vaquetes".

Jueves, 18

DIA DE LES QUINTADES

A las 08,00 horas: "IV Entrà de bous". "Matinera".

Al medio día, según convenga, habrá una suelta de vaquillas y después... "tots de paella".

A las 19,30 horas: **Concentración de las quintadas** en la Plaça Major donde nos animará la fiesta *LA BANDA DEMOCRATICA DE PEDRALBA*.

A las 21,30 horas: La Comisión de Fiestas repartirá bebidas y comida para el mantenimiento de la fiesta (patatas, vino y cerveza).

A las 24,00 horas: Baile, continuación de la fiesta a cargo de los famosos PATXINGUER-Z.

Viernes, 19

A las 11,30 horas: "Bous" de la ganadería local Els Coves.

A las 19,30 horas: "V Entrà de bous" de la misma ganaderia.

A las 24,00 horas: Rock joven para mantener el ánimo joven: Conjunto "PRIMER AVISO" y los INFIELES en concierto.

A las 02,00 horas: "Vaquetes" de la ganadería Els Coves.

Sábado, 20

A las 11,30 horas: "VI Entrà de bous".

A las 19,00 horas: Espectacular Cabalgata de Carrozas y Comparsas con las condiciones y premios que se han hecho públicas con el itinerario siguiente: Avda. M.* López (concentración), Sant Blai, Ajuntament, Plaça Major, Mestre Serrano, Avda. Constitució, donde se entregarán los premios y acto seguido volverán por el mismo itinerario en sentido contrario.

A las 24,00 horas: Balle y noche de fiesta con: AL TALL i BALL A BANDA.

Domingo, 21

SANT ROC

A las 08,00 horas: Volteo general de campanas:

A las 09,00 horas: Pasacalle por la Banda de Música y la Dulzaina.

A las 10,30 horas: I Prueba de equilibrio patrocinada por la Cerveseria Jaume I.

A las 11,30 horas: Misa solemne en la Iglesia, en honor de Sant Roc.

A las 19,30 horas: Gran novillada con picadores:

Serán lidiados dos novillos de la prestigiosa ganadería de Agustín Sánchez Ortega (Toledo) por el famoso y único novillero local ALBERTO BALLESTER.

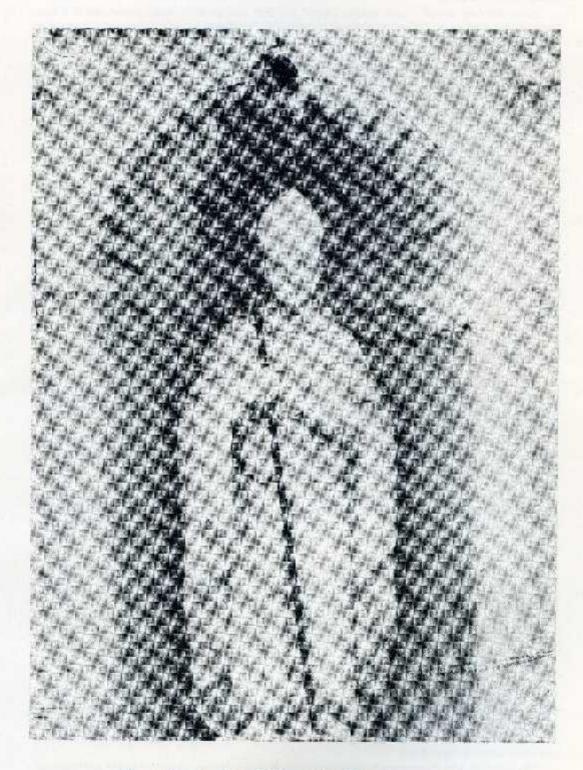
Será entregado un premio al palco mejor adornado.

"Dado el carácter extraordinario de esta tarde, la Comisión de Fiestas, Quintos y la Peña Taurina como organizadores, ruegan a todos sepan comportarse y no invadir la plaza".

A las 24,00 horas: "VII Entrà de bous" y última, esta vez embolados.

Antes habrá suelta de vaquillas y a continuación, también, hasta la madrugada.

Sant Bonaventura



Patró de la Vila de Pedreguer

¡DESPIERTA, PEDREGUER!

Estimados Pedregueros y visitantes:

El día de San Buenaventura tendremos, compartiendo nuestras fiestas, un huésped de honor, al Emmo. Cardenal Sr. D. Vicente Enrique y Tarancón, conocido por todos por su prudencial pastoral, su visión de futuro, su campechania, su sencillez... y su optimismo,

Del Sr. Cardenal son estas palabras: "Hemos de hacer entre todos los cristianos una Iglesia más alegre, más ilusionada, más abierta a la realidad de la vida, definitivamente más juvenil". (Cartas a un cristiano).

¿Quiènes han de hacer esa Iglesia joven? Los que tengan el corazón puesto en el futuro, aunque sus pies estén firmes en el suelo del pasado. No importa la edad biológica, aunque es lógico poner nuestra esperanza en los jóvenes, a los que el Papa firme y lleno de ternura, sereno y dinámico, festivo y exigente, pedia en el estadio Bernabéu un nuevo estilo de vida: "Cuando sabeis ser dignamente sencillos en un mundo que paga a cualquier precio el poder; cuando sois limpios de corazón entre quienes juzgan sólo en términos de sexo, de apariencia o hipocresía; cuando construís la paz en un mundo de violencia y de guerra; cuando lucháis por la justicia ante la explotación del hombre o de una nación por otra; cuando con la misericordia generosa no buscáis la venganza sino que llegáis a amar al enemigo; cuando en medio del dolor y las dificultades no perdeis la esperanza y la constancia en el bien, apoyados en el consuelo y ejemplo de Cristo y en el amor al hombre, entonces os convertis en transformadores elicaces y radicales del mundo y en constructores de la nueva civilización del amor, de la verdad, de la justicia que Cristo trae como mensaje".

Este mensaje es una llamada, una forma de entender la vida: la vida es vocación. Todo hombre siente, de una u otra forma, la llamada a conseguir y realizar todo lo que es esencial en él. Albert Camús la expresa así: "Este mundo insensato que hace imposible todo conocimiento verdadero, está, por absurdo que parezca, frente al confuso anhelo de la ciaridad, cuya llamada suena en lo intimo del hombre: saber si se puede vivir sin llamada: esto es lo único que me interesa". El ateo que no pudo desligarse de Dios, N etzsche, llegó a decir en su juventud: "Una vez más, antes de seguir adelante y de lanzar mis miradas al futuro, elevo solitario mis manos hacia arriba, hacia ti, hacia aquel del cual huyo, a quien en lo más profundo del corazón he dedicado solemnes altares, para que en todo tiempo tu voz me vuelva a llamar de nuevo". Sartre no llegó a descubrir esta llamada por lo que tuvo que renunciar a toda esperanza: "La puerte está acerrojada. Es de noche, y en la oscuridad está la habitación. Estamos en el infierno, nijo mio".

El ciego de nacimiento estaba sentado en el camino. Jesús se le acercó le untó los ojos con lodo y le cijo: "Vete a lavarte en la piscina de Siloé". El ciego atendió a la voz de Jesús y se fió de Él. Fué a la piscina, se lavó y vió un futuro en su vida que antes no podía ni soñar.

Todo joven quiere que el que se le acerque sea para identificarse con él, aceptándole tal como es, sin condenas, para compartir con él la vida, la luz, la verdad. Si nos abriéramos al diálogo con Jesús nos haria ver cuánta razón tenía el Para al pedir a los jóvenes EL SISTEMA NUEVO DE VIDA, que tiene como fundamenteo las Bienaventuranzas.

El aburrimiento, la angustia, el vaclo existencial, el paro, la incomunicación... que experimenta la juventud no se puede I enar con el absurdo plan de Nietzsche: "Yo amo a aquél que trabaja e inventa para edificarle la casa al superhombre: pues esta es la decadencia o rulha de los antiguos valores".

Vivimos en un mundo tecnificado ultrarápido y novedoso. En una sociedad pragmática y angustiada con los problemas del paro, la amenaza nuclear, el individualismo del hombre-robot saturado de microprocesadores... El hombre parece olvidar que él es superior a la cultura, a la técnica, a los humanismos, al placer, al deporte, a la droga..., por lo que debe comportarse como "señor" y no como "esclavo".

Los jóvenes se sienten atrapados por nuestra injusta sociedad, como en un callejón sin salida. Carlos Alberto, joven de 17 años fue una de tantas victimas: se suicidó. En uno de sus bolsillos encontraron el poema escrito por él mismo: "El último día en la tierra". He aquí un fragmento:

"Ya ninguna luz adorna el horizonte con que los hombres soñaron. Sin cómo ni por qué, la vida está aquí, de frento y la muerte es aquello que se ve".

De Teilhard de Chardin es esta bella parábola: "En nuestro contexto cultural el hombre había subido al puente del barco y se había puesto ai timón, después de haber estado siglos en la bodega. Los avances de la ciencia, la técnica y la cultura le han colocado en dicho lugar de responsabilidad. Lo malo es que ha puesto a girar el timón, sin tener seguridad de la dirección que debe tomar en el océano."

Terminará el Año Internacional de la Juventud-85, y los jóvenes que no acierten a interpretar, aceptar y seguir la llamada a una vida auténticamente humana, continuarán preguntándose o interpelando a la sociedad, como Sartre: "¿Qué es lo que sucederé? No lo sé. Espero".

Aludiendo al himno de S. Buenaventura, entonemos con los jóvenes un himno inspirado en "los signos de los tiempos". "¡Despierta, Pedreguer!"... "La fe de los mayores revive en Pedreguer, al canto de loores en este amanecer" de la juventud que quiere ser fiel a la llamada del presente y de un futuro más feliz.

Muy cordialmente les deseo a todos muy buenas fiestas.

PROGRAMA D'ACTES RELIGIOSOS

DISSABTE, 13:

A les 19,30 h. i a les 20,30 h. Missa.

DIUMENGE, 14:

A les 8 h., a les 11 h. i a les 18,30 h. Missa.

DILLUNS, 15: DIA DE SANT BONAVENTURA

A les 8 h. Missa.

A les 11,30 h. Missa solemne concelebrada presidida per el Emmo. i Rvdmo. Cardenal En Vicent Enrique i Tarancón.

A les 19.30 h. Ofrena de Flors.

A les 20 h. Solemne Processó.

DIMARTS, 16: FESTA DE LA VERGE DEL CARME

A les 10 h. Missa.

A les 11,30 h. Missa solemne a l'Asilo-Hospital.

DIMECRES, 17:

A les 10 h. Missa dedicada a la població infantil.

DIJOUS, 18:

A les 10 h. Missa.

DIVENDRES, 19:

A les 10 h. Missa.

DISSABTE, 20:

A les 18,30 h. Missa.

DIUMENGE, 21: DIA DE SANT ROC

A les 8 h. Missa.

A les 11,30 h. Missa solemne.

A les 18,30 h. Missa.

Vyy





LES FONTS · CTRA. LES MARINES DENIA



CAJA RURAL PROVINCIAL DE ALICANTE



GRUPO ASOCIADO CAJAS RURALES-BANCO DE CREDITO AGRICOLA

Oficina en Pedreguer: M. Serrano, 31 - Tel. 76 07 16



Una parte de Ricard y cinco de agua helada. Esta es la forma tradicional de preparar un Ricard, la copa refrescante. Copa refrescante borque por una parte anima (la de Ricard) y por otra refresca (las cinco de agua helada). Una doble sensación que hace de Ricard un aperitivo inignalable y la copa idea para tomar a cualquer hora del día.



El trago largo

Olfra forma perfecta que cada vez se impone más, especialmente, en as horas altas del día y por la noche, es compinar Ricard con refresco de limón.

Porque el sacior profundo y especial de Ricard se complementa desimente con la acidez viettimon, logrando una mezcla lonificante y fresca de sabor incomparable.

La composición

Se dice que bien acaba lo que b en émpieza. Y Ricardinace de una forma natural, perfecta y equilibrada, por medio de la maceración de flores de anís, raices de regaliz y plantas aromáticas del Mediterráneo.
Esta es la combinación contenida en cada botella de Ricardique le proporcionará hasta cuarenta copas o vasos de frescor estimulante.

as formas perfectas

Muérete de gusto.

DICADO

BENIARBEIG

Avda. Denia, 8

Teléfono 965/7 6 65 00



COM MANA LA ACTUAL,

ES..... COLOSAL



Cada noche es un espectáculo, de luz, sonido y Video-Show con la mejor música.

Die aktuellen Hits begeleitet von einer einmaligen licht und Video-Show.

Every night is party night. Enjoy the best music in town with Video Show.



Ctra. Las Marinas, Km.3 - Tel. 781462

FIESTA DE LOS AMIGOS



1º Aniversario

PUB DANCING AMIGOS

Urbanización "EL PALMAR" ctra. Las Marinas km 4 DENIA. TEL:965-785012*





Hnos. PONS

Al servicio de la construcción

C/. San Jaime, 6 Telf. 76 60 33 O N D A R A (Alicante) ARTESANIA

CASTELLO, S. A.

Avda. Mártires, s/n, - Tel. 76 07 75 PEDREGUER (Alicante)



CENTRO OPTICO XABIA, S. L.

Principe de Asturias, 1 Telefono 79 22 52 JAVEA (Alicante)

SALUDA A SUS CLIENTES Y AMIGOS



EXCLUSIVAS DE CONSTRUCCION

AGENTE:

CAOLITA

CEMENTOS

FORT



CHIMENEAS CIUDAD GARANTIA DE TIRO EN TODOS LOS MODELOS

EXPOSICION Y VENTA.

Avda. Generalisimo, s/n. C.N. 332 Camino Cementerio, s/n. - Tel. 75 02 36 VERGEL (Alicante)

OFICINA ALMACEN

Doctor Fleming, n.º 4 Teléfong, 76 01 74 PEDREGUER (Alicante)



TIDE

PAQUEXPRES

CONFIE SU TRANSPORTE A NUESTRA ORGANIZACION

DESPACHO CENTRAL GANDIA: Estación de Mercancias RENFE Tel. 2865577

RAMIFICACIONES en PEDREGUER - ONDARA Y VERGEL

CONCESTONARIO: MIGUEL ALCATOE FERNANDEZ

Tocher

ARTICULOS INDUSTRIALES
PIEZAS MOLDEADAS
GOMAS PREPARADAS



fábrica de artículos de caucho

Empresa: JUANA ROJAS SANCHEZ

Avda. Orihuela, 94 - Lira, 3 Teléfono 28 25 80 LA FLORIDA 03006 - ALICANTE



Exposición y Oficina: Avda. Oeste, 12 - Tel. 78 16 49

Fábrica y Almacén: Mayor, 3 - LA JARA - Denia (Alicante)

Exposición en DENIA: Colón, 31 - Tel. 78 65 03

Juan Ivars Puigcerver



Banco Industrial

al servicio de las empresas de Pedreguer

OFICINA EN:

Gambo, 3

Teléfono 85 94 02

BENIDORM (Alicante)

Autocheques 48: Para llenar el depósito del coche sin llevar dinero en efectivo.

sin llevar dinero en efectivo.

Tarjeta 48 y Telebancos:

Para disponer de dinero en efectivo y realizar otras operaciones a cualquier hora del dia y de la nache en más de 650 Telebancos.

Cheques 48:

Para realizar sus compras en miles de establecimientos.

Cheques de vioje y Eurochaques:

Para viajar comodamente.

Torleta Vica.

Tarjeta Visa: Para poder comprar por logo el mundo con sólo su firma.*

American Express: Para pagar sin limite de gastos preestablecidas.

Master Card:

Para sus compras y servicios n dinero.*

Mondial Assistance:

Para viajar protegico por todo mundo.

Cuentas e la vista y è plaza: Pera custodiar y rentabilizar sus anorros

Cajas de alquiler:

Para sus pertenencies de valor.

Crédito popular:

Para conseguir créditos personales de manera rápida y con amortizaciones asequibles.

Domicillación: Para que el banco se encargue de Para que el banco se encargue de cobrar sus ingresos y pagar sus gasto

Estas y otros muchos son los servicios que el Banco Popular le a su disposición - Servicios que tenemos en cuenta pone a su disposició aera hacérselo todo mucho mis laci



Sucursal en PEDREGUER

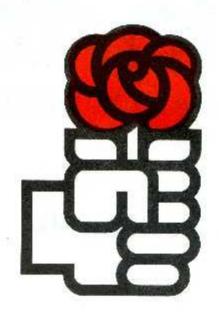
Place Major, 11 y 13 Teletono 76 08 50

TRANSPORTES Werales Sugrañes, s.l.

Servicio regular de mercancías entre Valencia - Barcelona y Madrid

> Ctra. Chirivella a Aldaya, sn. Teléfono **150 34 00** Apartado **43** A L D A Y A (Valencia)

Agrupació Local PSPV - (PSOE) PEDREGUER



Salut i Bones Festes

Avda. d'Alacant, 38 - Apartat 97 PEDREGUER (Marina Alta)



industria auxiliar del juguete

DESITIA BONES FESTES

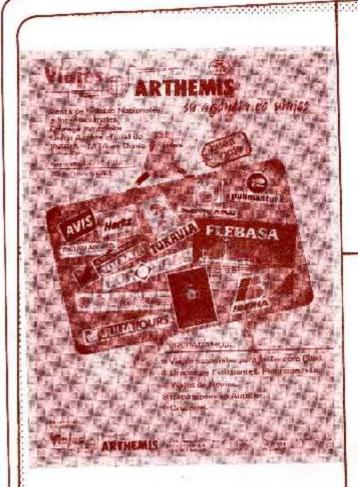
Ctra Alicante - Valencia Km. 142'4 - Tel. 83 08 67 - CALPE (Alicante)

Felices Fiestas

PLASTICOS PLASTICOS Prez Ibarra S. L.

Forros Flockados para marroquineria

Prolongación Dr. Marañón, sn. Tels. 45 99 48 y 45 99 49 E L C H E



Chevalier ____

Ramón Franco, 1 Tel. 784857





Les desea Felices Fiestas

AMERICAS, 43 TELS. 58 31 50 - 58 33 92

ORBA (ALICANTE)



Metal-litzats, relleus, impressos en general

BONES FESTES

Avd. Alacant, 15 Tel. 76 08 84

PEDREGUER

TEFICSA

TECNICOS FISCALES Y CONTABLES S.A.

JOSE VTE. ZARAGOZA ZARAGOZA ABOGADO
ANTONIO ZARZO CAPELLA ECONOMISTA
JUAN GAYA ROSELLO DIRECCIÓN
JUAN SALVADOR GAYA SASTRE DIRECTOR

Asesoramiento Fiscal, contable, jurídico laboral Contabilización de empresas financiera y económica.

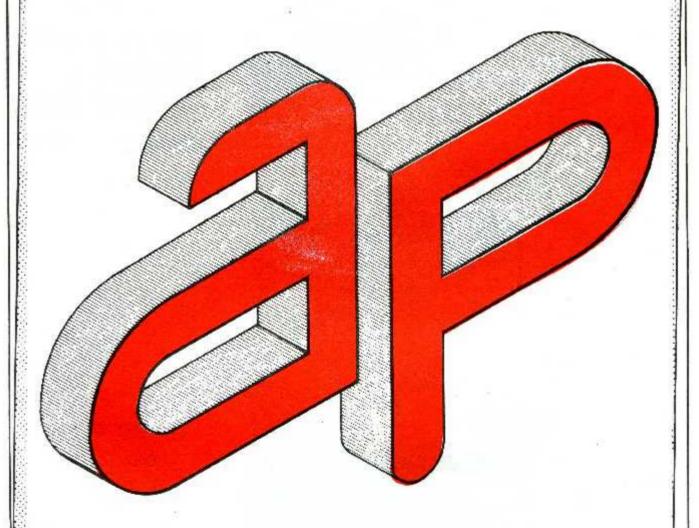
Gestoría Administrativa

Signes

Matriculación vehículos - Carnets Chófer - Pasaportes - Certificados
Patentes y Marcas - Contribuciones e impuestos, etc.
Y en general en todas las Oficinas Públicas

Ayuntamiento, 13 - Tel. 76 05 18 - PEDREGUER (Alicante)





LES DESEA UNAS BUENAS FIESTAS



Per la llibertat d'expressió i la normalització lingüística i cultural dels països Catalans

RÀDIO PESSIC

ONA LLIURE FM 103,5 Mhz. ESTÉREO

AP. 28 PEDREGUER TEL. 76 11 80 MARINA ALTA - P.V. - PP.CC.



Beniplast s.a.

FABRICACION DE RAFIA, MONOFILAMENTO Y PLASTIFICADOS.

Fábrica: Ronda Rodat s/n. - Teléfono 221 51 46 - Apartado 7

" " 221 52 70 - Direc. Teleg. BENIPLAST Telex: 62277 BNBG Oficinas:

BENIGANIM (Valencia)



Comercial Lonera, 5.d.

Artículos para Marroquinería

Partida Llano San José
Teléfonos 46 31 00 - 46 31 54

ELCHE





José Pérez Sendra e Hijos, S.L.

Exportador

Marina Alta, 1, 3 y 5

TELEX 66614 OJPS-E

Of. 766084 - Part. 766009





Jerdolaga Republicant PEDREGUER

el més verd...



Partido Comunista de España

Partit Comunista País Valençia

Saluda al Pueblo de Pedreguer y le desea felices fiestas patronales





Hyo de

Miguel Martinex Pramirex

ARTICULOS CALZADO, TAPICERIA Y MARROQUINERIA

c/. Murcia, 2 - Teléfs. 22 42 48 - 22 54 46 DIRECCION POSTAL: APARTADO DE CORREOS, 43

03006 ALICANTE



ANTONIO PEDRO SALVÁ ALMACEN DE ARTICULOS CONEXOS A LA MARROQUINERIA

C. Estación, 15 Teléfono 75 63 75 GATA DE GORGOS (Alicante)





Antonio Pedro Salvá

Distribuidor Zona

Calle Murcia, 10 Apartado 61 Tels. 55 12 50 - 54



Fontanería J. Salvá

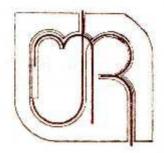
Felices Fiestas

ESPECIALISTAS

C/. Salamanca, 13 - Tel. 76 09 61 PEDREGUER (Alicante)

Objecto todos los días desde las 12'00 h.





JAIME MIRALLES ROSELLO, S. L.

ALMACEN DE ARTICULOS PARA MARROQUINERIA Y CESTERIA

FELICES FIESTAS

Curtidos MIRALLES

Avda. Augusto Villalonga, 49 Teléfono 76 05 78 PEDREGUER (Alicante)



Reparación de Automóviles

José Puigcerver Avellá

SERVICIO DE MOTOCULTORES PASCUALI

SERVICIO OFICIAL LOMBARDINI

EQUIPOS DE PULVANIZAR ILEMO

ATONIZADORES SOLO MOTOSIERRAS STHIL

SALUDA AL PUEBLO DE PEDREGUER EN FIESTAS

San Roque, 7

PEDREGUER

Tel. 76 00 89

Acristalamientos en General

Juan Puigcerver

VIDRIOS PLANOS

- " DE COLOR
- " PARSOL
- " MOLDEADOS
- " CRISTAÑOLA
- ESPEJOS
- " BISELADOS

VIDRIERAS ARTISTICAS

PROXIMA APERTURA: Avda. Mártires (Junto Correos)

BONES FESTES



Avda. Mártires, 12



PEDREGUER

Tel. 76 01 92



ALMACENES SIDEROMETALURGICOS, S. A.

LATON, COBRE; ALUMINIOS Y HIERROS

POLÍGONO DE VARA DE QUART

CARRER DELS COETERS TELEFONO 3797900* TELEGRAFICA: ALSIMET

VALENCIA-14

CENTROS DE VENTA:

BARCELONA FAMADAS, 84 HOSPITALET DE LLOBREGAT TEL 3374908

SEVILLA CTRA SEVILLA MALAGA, KM. 6 (POLIGONO FRIDEX) ALCALA DE GUADAIRA TELS 700519-701551 CASTELLON AVDA BENICASIM S/N° (junto paso a nivel) TEL 209399

VALENCIA CARRER DELS COETERS, S/N.º (POLIGONO VARA DE QUART) TEL 3797900 (siete linees) MADRID CARRETERA LOECHES, N.º 92. TORREJON DE ARDOZ TEL 675 79 50

ZARAGOZA JUAN DE LA CIERVA 35 (POLIGONO COGULLADA) TELS 291423-291323



FABRICA DE TUBOS DE ACERO, GALVANIZADOS Y ALUMINIZADOS

Bornay SA

C/ Valencia, 39 Tel, 55 05 12 - 55 06 62 Apartado 110 Télex 68421 BORN E

IBI (Alicante) SPAIN



I.M.S.A.

Industrias Massanet, s. a.

Recubrimientos Plásticos



Bones Festes



Provenza, 386 Teléf.* 207 29 00 Telex 52586 BARCELONA - 25



INSTALACIONES COMERCIALES E INDUSTRIALES, ACRISTALAMIENTO DE OBRAS, LUNAS Y ESPEJOS, ACCESORIOS BAÑO, CUADROS Y MOLDURAS PARA CUADROS

Les desen Felices Fiestus

B. Costa, 10 - To 76 06 83
PEDREGUER (Alicante)

Dr. Barraquer, 39 - T 76 64 76

ONDARA (Alicante)

MECANICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL REPARACIONES EN GENERAL



BONES FESTES



ROLSER

TRANSPORTES

GARCIA

PEDREGUER - ALICANTE PEDREGUER - GANDIA

CERAMICAS ARTISTICAS PIZARRO

Ctra. Alicante- Valencia, N. 332 Km. 164 Tel. 75 64 83 Término Municipal GATA DE GORGOS

TINTORERIA

Argentina

FELICES FIESTAS

C/. Limoneros, 15 ONDARA

Sucursal en Pedreguer: B. Costa, 16 José Escrivá

Servicio permanente, de TAXI

C/. Angel, 24

Tel. 76 00 85

PEDREGUER

TELE-VISIO

SERVICIO TECNICO RADIO, T. V. COLOR Y B. N. TODAS MARCAS

INSTALACIONES SONIDO

ANTENAS Y COLECTIVOS

C/. Mayor, 13 - Tel. 76 09 82 PEDREGUER



TALLER DE PLANCHISTERIA Y PINTURA

los vicentes

GIL - FERRER

Avda, Villalonga, 7

Tel. 76 02 80

PEDREGUER

BAR FRONTON

SANCHO

Les ofrece su servicio de cocina en aperitivos y bocadillos

Avda, Mártires, 113 - Tel. 76 01 42 PEDREGUER

Juan Sancho

Les saluda en estas fiestas y les ofrece

su servicio de "Bolquete" y "TRANSPORTE"

Luna Baja, 15 Tel. 76 01 42

MARROQUINERIA

Ovda. A, Villalonga, 10 y 12
Teléfono 76 05 23 - 24

Particular 76 06 23

P & D R & G U & R

J. Puigcerver

TODO PARA LAS MAQUINAS DE COSER Y BORDAR

Servicio Oficial



Estanterías Metálicas

Prolong. Virgen del Pilar, 1 al 5 Tel. 76 07 86
PEDREGUER



Adolfo Signes Cervera



Artículos para Cestería Marroquinería y Guarnicionería

Teulada, 120 y 122

Tel. 75 61 35

GATA DE GORGOS

(Alicante)



Auto Gata, S.L.

CITROËN



Carretera Murcia-Valencia, km. 164 Teléfonos 75 62 50 - 75 64 69

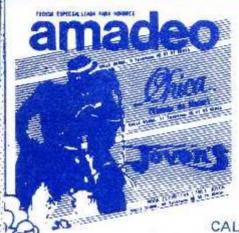
G A T A D E G O R G O S

CHICA

TIENDA ESPECIALIZADA PARA MUJER

CALLE DIANA, 11 - Teléfono 78 41 93 -

DENIA



amadeo

TIENDA ESPECIALIZADA PARA HOMBRES

CALLE DIANA, 9 - Teléfono 78 07 07 - DENIA



MODA DEPORTIVA LINEA JOVEN

CALLE DIANA, 40 - Teléfono 78 38 79 - DENIA

amadeo-decor'ama

SECCION TEXTIL CORTINAJES Y ALFOMBRAS

ilaikkiilisisisisistä kaasta kaasta kirittää kaata kaasta kaasta kaasta kaasta kaasta kaasta kaasta kaasta kaa

CALLE DIANA, 17 - Teléfono 78 15 24 - DENIA

Manufacturas iralles, s. a.

fábrica de sombreros y bolsos

Apartado, 3
PEDREGUER (Alicante)



Troqueles
MIRALLES

Salvador Ferrandis, 35 Tel. 76 03 91

PEDREGUER (Alicante)



BOLSOS - CESTERIA - SOMBREROS

Calle del Sol, 39 - 41 Teléfono (965) 76 07 77

PEDREGUER (Alicante)

Fustería

Cortés

ESPECIALIDAD EN BARANDILLAS ESCALERA

SALUDA A PEDREGUER EN FIESTAS

Prda. Rosers

Tels. Taller 76 05 09 Particular: 76 03 03 PEDREGUER ELECTRO - ORGI

Vie Orman

(BLNISERO)

INSTALACIONES ELECTRICAS
LISTAS DE BODA
ELECTRODOMESTICOS A PRECIOS
DE OCASION

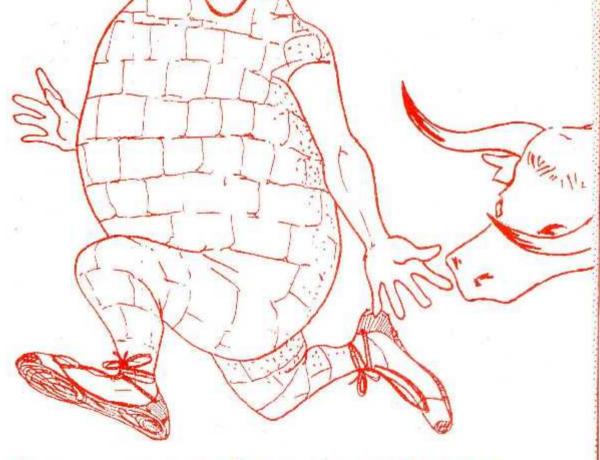
FILICES FIESTAS

C/. Principe, 14 - Tel. 76 05 40

UNITAT DEL POBLE ©UPV VALENCIA

el col.lectiu de Pedreguer...

...us desitja bones festes !!



Per a canviar de marxa

FEM LA UNITAT





PINTURAS ARTISTICAS DECORACIONES



PINTURAS EN GENERAL

Pascual Ginestar Ginestar

TELF, 76 05 85

PEDREGUER

PASSA UN ESTIU FRESQUET MENJ ANTE UN GELADET EN

BAR - GELADERIA



CASMIR

CAFE - POSTRES I COMBINATS

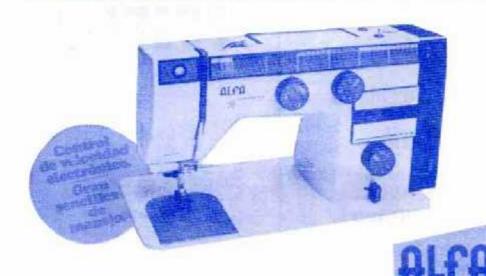
BONES FESTES

Avenguda dels Mártirs, 56

Tel. 76 14 18

PEDREGUER

LA NUEVA FORMA DE COSER.



JUAN MIGUEL ROSELLO SERVER

LES DESEA FELICES FIESTAS

C/. Valencia, 9 - 1.º

Teléf. 76 06 58

PEDREGUER (Alicante)





ALCALA INDUSTRIAL, S. A.

DIVISION MANUTENCION Y ESTOCAJE

MINISTO DEL CRIMTE NOCIONEL CUPARDI DE LA FERRADION

ESTANTERIAS





en BAZAR ALIMENTACIÓN y TEXTIL

METALICAS

HACEMOS ÚTIL EL



CARPINTERIA METALICA CERRAJERIA

Andrés y Vicente Costa Carrió

VALLADO DE FINCAS SISTEMA PATENTADO

C/. Gabriel Miró, 37 - Av. Mártires, 14 Tels.: Taller 76 07 69 - Part, 76 09 27 PEDREGUER

CARPINTERIA

FUSTANOVA



Avda. A. Villalonga, 75 - Tel. 76 06 13

PEDREGUER

BAR RESTAURANTE

El Pegoli

ESPECIALIDAD EN ARROZ ABANDA Y MARISCOS FRESCOS DEL DIA



Teléfono 78 10 35 LES ROTES - DENIA (Alicante)

Miralles y Tohus

Artesania de sombreros y bolsos



Porvenir, 61 Tel. 76 08 71

PEDREGUER (Alicante)



UNASYR UNION ALICANTINA DE SEGUROS S.A.

LES DESEAMOS UNAS BUENAS FIESTAS

AGENTE:

PEDRO REAL Partida Cometa, 2 PEDREGUER Tel. 76 00 01

Superette CARRIO

Dirección "COLETO"

Les Rotes

DENIA





Es Concesionario Oficial:

Motores Fuera Borda Generadores Eléctricos Moto - Bombas



SUZUKI KUBOTA STIHL

Les desea Felices Fiestas

Motoazadas

Motosierras



Bones Festes

Calle Colegio, 20 al 24 - Apdo. 20 - Tel. (965) 76 07 85 - 76 05 55

PEDREGUER (Alicante - España)

José Angel Villa Sánchez

Representante de ROLSERS.A.



MADRID

Desea Felices Fiestas

PLASTICOS



INDUSTRIA TRANSFORMADORA DE PLASTICO POR INYECCION

> Avenida de Valencia, 15 Teléfono 78 01 83 DENIA (Alicante)



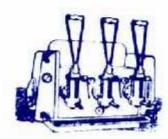
CITRICOS PASCUAL,S.A.

Saluda a la villa de Pedreguer y les desea felices fiestas patronales ORTOPEDIA PERFUMERIA

امووووووووووو

Caselles

y Cafeteria El Punt



Avde Generalisimo, 44 Tel. 781318

DENIA



Elig manufacturas

de acero, s. l.

Fábrica de Hebillas, Adornos y

Apliques para Calzado

y Marroquinería

P. O. Box 644

2 965 / 46 09 50 Télex 66164 ELIG-E

ELCHE

(Alicante)

ESPAÑA



Restaurante ___

Planet

Antonio Roig Mari

Aes desea Belices Biestas al pueblo de Pedreguer

Ctra. Pego - Benidorm, 17 Teléf. 58 12 26

PARCENT (Alicante)



CARNES

Palacio

Bones Festes

C/. Cabellecon, 2 Tel. 76 00 87

ABVAL

Mercado Municipal, puestos 13 y 14

Tel. 79 10 00

C/. Sentonia, 2 Tel. 793328



Mengual, s. l.

ASESORIA

CONTABLE - FISCAL
JURIDICA - LABORAL
FINANCIERA - ADMINISTRATIVA
ESCUELA DE CONDUCTORES
AGENCIA LIBRE DE SEGUROS

C./ Lune, 26 Telefono 76 06 89 - 76 02 73 PEDREGUER

(Allcante - España)

AUTOSERVICIO

DURA

Buenos servicios en general

Servicio a domicilio

Plaza Mayor, 4 - Tel. 76 09 96

P F D R E G U E R

TRANSPORTES

NADALET

SERVICIO DIARIO A VALENCIA

Pedreguer: S. Ferrándiz 30 Tet.- 76 08 74 y 76 08 76

> Valencia: Ctra. de Escrivá 31 Tel. 377 28 61

BONES FESTES

Salvador Ivars Bertomeu

FONTANERIA SANFAMIENTOS Ł.
INSTALACIONES DE GAS

C/. Barco 31 1 of 76 no 37

BANESTO

La gran organización bancaria a su servicio. Más de 2.125 oficinas repartidas por toda España.

En PEDREGUER

Maestro Serrano , 22 - Teléfono 76 06 64

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO, S.A.

(Aprobado por el Banco de España con el múm. 6.193)

J. A. Soliveres Ripoll

ELECTRODOMESTICOS
E INSTALACIONES ELECTRICAS

Saluda al pueblo de Pedreguer en Fiestas

Avda. Augusto Villalonga, 3
Tel. 76 05 38 PEDREGUER

Regals ROSITA

LLISTES DE BODA
PERFUMERIA

Plantes i Flors artificials

Carrer Ample, 1, 1 - Tel. 76 05 92 PEDREGUER (Alacant)

_{Quiosco} Paquita

Plaza Mayor, 12

Tel. 76 10 77

PEDREGUER

Juan Fornés Roselló

Taller reparación Automóviles

desitja Bones Jeotes

Avda. Alicante, 79 PEDREGUER (Alacant)

FARMACIA

RICARDO GIL MIÑANA

Análisis Clínicos

Fórmulas magistrales

Herboristeria

Dietética



Dermofarmacia

Calzado anatómico

Accesorios



Azucena, 4 Tel. 76 06 90

PEDREGUER

Textiles Francisco Noguera

- * MOQUETAS
- *CORTINAJES
- * DECORACION

Telefono 76 06 79

PEDREGUER (Alicante)







C/. Cervantes, 28 - Tel. 76 05 25 PEDREGUER



SOMBREROS - BOLSOS Y ARTESANIA

Teléfono (965) 76 05 68 - 76 03 92 Apartado, 6 Telegramas: P E Y M A

> Calle Valencia, 17 PEDREGUER (Alicante)

CENTRO ARTISTICO MUSICAL

El gerente del Bar les desea pasen unas felices fiestas. Antonio Damia Fornés

ARQUITECTO TECNICO

C/. Maestro Serrano, 36, 3.º Telétono 76 03 52 PEDREGUER

MARMOLES

Artísticos

FORNES

TALLER Y EXPOSICION

Avda, del Oeste, 2 - Tel. 76 62 63 - O N D A R A

PANADERIA - PASTELERIA POU NOU

José Pedro Costa Noguera

Salvador Ferrándiz, 42 - Tel. 76 05 73 PEDREGUER (Alicante)

MIRALLES Y ANDRES, S.L.

C/, El Sol, 46

PEDREGUER

JAIME ROIG MIRALLES

"NAY"

Transportes en general

San Vicente, 19

Teléfono 76 01 34

PEDREGUER

TRANSPORTES

ANTONIO FORMES GILABERT

Rosa, 25 - Teléfono 76 03 85 PEDREGUER

la llar del llibre

LLIBRERIA - PAPERERIA

Carrer Assutzena, 6 Telefon 76 01 61

PEDREGUER (Alacant)



Villas Restaurant Bungalow Piscina Climatizada Club de Hipica Tenis Center

Urb. EL POBLET

Teléfono 78 07 01

LAS MARINAS - DENIA (ALICANTE) ESPAÑA

Pedro Roselló Fillol

CROMADOS

Desitja Bones Festes

Avda. d'Alacant, 103

PEDREGUER (Alacant)

Yo alquilo mis Películas en

Video Javis

¡Vale!

He... tio

DENIA

Cafetería

TUTTI

FRUTTI

LES FONTS

Restaurante



Jamse

Especialidad:

Paellas - Arroz a Banda - Fideuá Pescados y Mariscos

Pda Palmar - Las Marinas Tel. 78 35 06 - DENTA

Isidro Valdearcos

Pintor

Desea unas Felices Fiestas a toda su clientela

> Avda. Mártires, 56, 1.° PEDREGUER



avda. marqués de campos, 2. tel. 78 07 70

D'campos

avda. marqués de campos, 50. tel. 78 00 86

Barres

carlos senti, 1. tel. 78 23 77

Tosca

ramón y cajal, 8. tel. 78 22 35

Estudio Once

pedro esteve, 49. tel. 78 23 79 pedro esteve, 58. tel. 78 23 79

Carnicería

J. GRIMALT

Carnes, Fiambres y Embutidos

C. Salvador Ferrándiz, 1

Teléfono 76 02 38

PEDREGUER



FARMACIA

Licenciadao

Josefa Costa Calatayud Herminia Infantes Costa Farmaceuticas

Saludan al pueblo de Pedreguer en fiestas

Place Dtor. Calatayud, 15

Tel. 76 05 77

PEDREGUER





El talón que aceptan incluso donde no aceptan talones.

Palabra del Banco de Bilbao.

Hay quienes no aceptan talones.

Y claro, en estos casos los talones no sirven: Sin embargo, todos los que tienen cuenta corriente están de acuerdo en que sería formidable poder pagar muchas cosas con talones, hasta las cosas menos habituales: la cuenta del supermercado, de la charcutería, de la droquería o de la camiceña, el taller de reparaciones, el taxi, la librería, la consulta del médico, del abogado, etc. etc. etc.

Precisamente por eso, para poder utilizar la cuenta comiente sin limitaciones, impedimentos y negativas, el Banco de Bilbao presenta sus nuevos talones Multiuso

La cosa es muy sencilla. Siempre se aceptan porque siempre se cobran. Los garantiza el Banco de Bilbao

Todo lo que hay que saber sobre estos talones.

Se llaman "Talones Multiuso" porque sirven para todo

Pueden extenderse nominativos o al portacion

Cada talón está garantizado hasta un importe de 5.000 pesetas, pudiendo lógicamente ser utilizados para importes inferiores o superiores.

Lo único que usted tiene que hacer es mostrar su Documento Nacional de Identidad, puesto que cada talonario para más segundad, llevará reproducido el número de este documento.

En caso de perdida o robo del talonario, sólo debe preocuparse de notificarlo con la mayor urgencia en cualquier oficina del Banco de Bilbao

La cuestión es ofrecerle más y mejores servicios.

En el Banco de Bilbao nos hemos esforza do, durante los últimos años, para innovar conceptos y ofrecerie más y mejores servicios. Porque queremos que nuestros clientes encuentren en nuestra casa toda la asistencia y el asesoramiento que cada situación requiere. Y el nuevo talón Multiuso es un botón de muestra más.



Se acepta porque siempre se cobra.

BANCO DE BILBAO

Funeraria FEMENIA

Calle Matadero, 4 y 6 - Tel. 76 61 12 Verano 75 07 34 ONDARA

FELICES FIESTAS

Representantes en Pedreguer:

- D. José Pérez Ramírez
- D. Mateo Simó Vaquer
- D. Juan Ballester Costa "Sacristán" Tel. 76 00 15

AISLAN-POR, S.A.

GERENTE: Miguel Femenia Mud

TRANSFORMACION Y
MOLDURACION DEL STYROPOR

POLIESTIRENO EXPANDIBLE PRODUCTO ALTAMENTE AISLANTE AL CALOR Y AL FRIO

ENVASES PARA TARTAS Y CORTES DE HELADOS Y ALMAZONES PARA CORONAS NATURALES

Bovedillas macizas para construcción

Partida Marjal, 21 - Tel. 76 65 36 ONDARA

BAR PACO

GRAN VARIEDAD DE APERITIVOS

DIRECCION

BOMBET SALUDA A TODA LA CLIENTELA

Avda. Mártires

Tel. 76 02 28

PEDREGUER

Creaciones

J. Doménech

PEDREGUER

Francisco Costa Puig



Envases de madera



Carretera Nacional Alicante-Valencia, s/n. Teléfonos 76 00 51 y 52

> PEDREGUER (Alicante)

Supermercado_

Margarita

LES DESEA FELICES FIESTAS CON FELICES PRECIOS

Pl. Azucena, n.º 12

PEDREGUER

CINTURONES



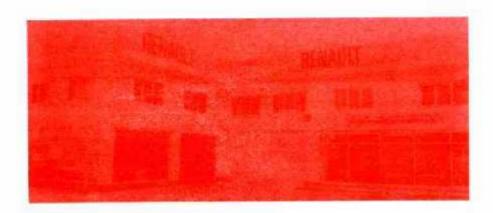
Tel. 76 01 20 - PEDREGUER (Alicante)

- VENTAS
- SEGUROS
- TALLER
- REPUESTOS

Talleres GINESTAR







EL AMIGO DE SU RENAULT EN BENISSA

Saluda al pueblo y le desea Felices Fiestas



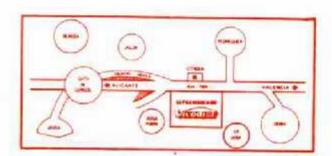
Avda Pais Valencià, 271 Tel. 73 01 83 - 73 11 31

BENISSA



Ctra. Nacional Valencia - Alicante, km. 164 - PEDREGUER





Supermercat

albatros

PLATJA LES MARINES

DENIA

RENAULT

Talleres COSTA

TALLERES Y OFICINAS

DENIA

Avda. Valencia, s/n Teléfonos, 78 00 62 - 78 18 92

ONDARA

Carretera Alicante-Valencia, Km 91 - Tels. 76 62 10, y 76 62 58

PEGO

Avda de Alcoy, Teléfono 57 09 61



mercado nacional de OCasión 🖘 🗫



Motonáutica COSTA



JAVEA: Crtra, Cabo La Nao, Km. 1'5 Telf. 79 11 50 MORAIRA: C/. 18 de Julio, s/n. Tel. 74 44 68



VOLVO AGENTE

DENIA: Suertes del Mar, 258 - Telf. 78 05 96 (Frente H. Denia)

Venta, Reparacion e Invernaje de Motores y Embarcaciones

Electrodomésticos

JOSE GILABERT RIERA

"Santacreu"

VENTA DE

ELECTRODOMÉSTICOS

en

Plaza Santa Marta, 9
Teléfono 76 01 55
PEDREGUER

ESPORTS









Articles per l'esport Camp i Platja





Bones Festes



C. Estrecha, 1

Tel. 76 12 81

PEDREGUER



C/. Muria, 16 - 25 (965) 57 13 10

PEGO (Alicante)

FERRETERIA

Especialidad en Pinturas Plásticas

San Roque, 2 76 08 39

PEDREGUER (Alicante)

GRANDES REBAJAS DE VERANO



EL SIGLO VALENCIANO - VALENCIA

Les espera en sus secciones de Señora Caballero Niños y Hogar

LES FELICITA EN SUS FIESTAS PATRONALES

ONDARA: Plaza Mártíres, Tel. 75 61 24 GANDIA Mayor, 56 - Tel. 287 18 72 TRANSPORTES

ENA



Servicio diario Pedreguer - Valencia Valoncia - Pedreguer

ANTONIO SIMO FORNES

Avda, Alicante, 72 - Tel. 76 07 98 PERREGUER

Para meiorar nuestros Servicios nemos formado la Cooperativa de Transportes Valencianos

BONES FESTES



Policono Virgen de la Salud. Lis 3590295 - 3705739 Chirivella (Valencia)

FERRETERIA ARTICULOS DE HOGAR Y REGALO

Riera

Plaza Santa Marta, 8 Tels. 76 09 44 - Part. 76 09 79 PEDREGUER (Alicante)



bolsos BOLSOS JOAN, S.

SALUDA AL PUEBLO

DE

PEDREGUER EN FIESTAS

C/. Rosal, 37 - Tel. 76 02 01 PEDREGUER

Estación de Servicio

«GARRIDO»

Telélono 76 62 12 - 0 N D A R A

Estación de Servicio

«DIANA»

Teléfono 78 03 94 - D E N I A



MARESA MARITIMAS REUNIDAS, S. A.



TRANSPORTE AEREO

TRAFICO INTERNACIONAL

(ADUANAS, ACARREOS, SEGUROS)

TRAFICO NACIONAL

(BALEARES, CANARIAS Y PENINSULA)

ENVIOS CONTRA REEMBOLSO
PLAZO DE PAGO MAXIMO 30 DIAS

NOS HACEMOS CARGO DE SUS ENVIOS

A REMITIR POR IBERIA-CARGA

C. Maximiliano Thous, 33 - Telex 64295 MRSV - 46009-VALENCIA TEL. ACTUAL 347 04 09 - Proximamente 366 60 62

Tasca

LA SELLA

Especialidad en

Comidas caseras

Carretera Nacional Pedreguer

Pere Barber i Fornés

Venedor de ROLSER al Centre i Nord del País Valencià

ANEM DE FESTA

VALÈNCIA

Tel. 326 48 69

Francisco Seguí Signes

Excavaciones y Transportes Materiales Construcción

Partida Ocaive

Teléfono 76 11 01

PEDREGUER

Materiales Construcción en General



Les desea unas Felices Fiestas

Carretera Ondara, 34 - 36 Teléf. 75 62 13 GATA DE GORGOS (Alicante)

ELECTRODOMESTICOS

ALMODOVAR

EXTENSA GAMA DE LAS MARCAS MAS ACREDITADAS

BONES FESTES

Duque de Lerma, 6 VERGEL Glorieta, 12 PEDREGUER Dios le dé salud y alegria

Aceites CANTÓ®

todos los dias

Avda. de los Mártires, 50 | Tels. 760395 - 760610

Pedreguer (Alicante)

TINTORERIA

Jorge

SERVICIO DIARIO

ONDARA: Mayor, 21

PEDREGUER: Mayor, 19

JAVEA: Reina Regente, 7

Tel. 76 62 13





Casa Bombeta

ARTICULOS: BEBE y NIÑOS

PERFUMERIA PAQUETERIA



PEDREGUER

ROYANA II

BOLSOS Y ARTICULOS DE VIAJE

BONES FESTES

Carrer del Cop DENIA

SAN VICENTE

POMPAS FUNEBRES TRASLADOS A TODA ESPAÑA Y EXTRANJERO

San Vicente, 10 Tel. 76 60 59 ONDARA

Pza Canon Cortis, 48 - B. Tel. 78 52 43 DENIA Conde, 21 Tel. 76 09 63 PEDREGUER

mármoles F. Escrivá

Mármoles para la Construcción y Lápidas

Taller en BENIARBEIG
C/. San Antonio, 27 Tels. 76 68 35
part. 76 10 73

Domicilio en PEDREGUER C/. Canónigo D. Valeriano Costa, 19 FABRICA DE BOLSOS

Y

ARTICULOS DE PIEL

Exportador núm. 46.631

Miralles Ballester, S. A.





Ctra. Valencia-Alicante, Km. 168'8

Dirección telegráfica: MIRFOR

Teléfonos (965) 76 02 50 y 76 04 56

Apartado de Correos 24

PEDREGUER (Alicante)

Cantera

COVA NEGRA

"GARGANTA" km. 173

TEULADA (Alicante) Tel. Gandía: 96 - 287 12 52

MUTUA DE LEVANTE

Felicita a la población de Pedreguer en sus Fiestas Patronales

Electrodomésticos

josé gilabert noguera

DISTRIBUIDOR DE:



articulos de regalo sonido lámparas listas de boda

Exposición y Venta: Plaza Mayor, 6

Teléfono: 76 09 78

VIDEOCLUB

gilabert

CAMBIO Y ALQUILER DE PELICULAS MAS DE 300 TITULOS EN V.H.S.

VENTA DE VIDEOS DE LAS ACREDITADAS MARCAS: THOMSON - SHARP - PANASONIC - PLAYSONIC - SONY - FISHER, etc.

SALUDA AL PUEBLO DE PEDREGUER EN FIESTAS

Exposición y venta en: Plaza Mayor, 7

Tel. 76 00 82

PEDREGUER

CONFECCIONES DE NIÑOS Y SEÑORAS MODISTERIA

Maruja Navarro

BONES FESTES

Cueva Santa, 7 Tel. 76 02 42 PEDREGUER Bar Plaça

- . APERITIUS
- * CAFETERIA Y
- . CHOCOLATERIA

PEDREGUER (Alicanta)



FABRICA DE BOLSOS

CARPINTERIA

Anchelina, s.a.

ANEM DE FESTA

JUAN ESCORTEL SASTRE

C/. Nueva, 36 - Tel. 289 35 70 ALQUERIA DE LA CONDESA (Valencia) Partida Torre Tel. 76 04 96 Pedreguer (Alicante).

TALLERES

SALVA



GARANTIA DE POR VIDA

Garantía ofrecida por su Concesionario en sus reparaciones.

Bones Festes

Avda. A. Villalonga, 2 - Tel. 76 08 94 PEDREGUER

¡AGRICULTOR!

CONFIA EN ESTE SIMBOLO



PRODUCTOS Y SERVICIOS QUE OFRECEMOS A LOS AGRICULTORES:

- : Fertilizantes
- : Plásticos agricolas
- Alambres de invernaderos y parrales
- :- Pesticidad

- :-: Pequeña maguinaria
- Servicio de laboratorio de Análisis de tierras y aguas
- Servicio técnico de asesoramiento

ALMACEN EN PEDREGUER:

Avda. Villalonga, 36-38 Teléfono 76 03 94



Caja de Ahorros de Alicante y Murcia



DISTRIBUCION:

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA

Nos unimos a la alegría de estas fiestas y compartimos la satisfacción de todos cuantos las celebran.

Avda. Augusto Villalonga, 67

Tels: 76 04 52 y 76 02 20

PEDREGUER

YESOS Y ESCAYOLAS



Delegación Pedreguer

Buenaventura Cósta, 6 - Teléfono 76 08 80

Domictilo: Pedro Sala, 23 Cervantes, 16

PEGO

Ctra. Denia, Km. 1 Telefono 57 01 01 57 15 64

REPARACION DE AUTOMOVILES EN GENERAL

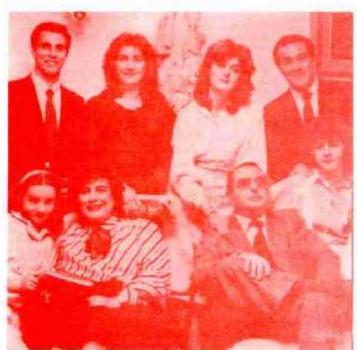
Talleres



desitja Bones Festes

Avda, de los Mártires, 46

PEDREGUER (Alicante)





Si no hay dos familias iguales, i por qué tienen que parecerse sus seguros?

Agencia PEDREGUER I

José Castelló Vives!

Avda. A. Villalonga, 43 Telefono 76 03 40 Su familia es única, genuina, irrepetible, inimitable y exclusiva. En serio. Tan en serio que en LA ESTRELLA le hacemos un seguro exclusivamente para ella, que se adapta a sus necesidades especificas protegiéndola de cualquier eventualidad. Por eso, no deje que le vendan el seguro de otro. Consiga un seguro de vida muy personal.

La Estrella. Seguros muy personales.



Carpintería Mecánica

Antonio Riera Fornes

Luna Baja, 6 Tel. 76 02 81 PEDREGUER (Alicante)



REPARACIONS MECANIQUES EN GENERAL

TALLERS DUGAR

Pere Durá y Josep García

Porvenir, 71 - Telefon 76 04 54 PEDREGUER (Alacant)

GERMI

Flors i Plantes

Flores Exóticas - Plantas Naturales Ramos de Novias - Coronas Decoración floral en general

Bones Festes a tota

Avda, Alicante, 51 Teléfono 76 04 86
PEDREGUER (Alicante)

construcciones



Hnos. Ortolá

Les desea Felices Fiestos

RESTAURANTE ORTOLA Teléf. (965) 76 06 44
Carretera Murcio - Volencio, km. 168 PEDREGUER (Aliconte)

SUMINISTROS PARA LA GANADERIA GAVISA

ALMACEN DE PIENSOS Y CEREALES
HHHH - HENS - HHHH

SAN CARLOS Nº 17

PEGO

TELEFONO 57 06 24 Comercial Mostelera

Costa s.l.

Maquinaria, Hosteleria y Alimentación

Les desea Felices Fiestas a todo el pueblo de Pedreguer

Reina Regente, 9 Tel. 79/26/89 JAVEA (Alicante) Rey Jaime I, 15 Tel. 76@184 ONDARA (Allcante)



M. de Campo, 22 - Tel. 750011 VERGEL



Venta La Giralda

Bar Restaurante Comidas Caseras.

Tel. 78 12 52

DENIA

AUTOCHRISTIAN, S. A.



Concesionario Ford

SALUDA A SUS CLIENTES Y AMIGOS

Avda. Reino de Valencia, s/n.



MOTOCULTORES

EXPOSICION Y VENTA DE COCHES:

Todos los modelos

Avda, Andrés Pons, 3 y 5

Teléfono 76 06 84

PEDREGUER (Alicante)









CARPINTERIA METALICA
HIERRO Y ALUMINIO

Cantó y Durá

C. San Buenaventura, 5 - T 760663

PEDREGUER (Alicante)

BAR GENOTS

Voo decitja Bonec Fectes

Carrer Ample, 16 Teléfono 76 06 49

PEDREGUER



FABOL, S.A.

BOLSOS DE VESTIR Y VIAJE

Sol, 45 - Teléf. (965) 75 00 04

PEDREGUER (ALICANTE)



VERGEL ALICANTE



MUTUA UNION PATRONAL

Mutua Patronal de Accidentes de Trabajo núm. 114

Alfonso el Sabio, 41
ALICANTE

Delegación en DENIA:

Magallanes, 32

Colaborador en PEDREGUER:

Mateo Puigcerver Ribes

Avda. Mártires, 56, 2.º Teléfono 76 09 97

Desea a sus clientes y amigos FELICES FIESTAS







DISTRIBUTOOR OFICIAL





ELECTRODOMESTICOS

IGNIS

DISTRIBUIDOR OFICIAL TELEFUNKEN T.V. VIDEO HIFI

GRAN SURTIDO DE VIDEOS DE LAS PRIMERAS MARCAS TELEFUNKEN - HITACHI - SHARP - AKAY

GRAN VARIEDAD DE TITULOS DE PELICULAS DE VIDEO CON ABONOS MENSUALES Y ALQUILERES LIBRES

SERVICIO PROPIO T.V. VIDEO HIFT

GRAN GAMA DE ELECTRODOMESTICOS IGNIS

Plaza Azucena, 4 v 6

PEDREGUER

Telefono 76 08 53



SEGURIDAD DENIA



SALVADOR GUILLEM

PUERTAS BLINDADAS - CERRADURAS SEGURIDAD - CAJAS FUERTES - SISTEMAS ALARMA



- *DISPONEMOS DE UNA AMPLIA EXPOSICION Y TODO TIPO DE CERRADURAS, CON DIFERENTES ACABADOS Y DE ALTA SEGURIDAD
- *TENEMOS PUERTAS BLINDADAS CON MARCOS METALICOS HACIEN-DOLE LA MISMA COMO USTED DESEE
- * INSTALAMOS SISTEMAS DE ALARMA DESDE EL MAS SENCILLO HASTA EL MAS SOFISTICADO
- * LE HACEMOS SIN COMPROMISO UN ESTUDIO PARA CUALQUIER SISTEMA DE SEGURIDAD
- *SERVICIO TECNICO GARANTIZADO Y UN AÑO DE GARANTIA EN TODAS NUESTRAS ISTALACIONES
- * Y LO MAS IMPORTANTE | FACILIDADES DE PAGO HATA 36 MESES!!

TENEMOS TODO LO RELACIONADO CON LA SEGURIDAD

VENGA A VISITARNOS ESTAMOS MUY CERCA DE USTED

SEGURIDAD DENIA C/. COLON 31 Tef. 786510 DISTRIBUIDOR OFICIAL DE ELKRON, ROYAL, PERROTRON

SALUDA A SUS CLIENTES Y AMIGOS BONES FESTES FSPECIALISTAS SPECIALISTAS

Optica BENJAMIN

Próxima Inauguración en PEDREGUER

VD. YA NO NECESITA DESPLAZARSE

Optica BENJAMIN en Pedreguer y Vergel

OFRECE UN SERVICIO TOTAL para la comarca

35 AÑOS de experiencias, UNIDOS a la CIENCIA Y TECNICA UNIVERSITARIA

DE HOY, dan a Vd. UNA GARANTIA TOTAL

¡Ojo! dos ojos para una vida cuídelos

Optica BENJAMIN

quiere dar solución a sus necesidades

VISITENOS

Será atendido muy CORDIALMENTE. Nuestro GABINETE de refracción y montaje es la garantía para conflar en nosotros.

Lentes de Contacto - Aparatos para la Sordera - Gafas Graduadas y todo lo relacionado con la Optica Fisiológica Microscopios - Cuenta pasos - Termómetros - Brújulas Prismáticos

en Optica Benjamín encontrará rapidez y cordialidad

TALLERES PROPIOS - TRABAJOS AL DIA

Optica BENJAMIN Pedreguer, a su servicio

ALFONSO XIII, 6 (CARRER DEL HORT)

QUESOS Y MANTEQUILLA



DISTRIBUCIONES



Productos Lacteos Riemar, s. 1

TET

(Y. Riera)

Porvenir, 48 . 46 - Tel. 76 06 21

V. Pilar, s/n.



Quesos en Lonchas



Aguas

Bal Bellús



CERVEZAS EL AGUILA

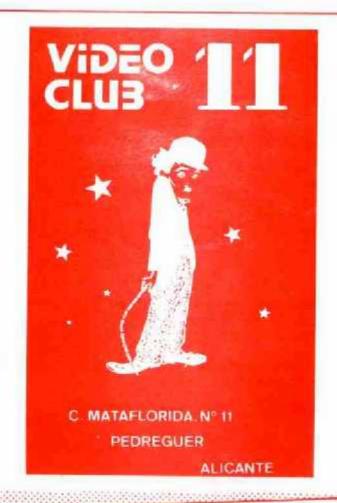
Fca. Cervezas El Aguila, S. A.



Llodegas Campo Viejo Rioja



Salarnish Arga



Curtidos

Victoria

OSCAR BOSCÁ VILLANUEVA

Bones Festes

Poeta Esteve Victoria, 7 SOCIOLOGO PADRE VICENT, 8 Tels. 333 40 93 - 333 43 46

VALENCIA - 6

Alberto Signes Seguí

Carpinteria Mecânica

Papa Juan XXIII, 11 Tel. 76 06 20 PEDREGUER

NAVARRO mobles

mobiliario - oficina

Carrer del Pont, 27 Tel. 78 39 27 DENIA

Chocolateria SAN LUIS



San Luis, 1 Tel. 76 66 65 ONDARA

BAR-RESTAURANTE

LAS ROTAS (frante at mar) Toldt, 78 30 06 DENIA (Alicante)

ESPECIALIDADES EN:

- * Pescado
- * Mariscos
- + Erizos
- * Arroz Abanda
- ♠ Paellas
- * Suguet

Fontaneria José Comás "Erampeta"

> Tel. 76 00 29 - PEDREGUER Tel. 76 64 39 - ONDARA

José Comas Server

FONTANERIA GENERAL

Conde, 20 Tel. 76 04 77 PEDREGUER

KIOSCO-

ESQUERRER

Helados Variados y Prensa Diaria

PEOREGUER

FABRICA: Paseo Lagrillares, Tel. 285 13 98 -PART.: Cervantes, 25 - Tels. 285 13 78 y 285 05 78

OLIVA (Valencia)

COOPERATIVA DE HOSTELERIA

BAR-RESTAURANTE

ESPECIALIDAD EN PAELLAS

Bones Festes

Teléfono: (965) 75 61 39 - GATA DE GORGOS - (Alicante)

FERRETERIA

M. Simó Estrada

Caballeros, 22 • Tel. 76 05 81 PEDREGUER





PEDREGUER

EXPOSICIO

Avgds dels Marsins, 77 Tethton, 760168 TALLER J61489 Ctra. Benidoleig, Km. † 2

XABIA

ENCARRECS C/ 16 de Juildt, 2 1.9 Teleton, 78 15 80

l'ot tipus de pedres per a la construcció

LAPIDES I ESCULTURES

Manuel Navas Ribes



PESCADOS, MARISCOS Y ARROZ ABANDA LES ROTES Tel 78 12 96 DENIA (Alicante)

HOMBRES Y MUJERES DE ESTA TIERRA QUE CREAN

UN ESTILO UNICO RECONOCIDO POR TODO EL MUNDO



El Sombrero de Moda



Avda. A. Villalonga, 52
Teléfonos 76 03 50 - 76 03 54
Telegramas: JAMIR Telex. 66371 ERSI E
P E D R E G U E R (Alicante)

Luis Moltó

Construcción de Piscinas y Obras en general



Virgen de los Desamparados, 7
Teléfono 76 02 45
PEDREGUER (Alicante)

Comercial

Royma, S. L.

BULSOS CESTERIA SOMBREROS

SALUDA A PEDREGUER EN FIESTAS

C/ Mexico, s/n. Tel. 76 06 26 PEDREGUER

ROYAN

TALLER

DE

MATRICERIA

D.N.I.F. 18.968.928. Moncada, 42. Tel. 78 17 76 Denia (Alicante).



REPORTATGES: BODA - COMUNION - BATEIX - ETC.

FOTOGRAFIA D'ESTUDI E INDUSTRIAL

CARNETS AL MOMENT

SECCIO DE FOTO-CINE

TOT EL QUE L'AFICIONAT PUGA NECESSITAR

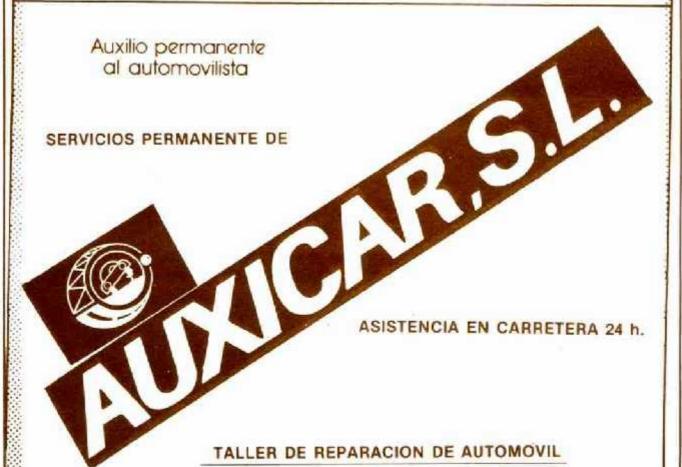
Telèfon 76 04 91 Plaça Dr. Calatayud, 7 · PEDREGUER



REVESTIMIENTOS CERAMICOS * AZULEJOS

C. N. Alicante-Valencia, km. 167 Apartado, 21 - Tels. 76 02 69-76 06 32 PEDREGUER (Alicante) Colón, 16 Tel. 78 22 68 DENIA (Alicante) Portugal, 16 Tel. 22 88 04 ALICANTE

(ALICANTE)



Avda. Alicante, 21 - Telef. 78 22 50 - D E N I A

MUEBLES

B.

O

r

t

0

1

á

Tel. 76 66 78 ONDARA SERVICIO OFICIAL - MARINA ALTA

PHILIPS - IGNIS

(GAMA BLANCA)



Service Service Service

José Sánchez Campos

Calle Principe, 18 76 07 58

PEDREGUER (Alloante)



Carlos Sancho Bernabé

- REPARACION Y REBOBINADIO DE MOTORES ELECTRICOS
- MOTOROMBAS Y EQUIPOS DE PRESION
- MONTAJE DE CUADROS ELECTRICOS

Avda, Mártirea, 101 2 76 08 42

PEDREGUER (Allcante):-

CANAL VIDEO CANAL VIDEO CANAL VIDEO CA ON TROBARA ELS ÚLTIMS ÉXITS EN PEL.LICULES DEL SISTEMA VHS

VAQUERES CIÈNCIA FICCIO COMÈDIA DIBUIXOS ANIMATS AVENTURES, ETC

Camal AVGDA, MARTIRS, 85 TELEFON 76 00 90 PEDREGUER

6



Cuarte, S. C.

ALMACEN DE CURTIDOS

ARTICULOS PARA CALZADOS CINTURONES Y BOLSOS

Avd. Perez Geloos, 128 - Tele. 378 22 17 - 358 28 58 VALENCIA-8





Mercancias por Avión Servicio Nacional e Internacional

LA CAMERANA

Servicio mercancias por carretera

Monestir de Poblet, 14-16

349 50 22 (5 líneas)

10.197

Télex 62403-E

VALENCIA-15



Cerrajeros, 1y4 - 1.º Telef. 76 01 36

PEDREGUER

(Alicante)

PLANTAS DECORATIVAS Y DE JARDINERIA.









LA FESTAL

Orquestres, Bandes de Música i Atraccions Grups Musicals i de Teatre, Corais Il-luminació i Sonorització Propies

Trebells d'Impremta Pirotecnia

Lloguer de Cedires Lloguer Vehicles Publicitat Gravacions de Video

Presupostos sense compromis

Cervantes, 51 - Telf. 76 00 11 - PEDREGUER



Especialidad en:

Mariscos Pescados Arroz Abanda Fideua

Centro Comercial "Les Fonts"
Teléfono (965) 785377
Las Marinas - DENIA



Carpinteria Mecánica _

MANZANO - RIBES

San Buenaventura, 6 Teléf, 76 11 49

> PEDREGUER (Allcante)

BAR TEXAS



Ctra. N. Murcia Valencia km. 157

- T público 75 61 40

GATA DE GORGOS



HOSTAL - RESTAURANTE

ROYANA

Avenida Martires, 31

Teléfono, 75 04 87

PEDREGUER

ALICANTE



Avda. A. Villalonga, 53 Teléfono, 76 05 15

PEDREGUER (Alicante)

Bar



BOCADILLOS Y APERITIVOS VARIADOS

Vicente Fornés Roig

Cure Salvador Ferrándiz, 48

▼ 760266 - ▼ particular 750317
PEDREGUER (Alicante)

Nueva dirección MANOLO CABRERA ROIG



ESPECIALIDAD EN TAPAS VARIADAS ESMERADO SERVICIO DE CAFE C. Maestro Serrano, 11 - Tel. 76 07 93

PEDREGUER (Alicante)





Felices Fiestas

TELEFONOS: FABRICA: 75 88 40 PARTICULAR: 985 - 73 11 05

Carretera Nacional Valencia - Alicante Km. 160
GATA DE GORGOS

Confecciones Pepita

GENEROS DE PUNTO-CORSETERIA LENCERIA-BEBES ARTICULOS REGALO

AZIJICENB, PEDREGUER Tel 760219

Bar

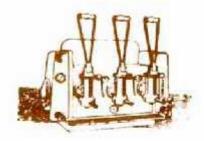


NEUTRO



Els desitja «BONES FESTES»

El Poble qué vol ? ... Que demane



Mestre Serrano

PEDREGUER

Carnissería

Rafael

Especialitat en carns de Vedella, Corder, Porc i embutits de la Marina

Carrer Porvenir 58

Tel. 76 09 26

PEDREGUER

Os felicita en las fiestas Siempre a vuestra disposición

Restaurante Mena

DIEGO MENA JOSEFA LARROSA

LES ROTES (ARENETES) TELEFONO 78 09 43

DENIA (Alicante)

Hormigones___

CALETA S.A.

Les desea Felices Fiestas 1.985

Ctra. Nal. 332 - km. 163
Teléfono 75 62 26
GATA DE GORGOS (Alicante)



Fornituras metálicas para marroquinería

J. MINGUEZ, S. L.

Pintor Matarana, 22 Tels. 349 75 58 - 349 76 44 46025 - VALENCIA



Cueros Regenerados Españoles S. L.

Gral. DAVILA, 5 Apartado 261 Tel. 39 12 61 (2 lineas)

Télex: 66424

ELDA

(Alicante - España)



José Canet Resma

DISTRIBUIDOR OFICIAL

PARA

DENIA Y COMARCA

RADIO - TELEVISION - SONIDO VIDEO-CLUB - ELECTRODOMESTICOS

TALLER SERVICIOS:

DENIA: Diane, 52 - Tels. 78 16 26 y 78 16 27 BENISA: País Valencia, 111 - Tel. 73 05 72

PEDREGUER: B. Costa, 17

EDURINO CREATURO MIRANELLA

FORNITURAS - ARTICULOS PARA MARROQUINERIA

ELCHE (Alicante - España)

Doctor Caro, 95
Apartado n.º 612
Teléfono 44 38 11
Telex 66799 EDCM E
Exportador n.º 50101

Depósito ELDA Hermanos Pinzón, 2 Teléfono 38 42 89

Juan Ramón Sarrió, n.c.

MARIA RAMON MARTINEZ

Agencia Autorizada con titulo n.º AT.- 654 según B. O. del E. n.º 317, fecha 20-12-57

Despachos de Aduana - Consignaciones - Tránsitos

Servicios Combinados

ALICANTE - 1

Direcciones:

Teléfonos:

Postal: Apartado n.º 30 Telegráfica: Transitos Plaza Gabriel Miró, 2

Oficina: 20 48 00 - 20 49 16

Télex: 66519 SARO E

SUCESORES DE:

J. Miralles, S. L.

JUAN MORANT NOGUERA FCO. BALLESTER FORNES

VOS DESITJEN BONES FESTES

FABRICA DE SIFONES Y GASEOSAS

DISTRIBUIDOR DE:

- ZUMOS JUVER
- GINEBRA LARIOS
- APERITIVO CAFE SANCHO
- LECHE ASTURIANA

C/. Pasaje, 1

Tels.: Fábrica: 76 06 26

Particular: 76 06 42

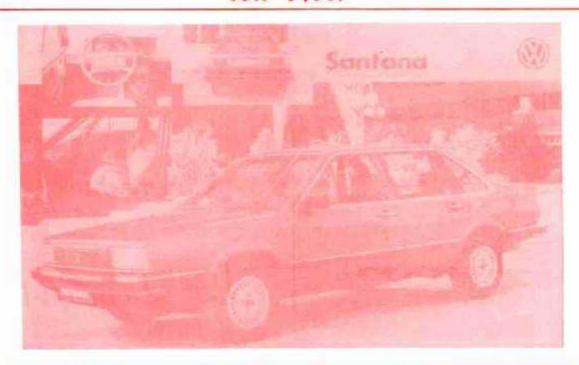
PEDREGUER

DISCOTECA

blanc mo JAVEA

La Discoteca Moli Blanc les desea unas felices fiestas

y recuerde, que lo mejor del Molí Blanc son Uds.



Red Seat. La garantia más luerte.



Plá dels Carrals, s/n.

JOSE JORRO SUCH

Ctra. La Fuente, s/n

Tels. 83 26 12 - 83 27 65

CALPE

Tel. 73 06 12

BENISSA

MUEBLES DE COCINA Y LAVABOS



Les desea felices fiestas patronales

Fábrica y Dirección:

INDUSTRIAL NOGUERA, S. A.

C. N. 332, Km. 164'9
Tels. (965) 76 02 08 - 76 05 16
PEDREGUER (Alicante)



CONSTRUCCIONES

VICENTE

NOGUERA

BALLESTER

OBRAS EN GENERAL

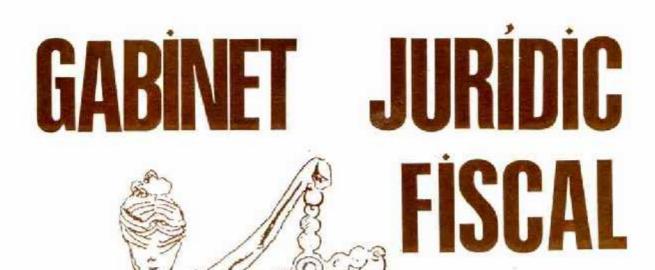
SALUDA AL PUEBLO DE PEDREGUER EN FIESTAS

Cervantes, 48 - Tel. (965) 76 07 76 PEDREGUER



Les desen Velices Fiestas

Ctra. Murcia-Valencia 332, Km. 167 Teléfono, 76 00 36 PEDREGUER (Alicante)



LABORAL

Assutzena, 6
TELÈFON 760204
PEDREGUER

S. Marc. 6
TELÉFON 790280
XÀBIA

HIERROS Y ESTRUCTURAS METALICAS



Felices Fiestas

OFICINAS Y TALLERES: AVGDA. D'ALACANT, 57 TELEFONO, (965) 76 62 51 (Tres lineas) -

PASCUAL Y GENIS, 10-5.0 D TELEFONOS, (96) 352 14 20 y 351 10 12 ONDARA (Alicante)

VALENCIA - 2



Licors i Combinats - Còctels

✓ Café

- Varietats de Cervesa

Varietats de Aperitius

→ Marisc

- All i Pebre

O Plats Combinats

ш Conillet ajillo i tomaqueta

■ Marinera

o Postres

ш Gelats

BAR PISCINA LA

BARRACA

LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS





Especialidad en: COCA, PAELLAS, Y PLATOS COMBINADOS

Ctra. Pedreguer, Benidoleig, Km. 2



Gilabert Fornés, sl.

FABRICA DE BOLSOS DE PIEL

FELICES FIESTAS

Avda. de los Mártires, 128 Apartado, 17 Dirección telegráfica: G1LAFLOR Tels. 76 06 74 - 76 05 48 PEDREGUER (Alicante)

LAS FIESTAS DE ESTA TIERRA

Ciudades, pueblos, barrios, tienen una cita anual para unir, para celebrar, para conmemorar; son las Fiestas.

Ferias y festividades hacen posible el merecido descanso y la gozosa diversión.

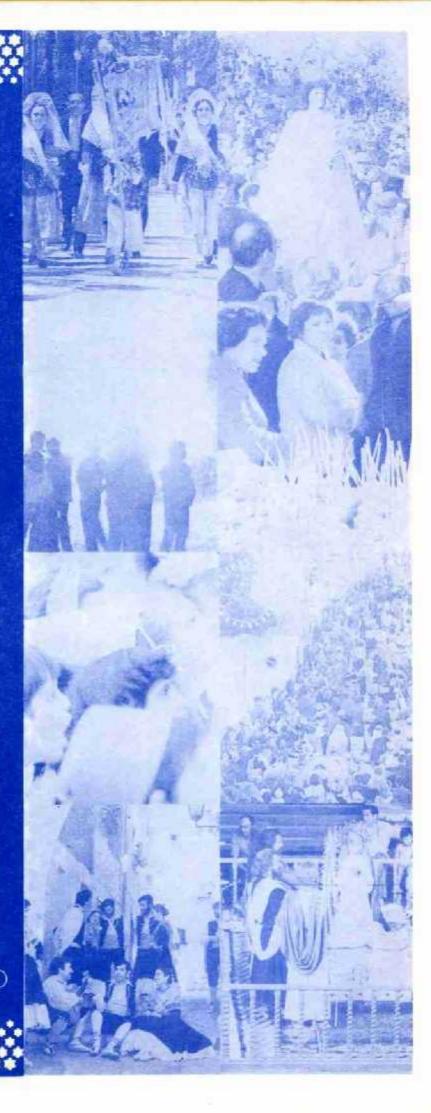


Han llegado los festejos: Ha estallado la alegría. Todo es regocijo, devoción y jolgorio en torno a la solemnidad.

Así se viven, así son las fiestas de nuestra tierra.



Caja de Ahorros de Alicante y Murciagente de esta tierra





Cooperativa Agricola «San Blas»

Pedreguer

AVDA. DE LA CONSTITUCION, 6 - TELEFONO 76 07 96

SECCION SUMINISTROS:

Toda clase de abonos simples y compuestos - Insecticidas anticriptogámicos - Géneros de ferretería - Semillas selectas - Comestibles

SECCION PULVERIZACION:

Equipos de pulverización para toda clase de tratamientos.

SERVICIO TECNICO:

Todos los Socios disponen de un Servicio Técnico y Análisis de suelos gratuito por los Técnicos de la Cooperativa Agraria Provincial y Extensión Agraria.

AGRICULTOR, participa más en los problemas de tu Cooperativa.

unidos nos defenderemos mejor.

Bones Festes